

Rapid

MT

Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange

Elenco pezzi ricambio

Spare parts list

DE

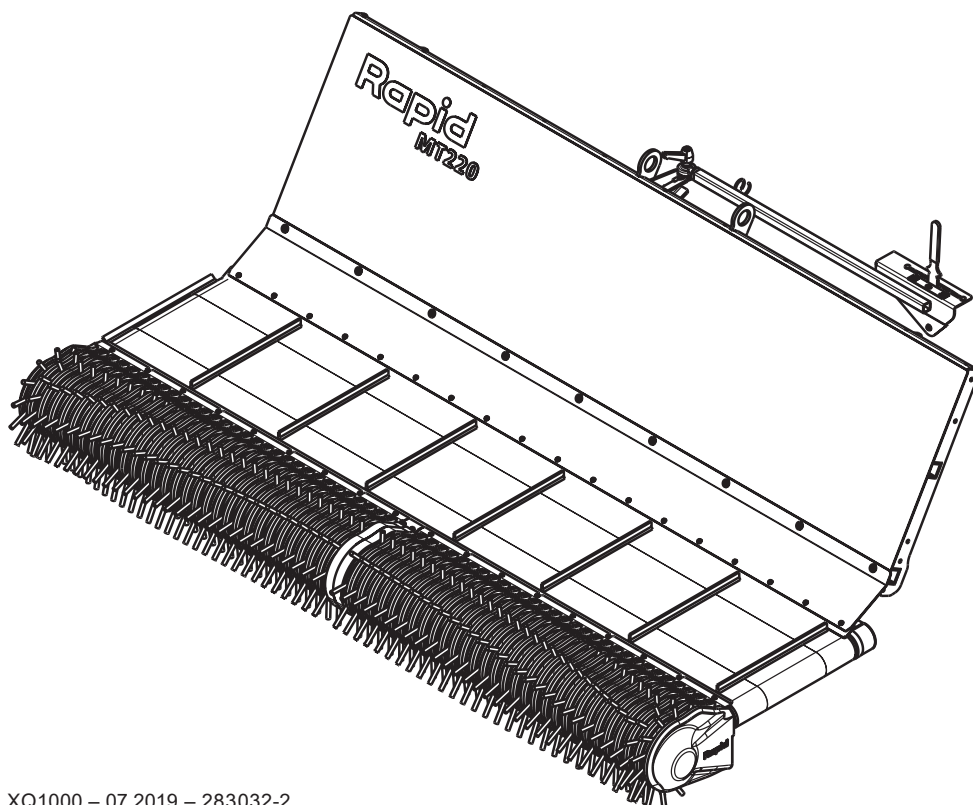
FR

IT

EN

MT190 – TYP 1643

MT220 – TYP 1644



Maschinen-Nummer ab: XP1000, XQ1000 – 07.2019 – 283032-2

Rapid

Rapid Technic AG
www.rapid.ch

Industriestrasse 7
Postfach 81
CH-8956 Killwangen/AG

Telefon +41 (0)44 743 11 11
Fax +41 (0)44 743 14 62
ezrapidtec@rapid.ch

Identifikation

Diese Angaben sind für die Identifikation der Maschine erforderlich.

Tragen Sie die folgenden Angaben auf dem Herstellerschild in den nachfolgenden Kästen ein

Konstruktive Änderungen, das Anbauen von Grundmaschinen die RAPID **nicht** freigegeben hat oder das Verwenden von **nicht** Original-RAPID-Ersatzteilen, bewirken den sofortigen Verlust des Garantieanspruches. Druck- und Satzfehler, sowie Konstruktions- und Ausführungsänderungen sind vorbehalten.

Identification

Ces indications sont nécessaires pour l'identification de la machine.

Notez les indications de la plaque du fabricant dans les cases qui suivent.

Des modifications de constructions ou l'adaptation d'accessoires sans l'accord de RAPID ainsi que l'utilisation de pièces de rechange non original RAPID, auront pour effet la perte immédiate de garantie.

Sous réserve d'erreurs d'impression, de modifications techniques et d'exécutions.

Identificazione

Questi dati sono necessari per l'identificazione della macchina.

Riportate i seguenti dati della targhetta del fabbricante nelle seguenti caselle.

Cambiamenti costruttivi, l'adattamento di una macchina che la RAPID non ha rilasciato o il **non** uso di pezzi di ricambio originali RAPID, portano alla perdita immediata della garanzia.

La RAPID si riserva tutti i diritti per sbagli dello stampo o della frase, come cambiamenti della costruzione o della realizzazione.

Identificación

Requisitos indispensables para que los pedidos de repuestos.

Introduzca los datos que figuran en la placa del fabricante de su equipo, en las casillas más adelante.

Modificaciones constructivas o el montaje de accesorios sin el consentimiento previo de RAPID tienen como consecuencia la pérdida inmediata del derecho a la garantía.

RAPID se reserva el derecho a introducir en todo momento y sin aviso modificaciones en la máquina o en el presente documento.

Identification

To identify the machine the following information is required.


Enter the information shown on the manufacturer's nameplate in the boxes below.

Structural changes or the attachment of additional equipment without the agreement of RAPID including use of non RAPID spare parts will cause an immediate loss of the right of guarantee.

RAPID retains the right to carry out changes to the machine or this document at any time without giving further notice to do so.

Bezeichnung, Désignation,
Descrizione, Denominacion,
Designation

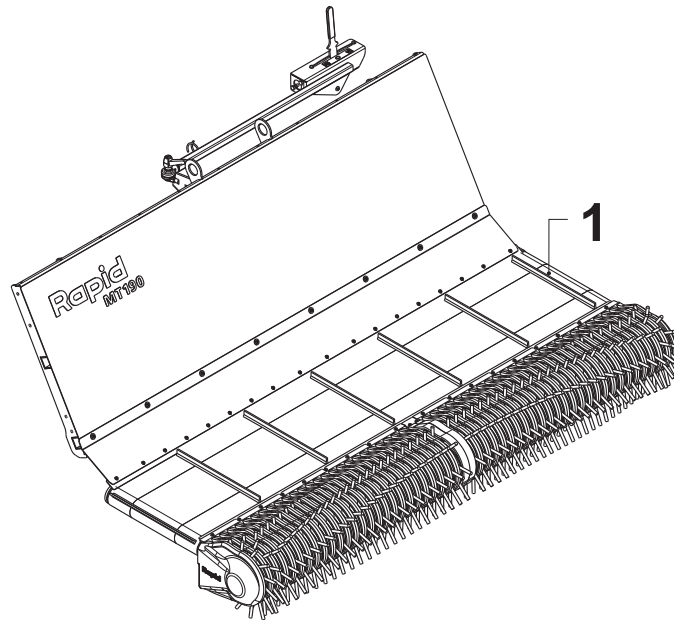
Maschinen-Nummer, Numéro
de la machine, Numero della
macchina, Numéro de la
máquina, Machine number

Rapid Technic AG 8956 Killwangen/Switzerland	
Bez. <input type="text"/>	Typ <input type="text"/>
Geräte Nr. <input type="text"/>	Baujahr <input type="text"/>
<input type="radio"/> Gewicht <input type="text"/> kg	
max. U/min <input type="text"/> U/min	
Spez. <input type="text"/>	
<input type="radio"/> KD-Code <input type="text"/>	

Inhalt, Sommaire, Indice, Contents

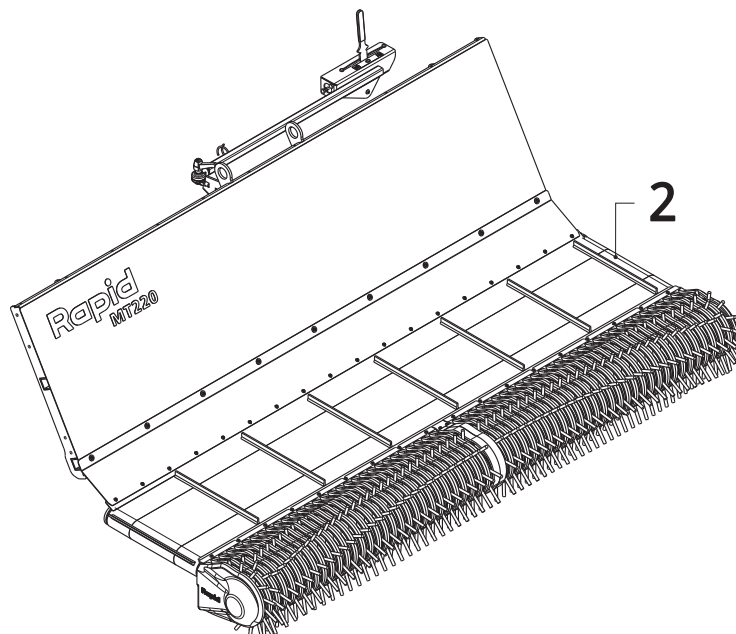
chapter 1

Typ, type, tipo, type 1643 - MT190



chapter 2

Typ, type, tipo, type 1644 - MT220



Inhalt, Sommaire, Indice, Contents

chapter 1.1 / 2.1 Antrieb
transmission
trazione
drive

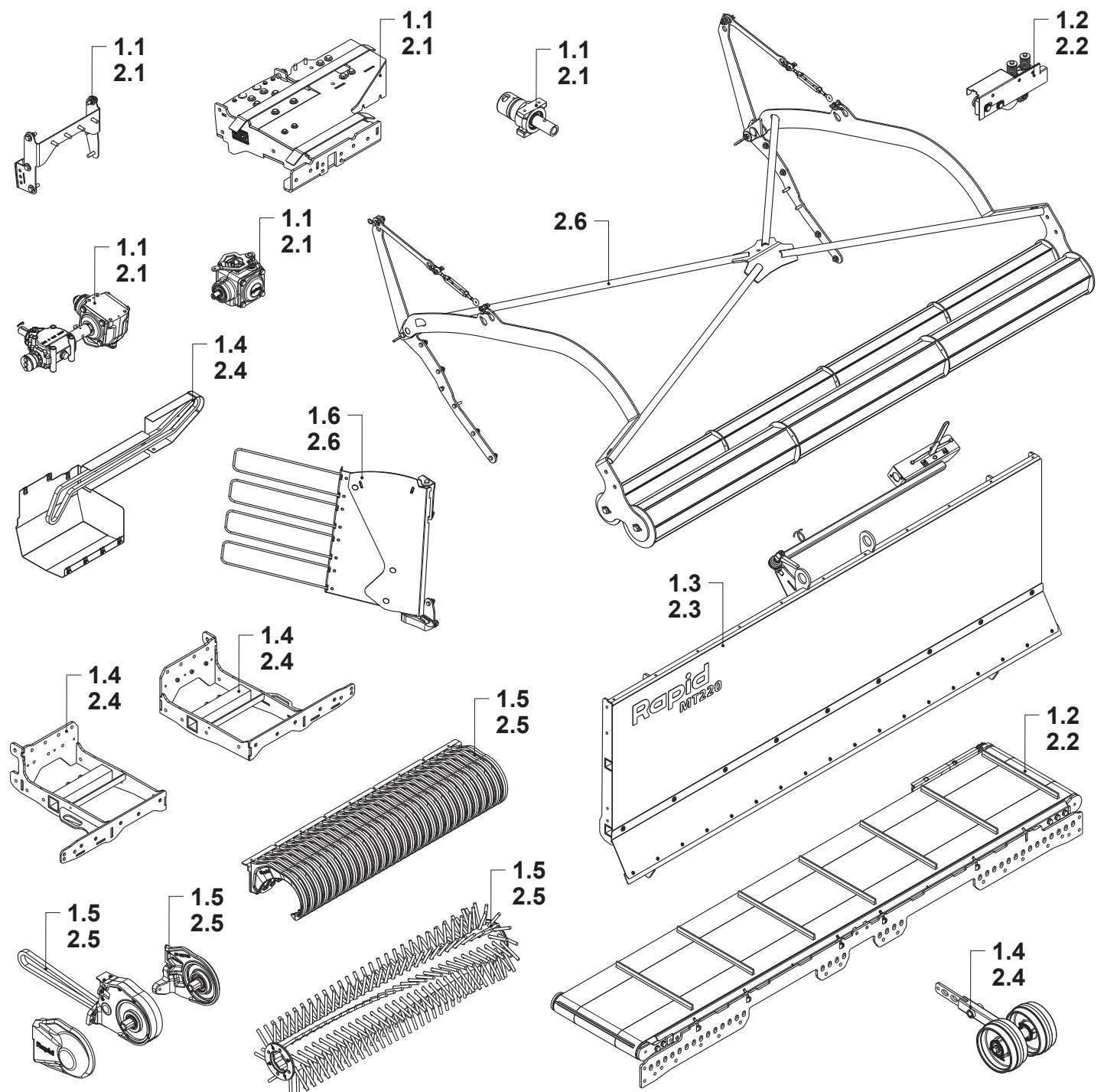
chapter 1.2 / 2.2 Förderband
tapis roulant
nastro trasportatore
conveyor belt

chapter 1.3 / 2.3 Rückwand
paroi arrière
parete posteriore
rear wall

chapter 1.4 / 2.4 Fahrgestell
châssis
telaio
chassis

chapter 1.5 / 2.5 Pickup
ramasser
raccoliere
pick up

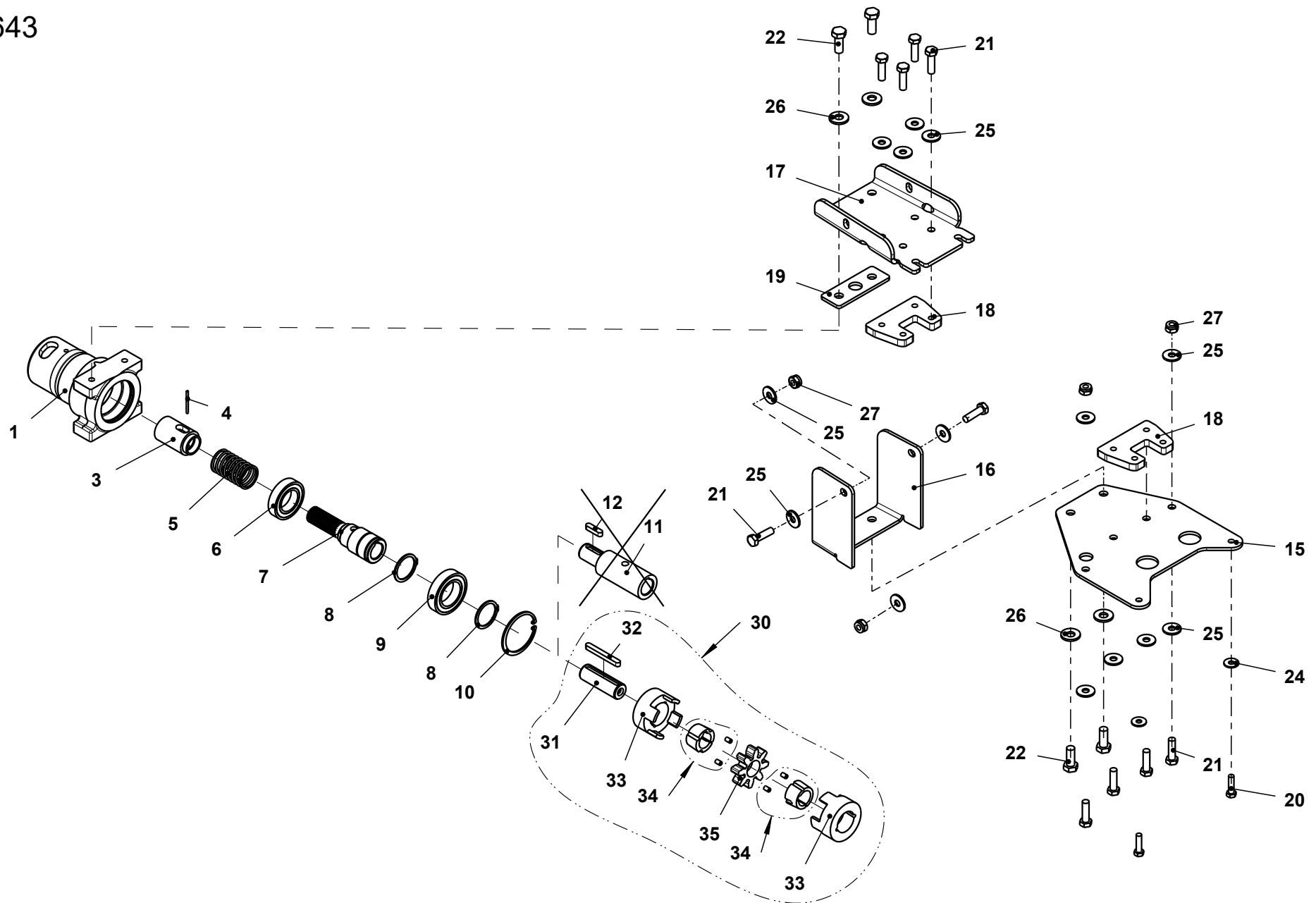
chapter 1.6 / 2.6 Option
option
opzione
option



chapter 1.1.1.1

Typ 1643

=> XQ1030



chapter 1.1.1.1 Stutzen, élaguer, potare, support

Typ 1643 => XQ1030

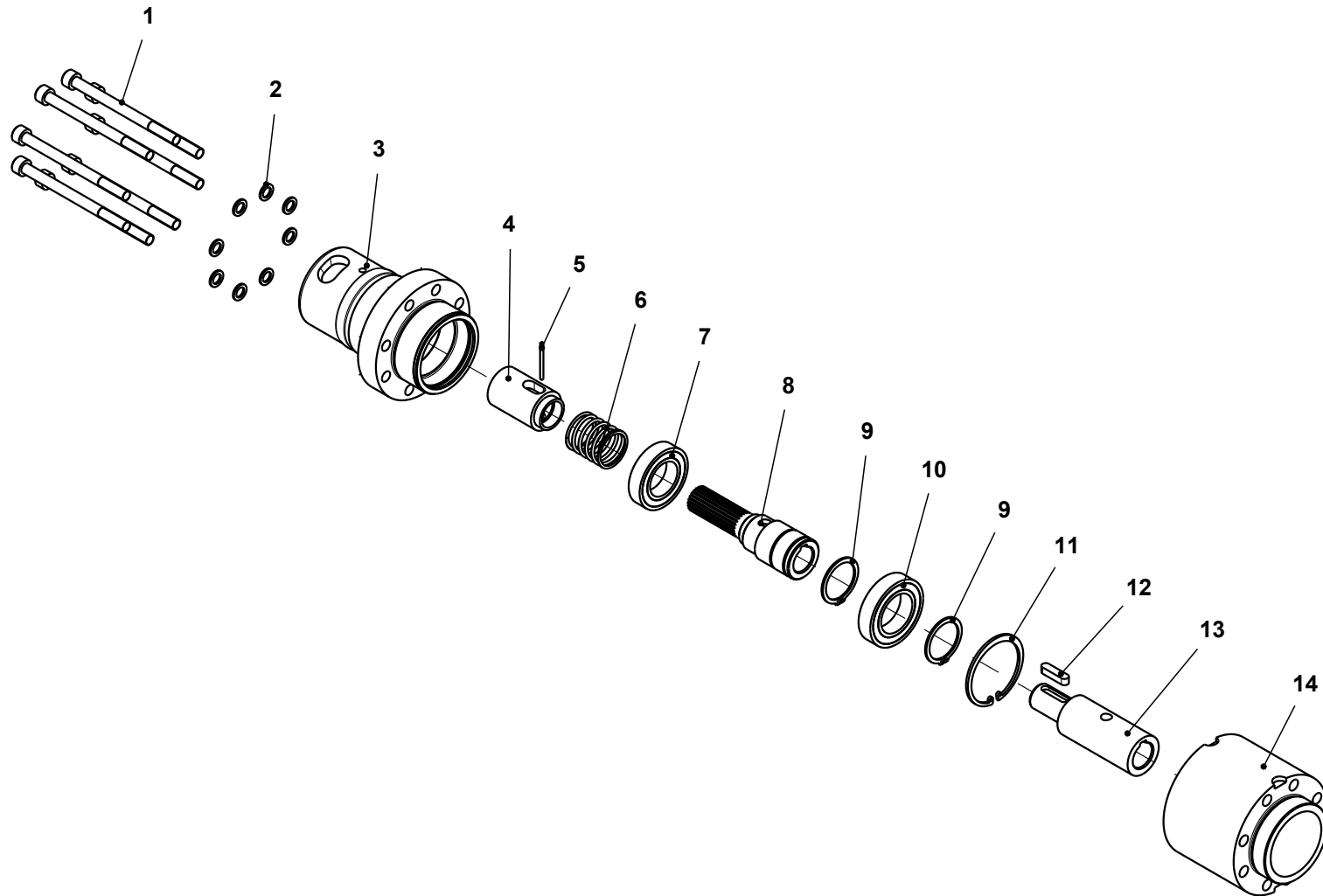
Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282456	1*)		1	Anschlussstutzen	manchon	manicotto	connection tube
3	83657			1	Muffe	manchon	manicotto	sleeve
4	16038		3X40 DIN 1481	1	Spannstift schwer	goupille élastique lourde	perno tenditore forte	pin heavy
5	36054		2,8X34,8X62	1	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
6	88888		35X62X14 6007 2RS	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
7	291708			1	Zapfwelle	arbre prise de force	albero presa di forza	shaft pto
8	15711		40X1,75 DIN 471	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
9	57027		40X68X15 6008 2RS	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
10	15738		68X2,50 DIN 472	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
15	283114			1	Bodenplatte	plaque de base	piatto	base assembly
16	283116			1	Profil	profile	profilo	profile
17	283115			1	Profil	profile	profilo	profile
18	283118			2	Gewindeplatte	plaque filetee	piastra filetta	plate, thread
19	283119			1	Distanzplatte	plaque de distance	piastra distanziatore	plate distance
20	17971		M8X30 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
21	18012	48 Nm	M10X35 DIN 933	10	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
22	71159	130 Nm	M12X30 10.9 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
24	31186		8,2X22,2X1,9	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
25	31193		10,2X27,2X2,4	14	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
26	35265		13,0X29X3,0 DIN 6796	4	Spannscheibe	rondelle de tension	rondella tensione	friction washer
27	19253		M10 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
30	283160			1	Klauenkupplung kpl	embrayage a griffe cpl	frizione a granfia cpl	clutch claw assy
31	283159			1	Verlängerung	allongement	allungamento	extension
32	16351			1	Passfeder	clavette	chiavetta	feather key
33	283156			2	Klauenkupplung	embrayage a griffe	frizione a granfia	clutch claw
34	283157			2	Taper Spannbüchse	taper douille de serrage	taper bussola di serraggio	taper clamping bush
35	283158			1	Zahnkranz	baques dentées	corona dentata	gear rim

*M Meterware merce-metrico metre goods merchandise de mètre
 1*) Muss von M10 auf M12 aufgebohrt werden

chapter 1.1.1.2

Typ 1643

XQ1031 =>



chapter 1.1.1.2 Stutzen, élaguer, potare, support

Typ 1643

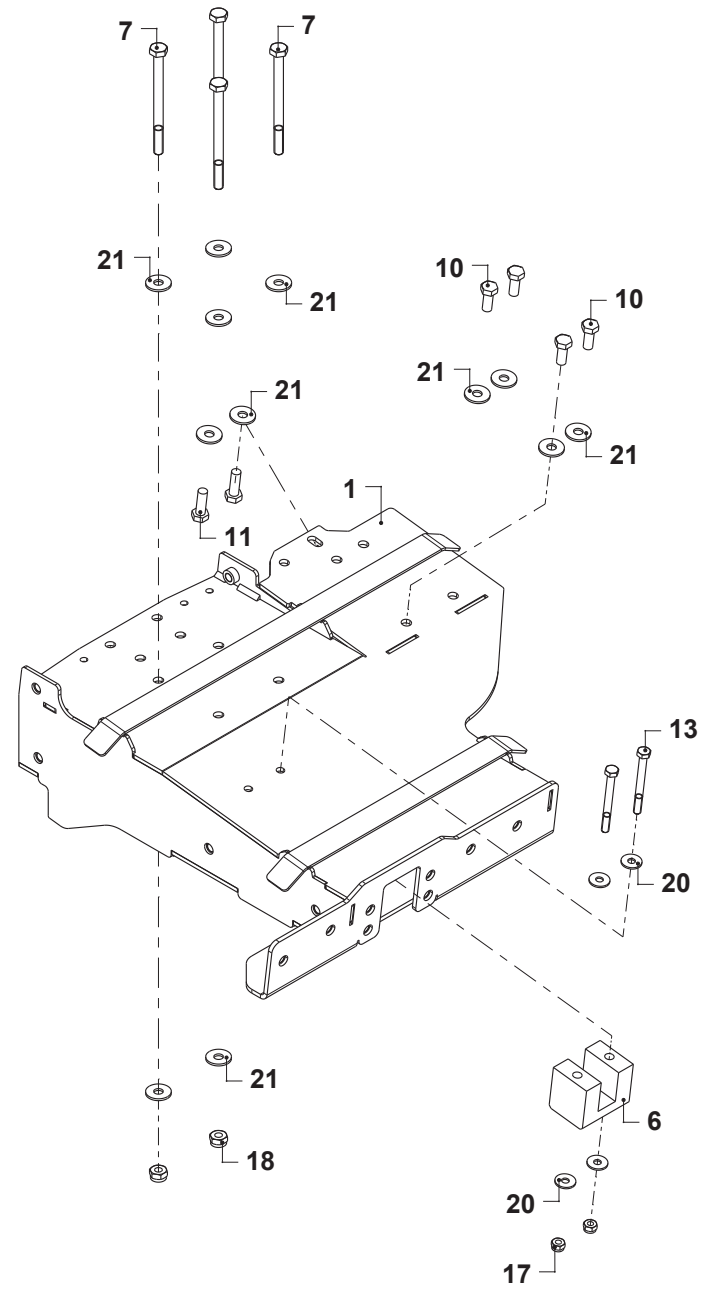
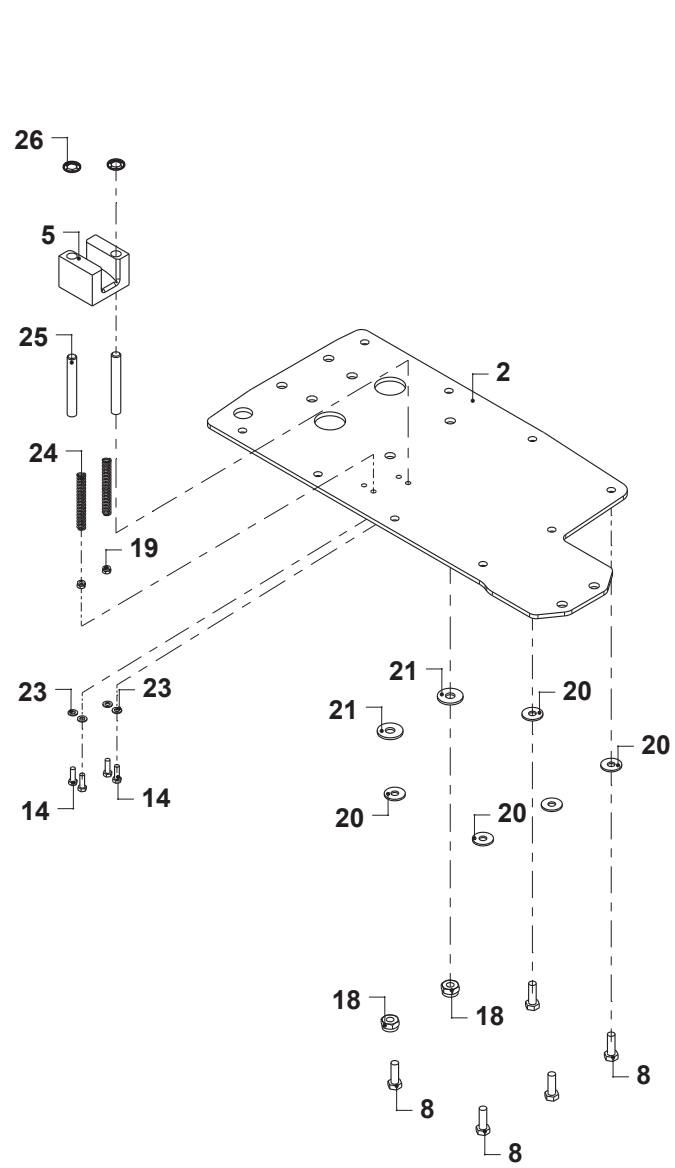
XQ1031 =>

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	32184	48 Nm	M10X130 DIN 912	8	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
2	31189		10,2X16,1X1,6	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	283132			1	Anschlussstutzen	manchon	manicotto	connection tube
4	83657			1	Muffe	manchon	manicotto	sleeve
5	16038		3X40 DIN 1481	1	Spannstift schwer	goupille élastique lourde	perno tenditore forte	pin heavy
6	36054		2,8X34,8X62	1	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
7	88888		35X62X14 6007 2RS	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
8	291708			1	Zapfwelle	arbre prise de force	albero presa di forza	shaft pto
9	15711		40X1,75 DIN 471	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
10	57027		40X68X15 6008 2RS	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
11	15738		68X2,50 DIN 472	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
12	97997		8X7X32 DIN 6885A	1	Passfeder	clavette	chiavetta	feather key
13	282954			1	Verlängerung	manchon	manicotto	sleeve
14	283133			1	Zwischenstück	pièce intermédiaire	pezzo intermedio	intermediate part
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	merchandise de mètre

chapter 1.1.2.1

Typ 1643

=> XQ1030



chapter 1.1.2.1 Rahmen, cadre, conrice, frame

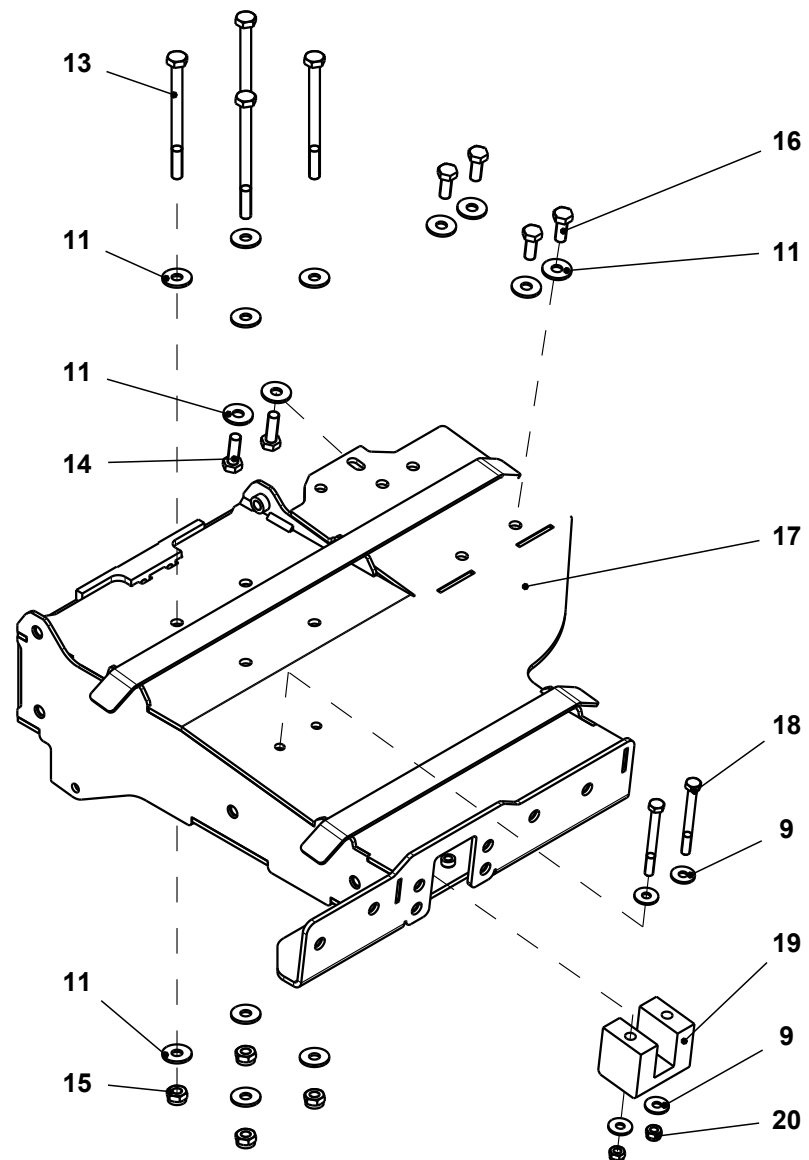
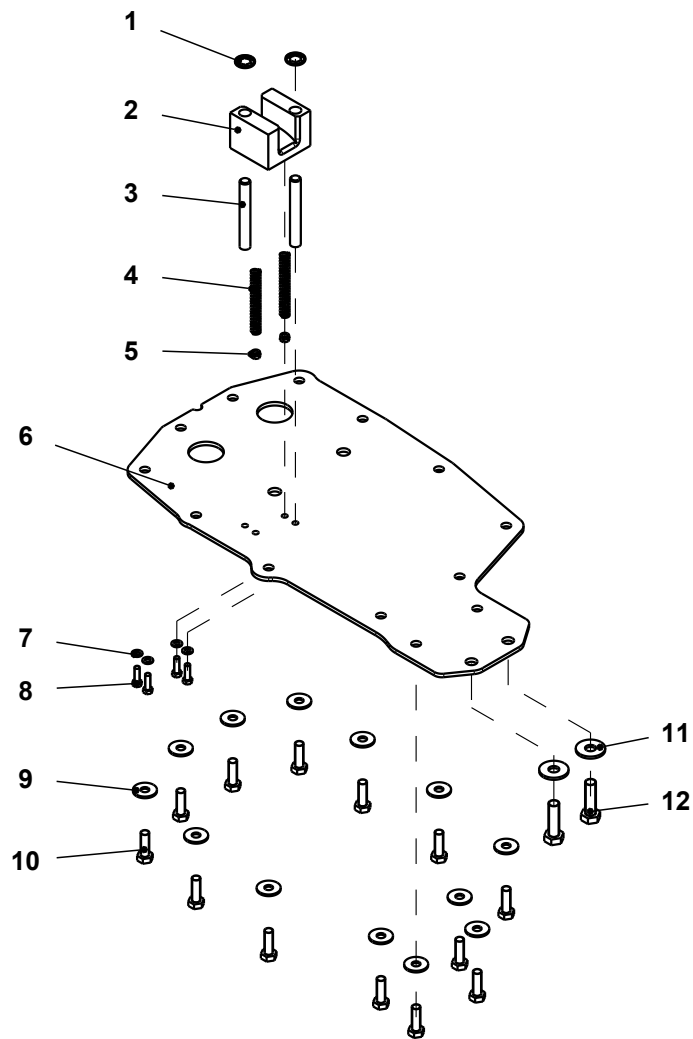
Typ 1643 =>XQ1030

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	283070			1	Rahmen	cadre	telaio	frame
2	282854			1	Bodenplatte	plaque de base	piatto	base assembly
5	282852			1	Kettenspanner	tendeur de chaine	tenditore catena	idler, chain
6	282987			1	Kettenspanner	tendeur de chaine	tenditore catena	idler chain
7	31884		M10X130 DIN 931	4	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
8	17970		M8X25 DIN 933	9	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
10	17979		M10X25 DIN 933	12	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
11	17980		M10X30 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
13	54036		M8X80 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
14	66155		M5X16 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
17	19251		M8 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
18	19253		M10 DIN 985	6	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
19	95809		M5 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
20	31186		8,2X22,2X1,9	15	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
21	31193		10,2X27,2X2,4	28	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
23	66148		5,3X10X1 DIN 125A	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
24	31350		1,25X8X69	2	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
25	282853			2	Führung	guidage	guida	guidance
26	85558			2	Haltering	anneau d'appui	anello di sostegno	ring, holder
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 1.1.2.2

Typ 1643

XQ1031 =>



chapter 1.1.2.2 Rahmen, cadre, conrice, frame

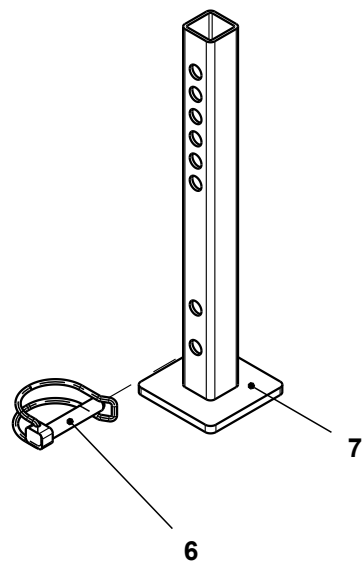
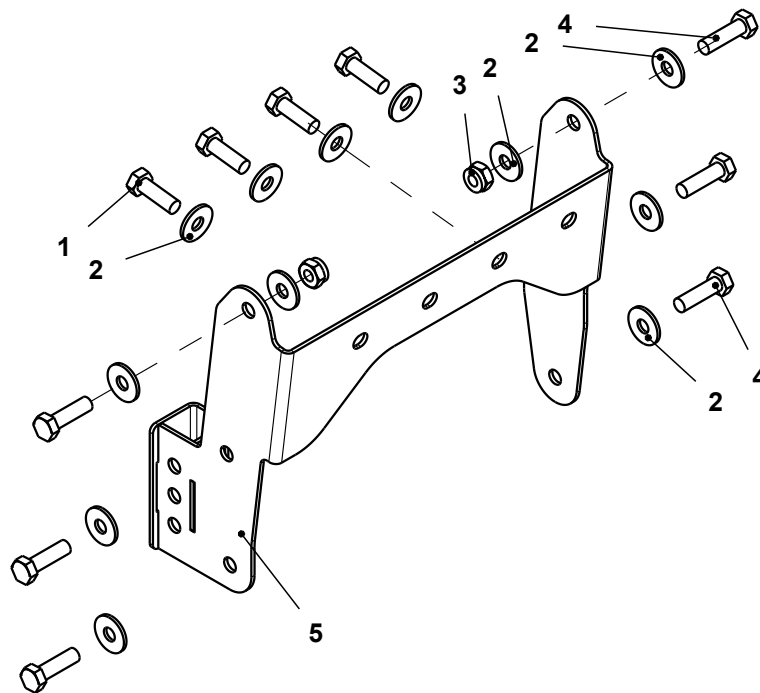
Typ 1643

XQ1031 =>

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	85558			2	Haltering	anneau d'appui	anello di sostegno	ring, holder
2	282852			1	Kettenspanner	tendeur de chaine	tenditore catena	idler, chain
3	282853			2	Führung	guidage	guida	guidance
4	31350		1,25X8X69	2	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
5	95809		M5 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
6	283134			1	Bodenplatte	plaque de base	piatto	base assembly
7	66148		5,3X10X1 DIN 125A	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
8	66155		M5X16 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
9	31186		8,2X22,2X1,9	17	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	17970		M8X25 DIN 933	13	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
11	31193		10,2X27,2X2,4	16	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
12	18012		M10X35 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
13	31884		M10X130 DIN 931	4	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
14	17980		M10X30 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
15	19253		M10 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
16	17979		M10X25 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
17	283150			1	Rahmen	cadre	telaio	frame
18	54036		M8X80 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
19	282987			1	Kettenspanner	tendeur de chaine	tenditore catena	idler chain
20	19251		M8 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	merchandise de mètre

chapter 1.1.3

Typ 1643



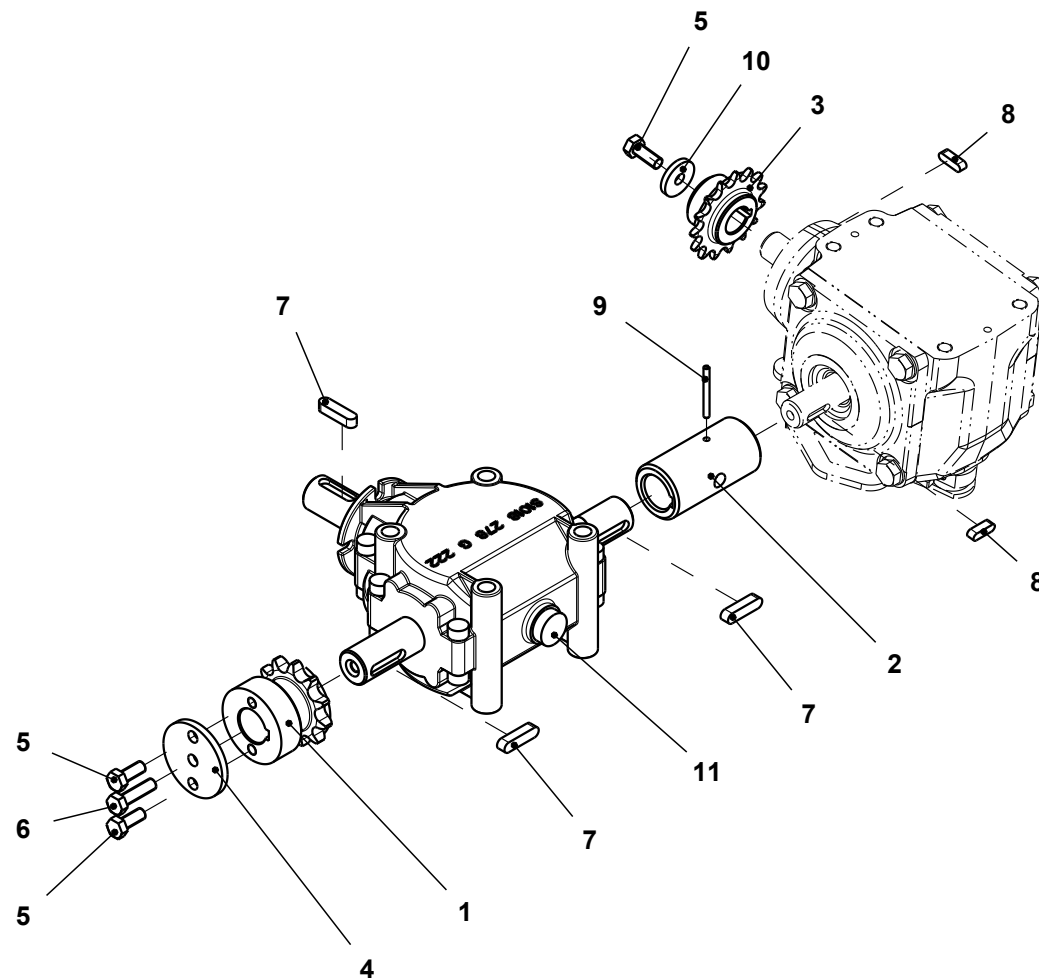
chapter 1.1.3 Aufnahme, enregistrement, registrazione, admission

Typ 1643

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	17980		M10X30 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	31193		10,2X27,2X2,4	12	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	19253		M10 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
4	18012		M10X35 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
5	283088			1	Aufnahme	absorption	adadazione	base
6	31551		10X48	1	Rohrklappsplint	goupille	coppiglia	pin
7	282983			1	Stütze	appui	appoggio	stay
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 1.1.4

Typ 1643



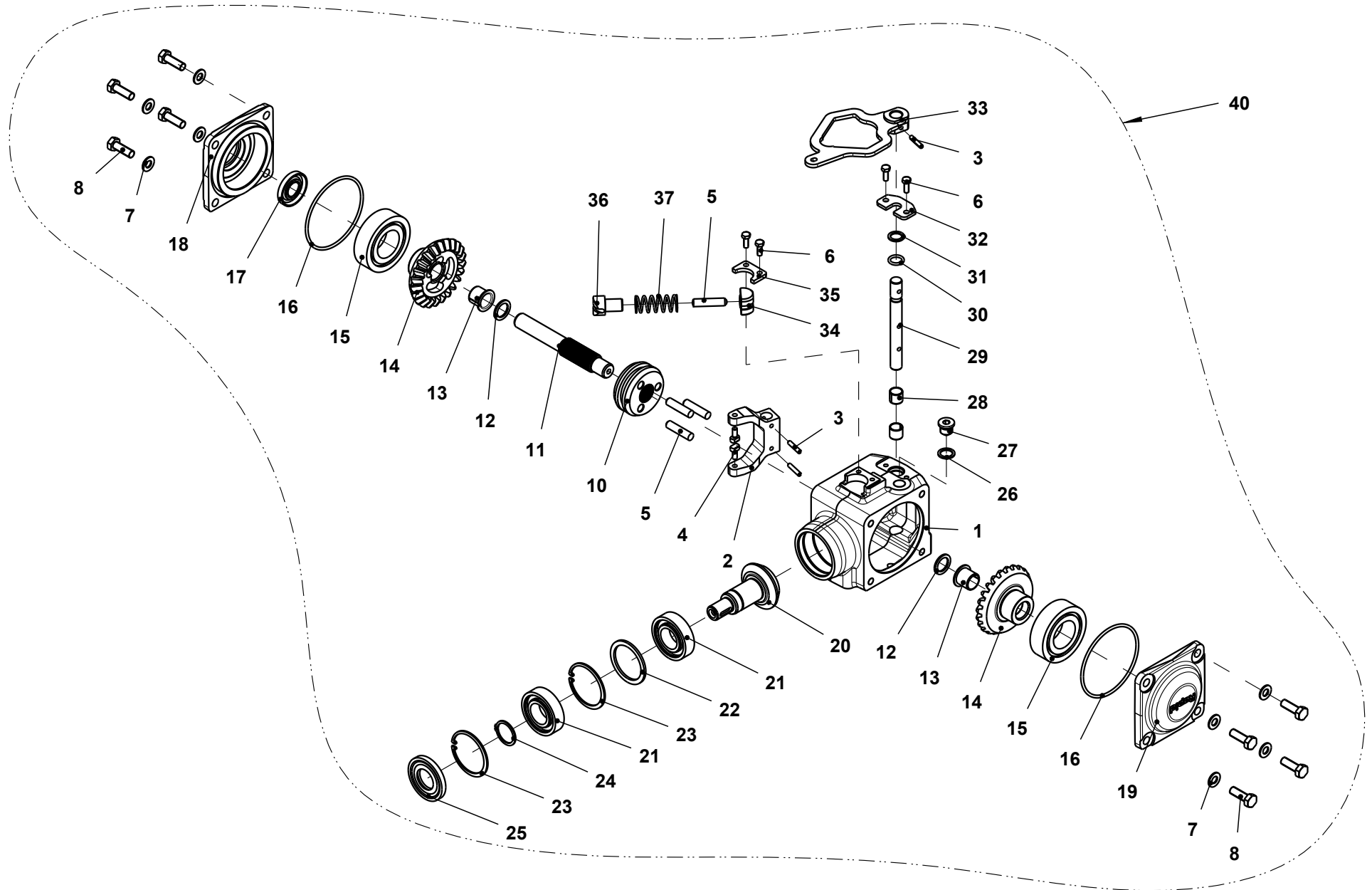
chapter 1.1.4 Antrieb, impulsion, impulso, drive

Typ 1643

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282764			1	Kettenrad Z=11	pignon a chaine D=11	pignone D=11	sprocket T=11
2	283029			1	Muffe	manchon	manicotto	sleeve
3	283031			1	Kettenrad Z=15	pignon a chaine D=15	pignone D=15	sprocket T=15
4	291722			1	Flansch	flasque	flangia	flange
5	17969		M8X20 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
6	17971		M8X30 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
7	97997		8X7X32 DIN 6885A	3	Passfeder	clavette	chiavetta	feather key
8	34561		6X6X20 DIN 6885A	2	Passfeder	clavette	chiavetta	feather key
9	16044		4X40 DIN 1481	1	Spannstift schwer	goupille élastique lourde	perno tenditore forte	pin heavy
10	84008		8,2X27X4 DIN 7349	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
11	282765			1	Getriebe	boite a vitesse	cambio	transmission
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 1.1.5

Typ 1643



chapter 1.1.5 Wendegetriebe, marche arrière, retromarcia, reverse gear

Typ 1643

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	283013			1	Getriebegehäuse	boîte de vitesses	cassetta cambio	gearbox
2	283018			1	Schaltgabel	fourche de commande	forca di comanda	fork, shift
3	16050		5X26 DIN 1481	3	Spannstift schwer	goupille élastique lourde	perno tenditore forte	pin heavy
4	270048			2	Schaltstein	coulisseau	pattino	sleeve
5	31585		10X45 DIN 6325	4	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
6	15795		M6X16 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
7	31182		10,2X20,2X1,6	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
8	17980	40 Nm	M10X30 DIN 933	8	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
10	283021			1	Schaltschmuffe	manchon	manicotto	sleeve
11	283022			1	Eingangswelle	arbre d'entree	albero d'entrata	axe, input
12	57941		20X28X2 DIN 988	2	Stützscheibe	rondelle	rondella	washer
13	31241		20X23X21,5	2	Bundbüchse	douille	boccola	bush
14	283020			2	Kegelrad Z=24	pignon conique D=24	pignone conico D=24	pinion conical T=24
15	31434		40X80X23 4208 ATN09	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
16	34366		98,02X3,53 DIN 3770	2	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
17	34348		20X47X7A	1	Wellendichtring	bague d'étancheite	paraolio	oil seal
18	283016			1	Deckel	couvercle	coperchio	cover
19	283015			1	Deckel	couvercle	coperchio	cover
20	283017			1	Ritzelwelle Z=15	arbre de pignon D=15	albero pignone D=15	shaft, pinion T=15
21	16451		30X62X16 6206	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
22	66992		50X62X3 DIN 988	1	Passscheibe	rondelle entretoise	distanziale	spacer
23	15737		62X2,00 DIN 472	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
24	15708		30X1,50 DIN 471	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
25	34740		30X62X7AS	1	Wellendichtring	bague d'étancheite	paraolio	oil seal
26	57944		16X22 DIN7603 A	1	Dichtring	bague d'étanchéité	anello di guarnizione	joint ring
27	31260		M16X1,5 DIN 908	1	Verschlussschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
28	89836		15X17X15 MB1515DU	2	Lagerbüchse	coussinet de palier	boccola per supporto	bearing bush
29	283019			1	Schaltwelle	arbre de commande	albero di comando	stay shift
30	16203		15,00X3,00 DIN 3770	1	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
31	52730		15X21X1,5 DIN 988	1	Stützscheibe	rondelle	rondella	washer
32	283023			1	Halteblech	tole d'arret	lamiera d'arresto	plate, lock
33	283024			1	Schalthebel	levier de commande	leva di comanda	lever shift
34	283027			1	Abstützung	support	supporto	support
35	283028			1	Halter	support	supporto	bracket
36	282931			1	Führung	guidage	guida	guidance
37	35901		22,50X54X2,50	1	Druckfeder	ressort de pression	molla di compressione	pressure spring
40	283010			1	Wendegetriebe kpl.	boite a vitesse cpl	cambio cpl	transmission assy

*M Meterware

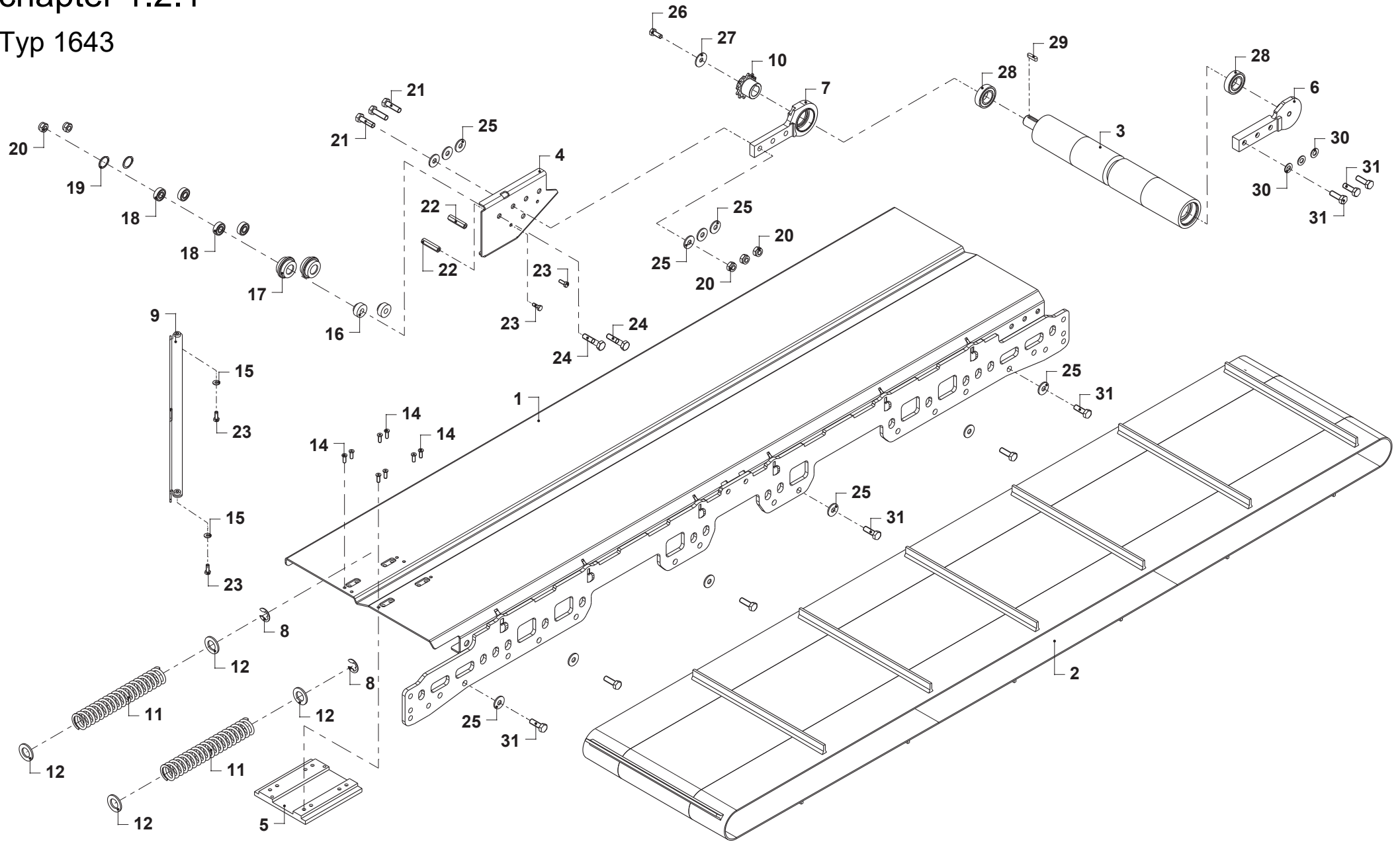
merce-metrico

metre goods

merchandise de mètre

chapter 1.2.1

Typ 1643



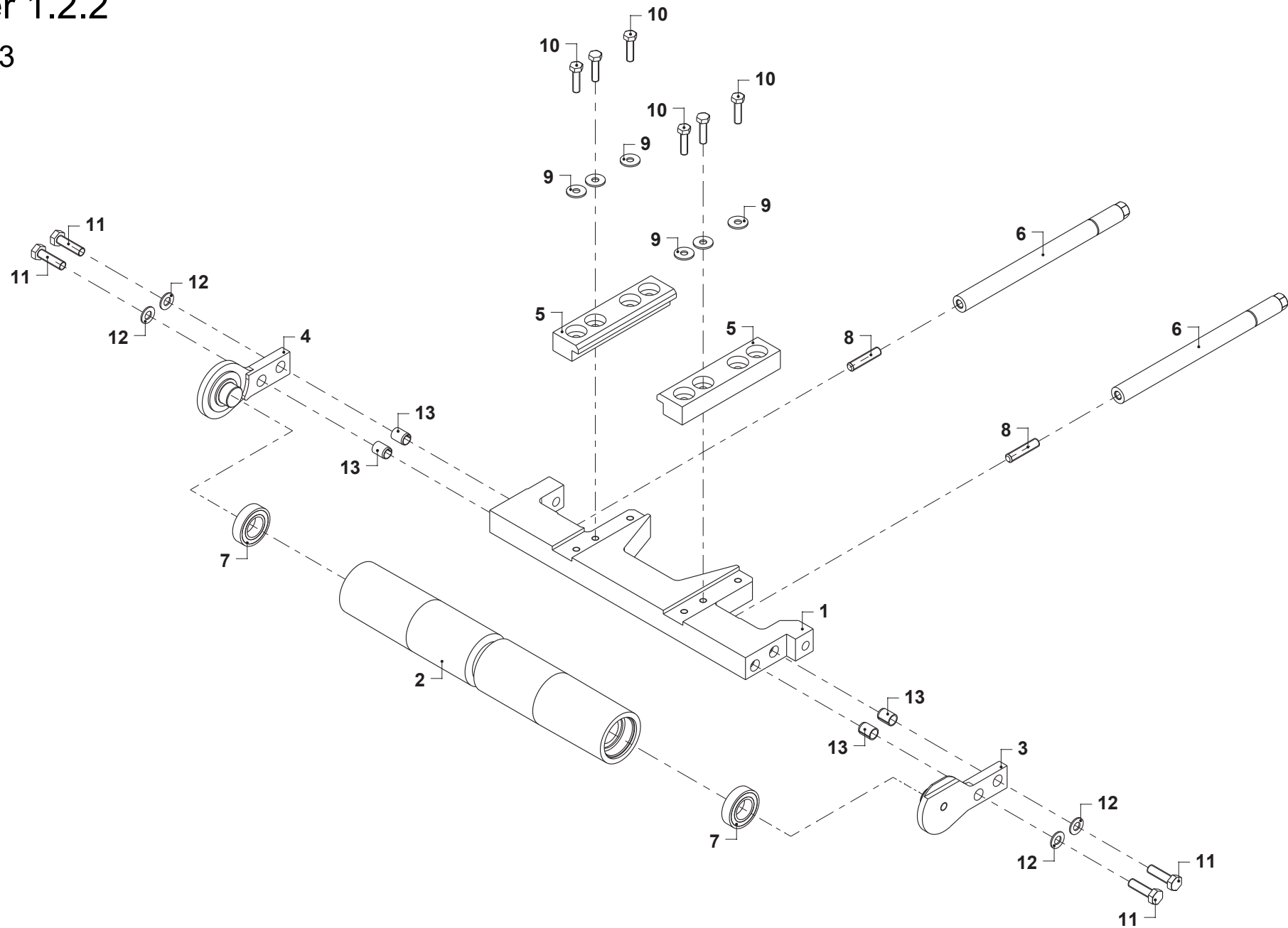
chapter 1.2.1 Förderband, tapis roulant, nastro trasportatore, conveyor belt

Typ 1643

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	283077			1	Rahmen	cadre	telaio	frame
2	283082			1	Förderband	ruban de transport	nastro di trasporto	band, supplying
3	282782			1	Walze	rouleau	ruzzo	roll
4	282791			1	Rückwand	panneau arrière	panello posteriore	rear panel
5	282966			1	Rückwand	panneau arrière	panello posteriore	rear panel
6	282795			1	Lagerhalter 3	support de palier 3	supporto cuscinetto 3	bracket bearing 3
7	282796			1	Lagerhalter 4	support de palier 4	supporto cuscinetto 4	bracket bearing 4
8	34335		15 DIN 6799	2	Sicherungsscheibe	rondelle de surete	rondella di sicurezza	lock washer
9	282859			1	Abstreifer	racleur	rasciatore	scraper
10	282789			1	Kettenrad z=12	pignon a chaine d=12	pignone d=12	sprocket t=12
11	31475		5X32X37X230	2	Druckfeder	ressort de pression	molla di compressione	pressure spring
12	52616		21X37X3 DIN 125	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
14	31432		M6X16	8	Zyl-Schraube niedriger Kopf	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
15	31183	7 Nm	6,1X14,2X1,4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
16	282793			2	Distanzbüchse	douille d'écartement	boccola distanziatore	distance bush
17	282794			2	Kettenrolle	rouleau de chaine	ruzzo di catena	chain roller
18	76672		10X26X8 6000 2RS	4	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
19	31111		J26X3	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
20	19253		M10 DIN 985	5	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
21	18012		M10X35 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
22	282792			2	Distanzstück	pièce d'entretoise	distanziatore	distance piece
23	15795		M6X16 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
24	85952		M10X45 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	Vis à 6 pans avec tige	Vite esagonale	hexagon bolt
25	31193		10,2X27,2X2,4	12	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
26	17969		M8X20 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
27	35469		9X30X2 DIN 127	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
28	87676		25X47X12 6005 2RS	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
29	16335		6X6X25 DIN 6885A	1	Passfeder	clavette	chiavetta	feather key
30	31182		10,2X20,2X1,6	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
31	17980		M10X30 DIN 933	9	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 1.2.2

Typ 1643



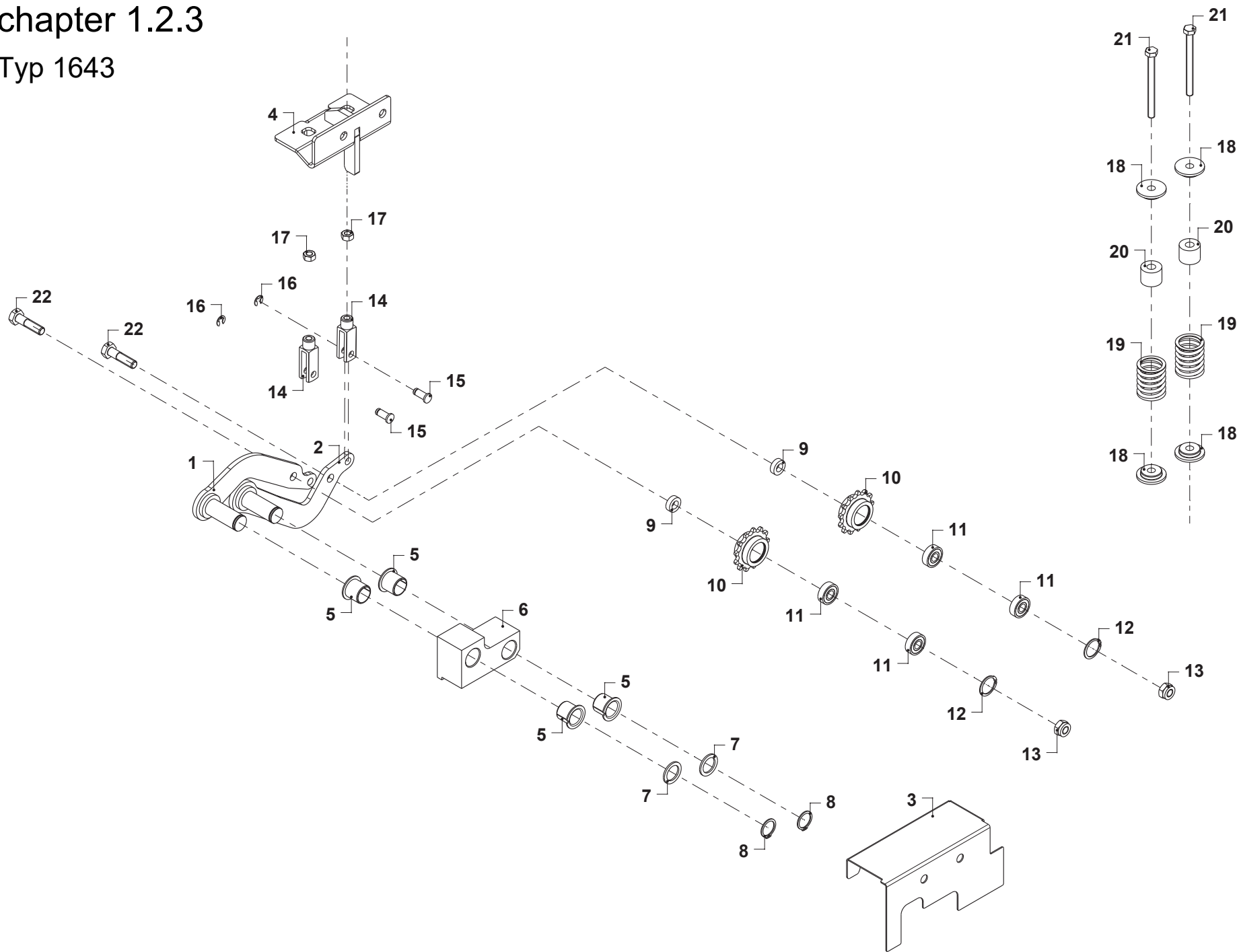
chapter 1.2.2 Spanneinheit, unité de serrage, gruppo di chiusura, clamping unit

Typ 1643

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282994			1	Schlitten	luge	slitta	sledge
2	282783			1	Walze	rouleau	ruzzo	roll
3	282787			1	Lagerhalter 1	support de palier 1	supporto cuscinetto 1	bracket bearing 1
4	282788			1	Lagerhalter 2	support de palier 2	supporto cuscinetto 2	bracket bearing 2
5	282995			2	Führung	guidage	guida	guidance
6	282785			2	Führung	guidage	guida	guidance
7	87676		25X47X12 6005 2RS	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
8	34382		M10X45 DIN 913	2	Gewindesifft mit I-6kt	vis sans tete six pans	spina filettata	threaded pin
9	31186		8,2X22,2X1,9	6	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	17971	10 Nm	M8X30 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
11	18012	35 Nm	M10X35 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
12	31182		10,2X20,2X1,6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
13	31829		14X18	4	Spannstift leicht	goupille elastique leger	perno tenditore liscia	pin light
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 1.2.3

Typ 1643



chapter 1.2.3 Kettenspanner, tendeur de chaîne, tendicatena, chain tensioner

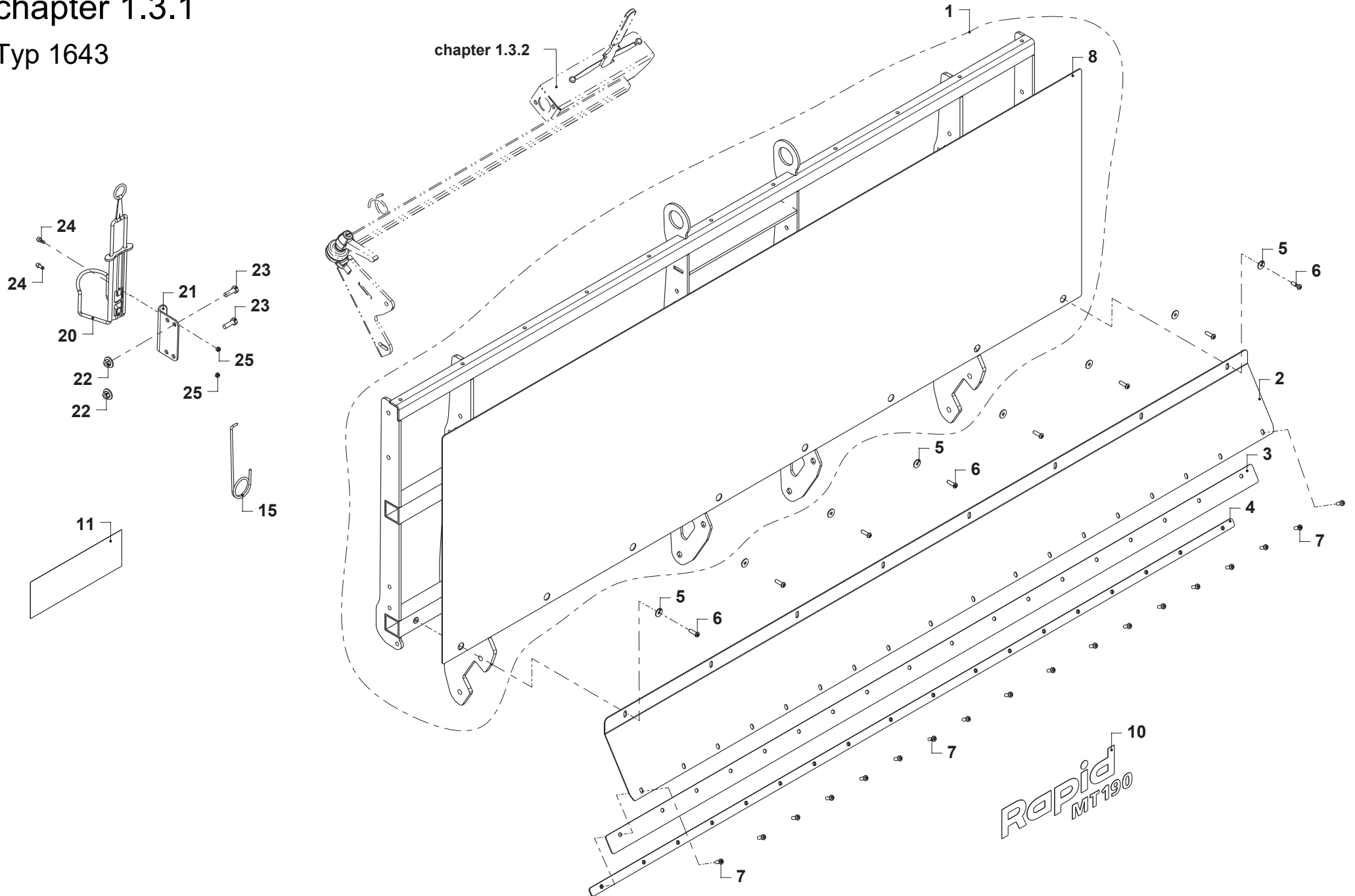
Typ 1643

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282907			1	Schwingarm	bras flottant	braccio mobile	floating arm
2	282906			1	Schwingarm	bras flottant	braccio mobile	floating arm
3	283107			1	Halter	support	supporto	bracket
4	283108			1	Halter	support	supporto	bracket
5	31241		20x23x21.5	4	Bundbüchse	douille	boccola	bush
6	282905		97x59x40.5	1	Lagerklotz	support	supporto	support
7	57941		20x28x2 DIN 988	2	Stützscheibe	rondelle	rondella	washer
8	15700		20x1.20 DIN 471	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
9	282799			2	Distanzbüchse	douille d'écartement	boccola distanziatore	distance bush
10	282903			2	Kettenrad Z=13	pignon a chaine d=13	pignone d=13	sprocket t=13
11	76672		10x26x8 6000 2RS	4	Wälzlager	roulement à billes	cuscinetto a sfere	ball bearing
12	31111		J26x3	2	Sicherungsring V	circlip v	anello di sicurezza v	circlip v
13	19253		M10 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
14	15954			2	Gabelkopf	tête à fourche	testa della forcella	fork head
15	35463			2	Bolzen	boulon	bullone	bolt
16	66165		6 DIN 6799	2	Sicherungsscheibe	rondelle de surete	rondella di sicurezza	lock washer
17	18055		M8 DIN 934	2	6kt-Mutter	ecrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
18	282904			4	Scheibe	rondelle	rondella	washer
19	83907		4x30x41	2	Druckfeder	ressort de pression	molla di compressione	pressure spring
20	31336		25x10.5x20	2	Silentblock	silentbloc	cuscinetto di gomma	bumper. steering
21	34598		M8x90 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
22	18013		M10x40 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt

chapter 1.3.1

Typ 1643

chapter 1.3.2

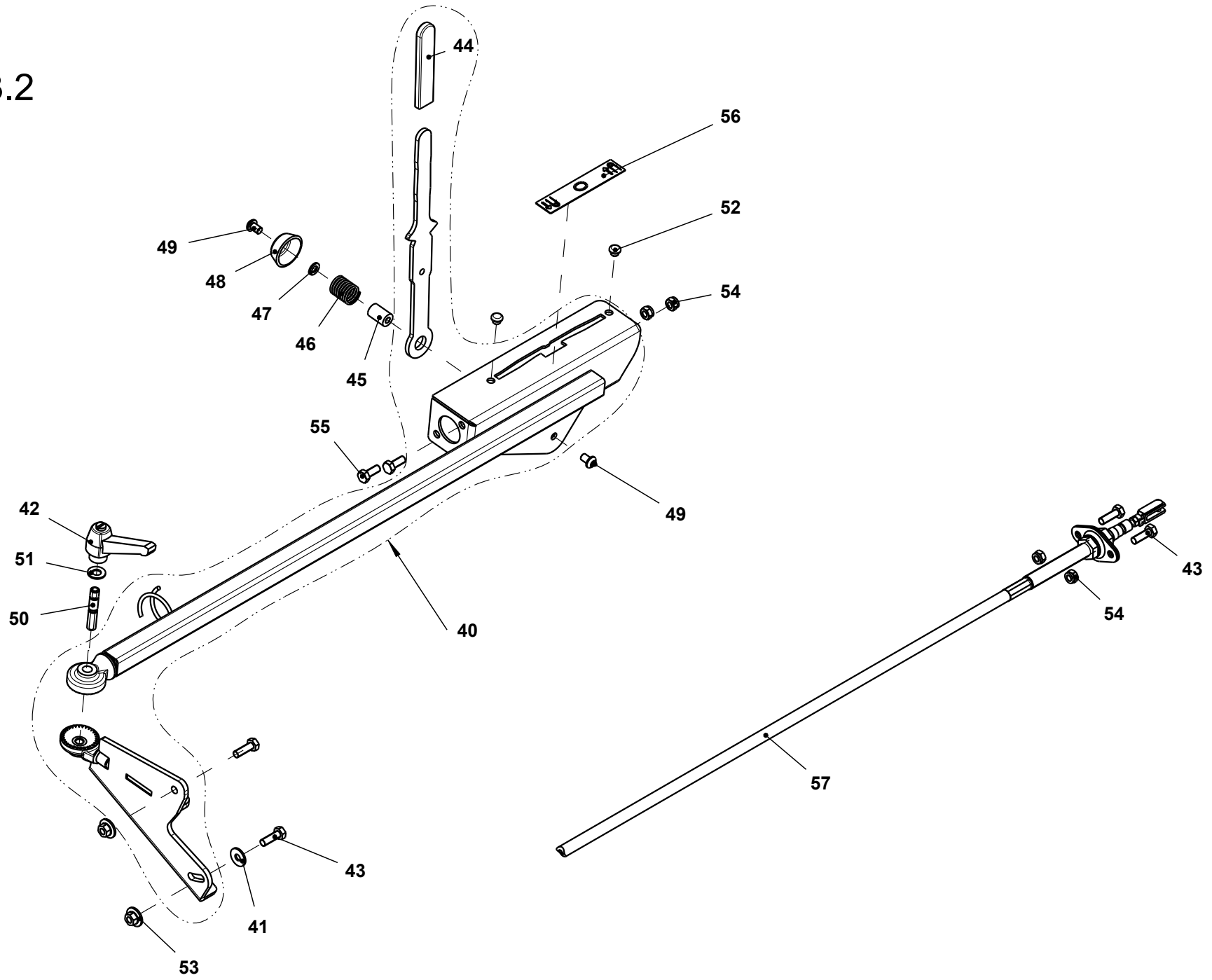


chapter 1.3.1 Rückwand, paroi arrière, parete posteriore, rear wall

Typ 1643

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	283091			1	Rückwand kpl	panneau arrière cpl	panello posteriore cpl	rear panel assy
2	283099			1	Abdeckung	protection	protezione	cover
3	283100			1	Abstreifer	racleur	rasciatore	scraper
4	283101			1	Leiste	listeau	listello	ledge
5	31185		6,1X18,2X1,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
6	35824		M6X20 10.9 ISO7380	8	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
7	34806		M6X16 10.9	18	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
10	282901			1	Aufkleber MT 190	autocollant MT 190	decalcomania MT 190	decal MT 190
11	282572			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
15	282564			1	Haken	crochet	uncino	hook
18	283097			1	Rückwand	panneau arrière	panello posteriore	rear panel
20	282351			1	Flaschenhalter	support bouteille	supporto flangiato	bottle cage
21	282560			1	Halter	support	supporto	bracket
22	31605		M8	2	6kt-Mutter mit Spannscheibe	écrou	dado	nut
23	17970		M8X25 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
24	34269		M5X12 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
25	95809		M5 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 1.3.2
Typ 1643



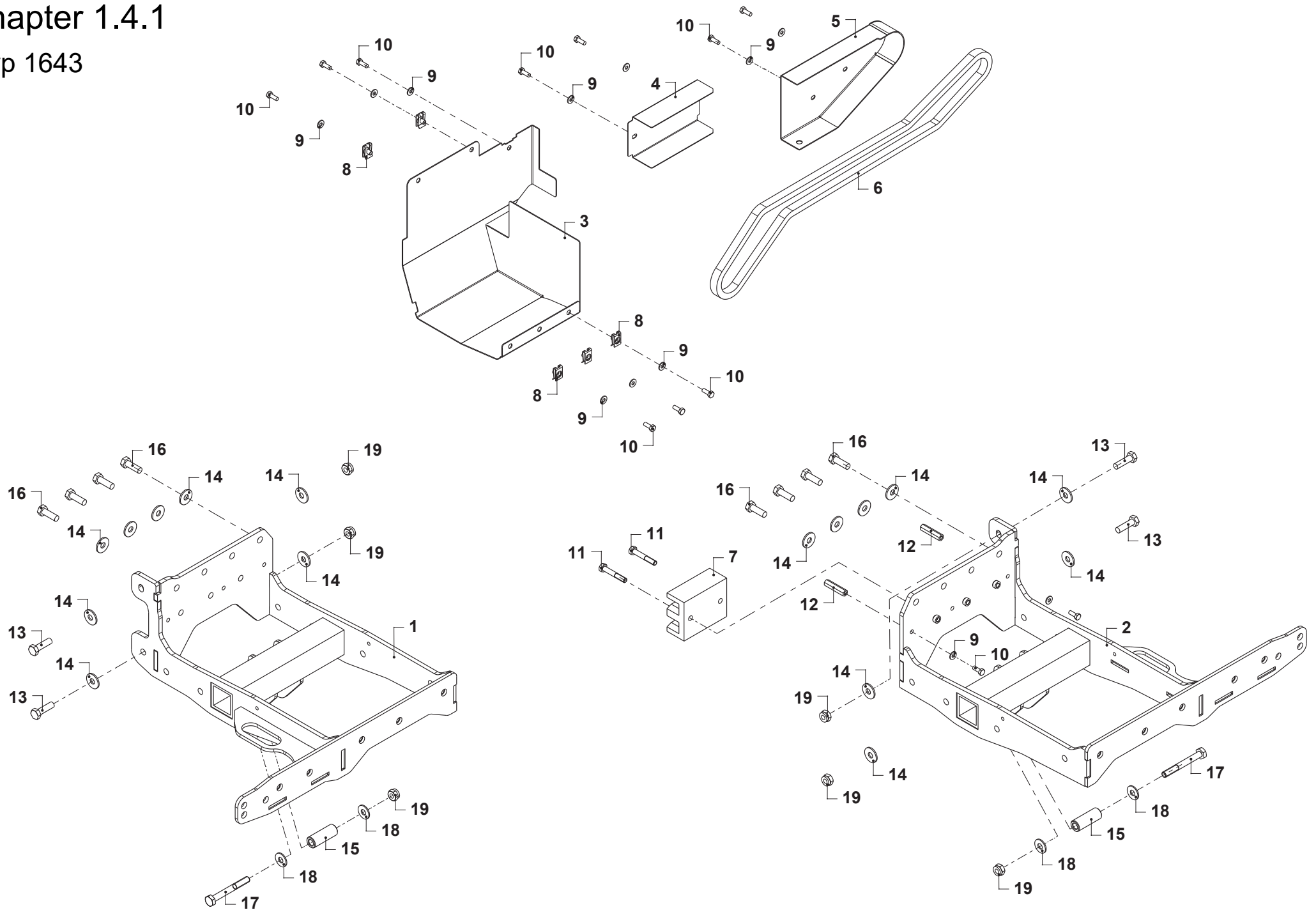
chapter 1.3.2 Bedienung, opération, operazione, service

Typ 1643

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
40	282818			1	Bedieneinheit kpl	dispositif de commande cpl	dispositivo di comando cpl	operating device assy
41	31186		8,2X22,2X1,9	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
42	31083		M10X20	1	Klemmhebel	levier de blocage	leva di bloccaggio	lever, lock
43	17970		M8X25 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
44	31128			1	Griff	Griff	Griff	Griff
45	259222			1	Gewindebüchse	ecrou avec filetage	boccola con filetto	bush wi, tread
46	89568		2,2X20,5X27	1	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
47	75866		8,4X15X1,6 DIN 433	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
48	259224			1	Distanzstück	entretoise	distanziatore	spacer
49	31300		M8X12 10.9	2	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
50	80634		M10FOX45 DIN 939	1	Stiftschraube	goujon	perno filettata	stud
51	31182		10,2X20,2X1,6	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
52	34551			2	Druckknopfpufer	butée poussoir	arresto pulsante	stop pressure
53	31605		M8	2	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
54	19251		M8 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
55	17969		M8X20 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
56	283087			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
57	282879			1	Druck-Zug-Kabel	druck-zug-kabel	druck-zug-kabel	druck-zug-kabel
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	merchandise de mètre

chapter 1.4.1

Typ 1643



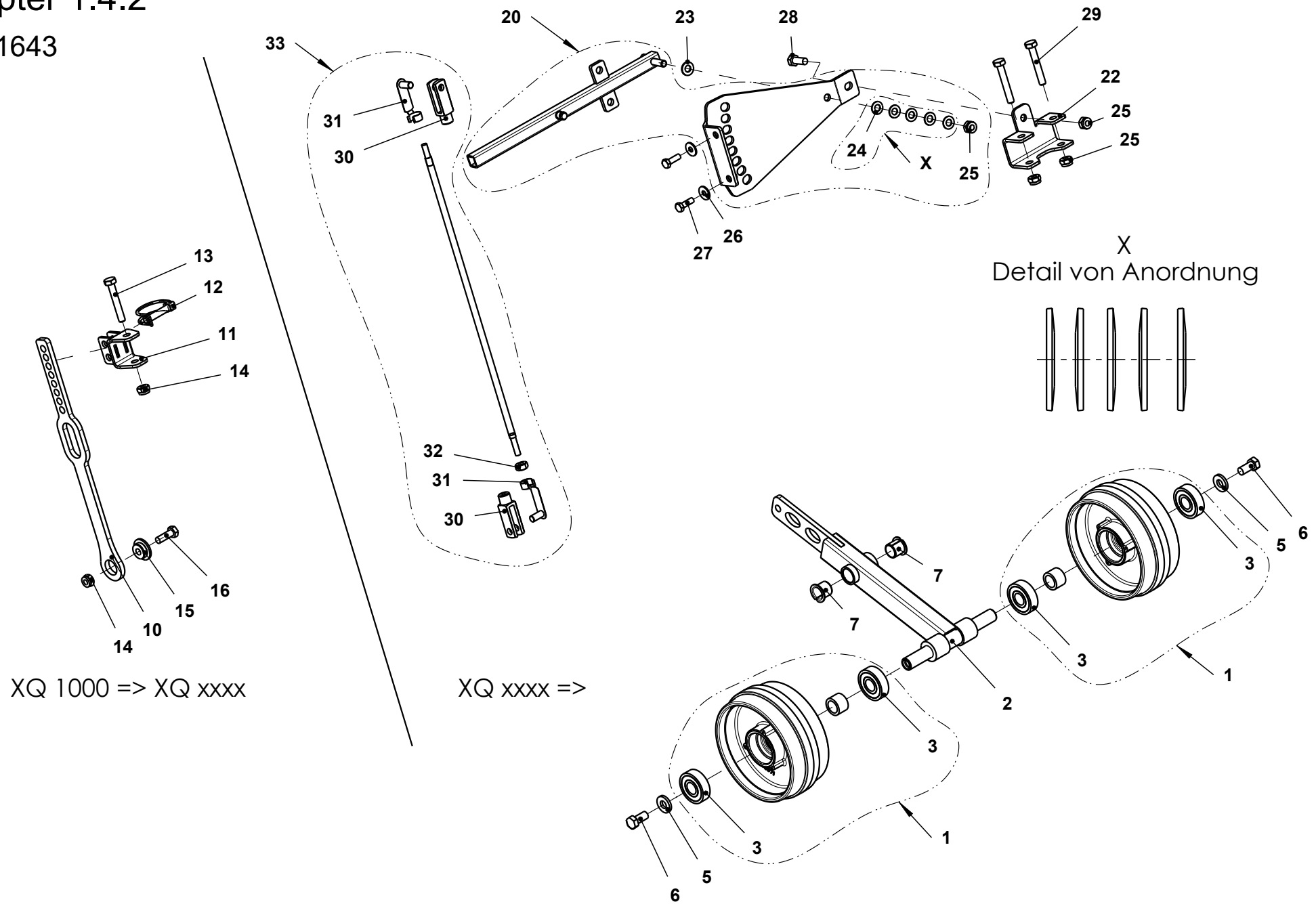
chapter 1.4.1 Rahmen, Kettenschutz, cadre, garde-chaîne, telaio, paracatena, frame, chain guard

Typ 1643

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	283063			1	Hilfsrahmen rechts	cadre droite	telaio destra	frame right
2	283062			1	Hilfsrahmen links	cadre gauche	telaio sinistra	frame left
3	283086			1	Deckel	couvercle	coperchio	cover
4	283085			1	Kettenschutz	garde-chaîne	protezione catena	cover-chain
5	282862			1	Abdeckung	couverture	copertura	cover
6	283084			1	Kette	chaîne	catena	chaîne
7	282728			1	Kettenführung	guide chaîne	guida catena	chain guide
8	31340		M6	5	Blechmutter	écrou de sûreté	dado di sicurezza	nut-speed
9	31183		6.1x14.2x1.4	10	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	15795		M6x16 DIN 933	10	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
11	19314		M8x50 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
12	282792			2	Distanzstück	pièce d'entretoise	distanziatore	distance piece
13	18012		M10x35 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
14	31193		10.2x27.2x2.4	16	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
15	282763			2	Büchse	douille	boccola	bushing
16	17980		M10x30 DIN 933	8	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
17	75494		M10x85 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis a 6 pans	vite esagonale	hex bolt
18	82111		10.5x25x2 DIN 125	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
19	19253		M10 DIN 985	6	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut

chapter 1.4.2

Typ 1643



XQ 1000 => XQ xxxx

XQ xxxx =>

chapter 1.4.2 Höhenverstellung / Fahrwerk, réglage de la hauteur / châssis, regolazione dell'altezza / telaio, height adjustment / chassis

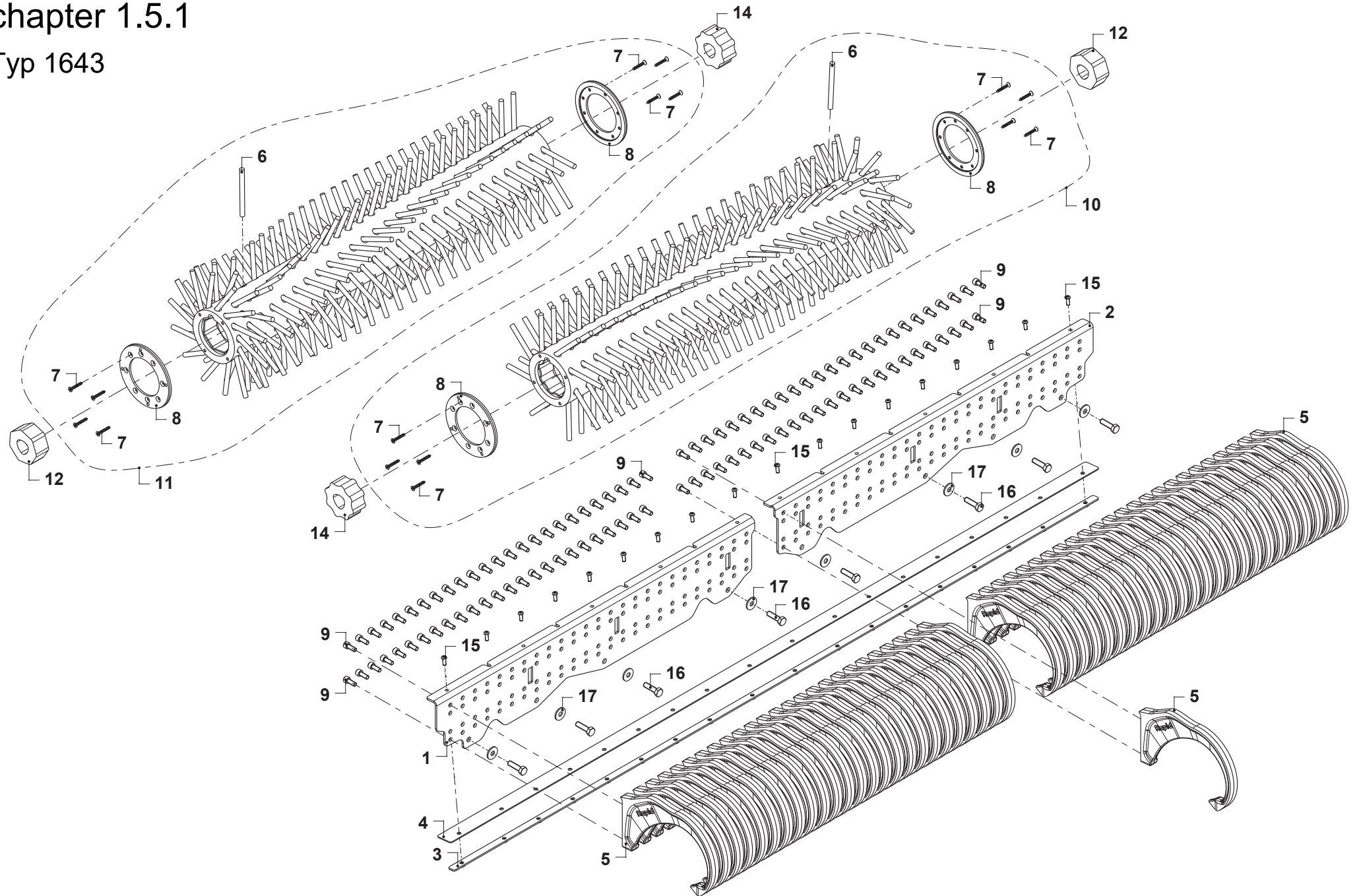
Typ 1643

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282970			2	Rad Kpl	roue cpl	ruota cpl	wheel assy
2	282756			1	Schwinge	Aile	forcellone	rocker
3	85997		20X52X15 6304 2RS	4	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
5	35109		13X28X4 DIN 125	2	Scheibe	rondelle	rondella	washer
6	17986		M12X25 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
7	31241		20X23X21,5	2	Bundbüchse	douille	boccola	bush
10	283112			1	Halter	support	supporto	bracket
11	283103			1	Aufnahme	absorption	adadazione	base
12	31551		10X48	1	Rohrklappsplint	goupille	coppiglia	pin
13	18018		M10X65 DIN 931	1	6kt-Schraube mit Schaft	vis a 6 pans	vite esagonale	hex bolt
14	19253		M10 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
15	267495			1	Führungsbüchse	douille de guidage	boccola di guida	bush guide
16	17980		M10X30 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
20	282810			1	Verstellsegment kpl	secteur de réglage cpl	segmento di regolaggio cpl	segment adjusting assy
22	282964			1	Aufnahme	absorption	adadazione	base
23	15675		10,5X21X2 DIN 125A	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
24	96785		20X10,2 DIN 2093A	5	Tellerfeder	rondelle a plateau	molla a tazza	belleville spring washer
25	19253		M10 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
26	31186		8,2X22,2X1,9	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
27	17970		M8X25 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
28	17979		M10X25 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
29	18018		M10X65 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis a 6 pans	vite esagonale	hex bolt
30	15955			2	Gabelkopf	tête à fourche	testa della forcella	fork head
31	12178			2	Bolzen	boulon	bullone	bolt
32	18057		M10 DIN 934	1	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
33	282755			1	Verstellstange Kpl	tige de réglage cpl	tirante di regolazione cpl	rod adjusting assy

*M Meterware merce-metrico metre goods merchandise de mètre

chapter 1.5.1

Typ 1643



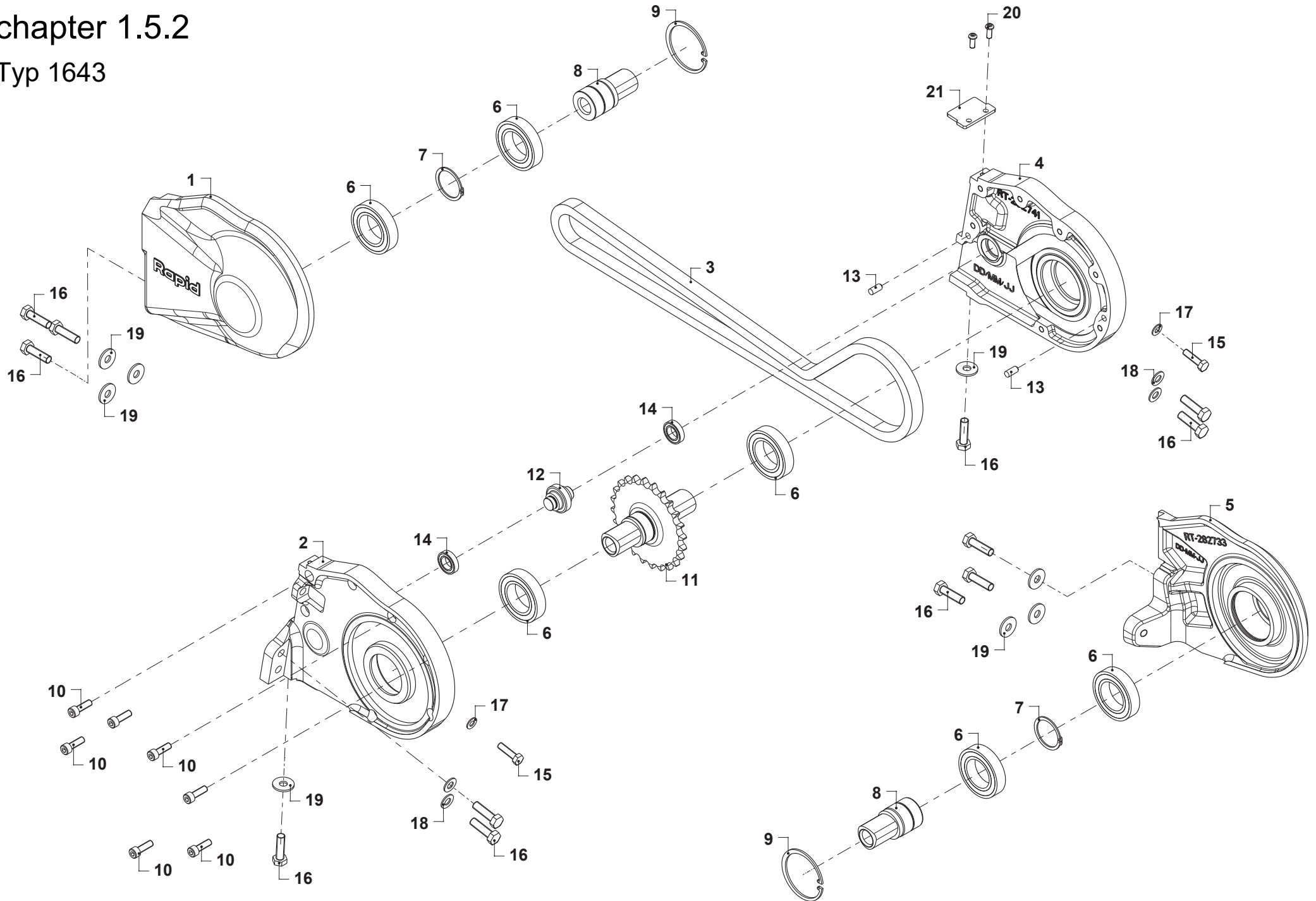
chapter 1.5.1 Bürste, Rechen, brosse, râteau, spazzola, rastrello, brush, rake

Typ 1643

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	283059			1	Halter rechts	support droite	supporto destro	bracket right
2	283058			1	Halter links	support gauche	supporto sinistro	bracket left
3	283101			1	Leiste	listeau	listello	ledge
4	283100			1	Abstreifer	racleur	rasciatore	scraper
5	282520			50	Zahn	dente	dentato	toothed
6	282444			440	Zinke	fourchon	rebbio	tine
7	31345		5x30x25	16	Spannplattenschraube mit Senkk	vis à tête fraisée	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
8	282750			4	Wickelscheibe	protection de peloton	protezione avvolgimento	guard. grass
9	31897		M8x20 DIN 912	100	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head
10	283052		913	1	Bürste links kpl	brosse gauche cpl	spazzola sinistra cpl	brush left assy
11	283053		913	1	Bürste rechts kpl	brosse droite cpl	spazzola destra cpl	brush right assy
12	282747			2	Mitnehmer	entraîneur	menabrida	driver
14	282518			2	Mitnehmer	entraîneur	menabrida	driver
15	34806		M6x16 10.9	18	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
16	18012		M10x35 DIN 933	8	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
17	31193		10.2x27.2x2.4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer

chapter 1.5.2

Typ 1643



chapter 1.5.2

Mittelantrieb / Seitenteil, entraînement central / panneau latéral, trasmissione centrale / pannello laterale, central drive / side panel

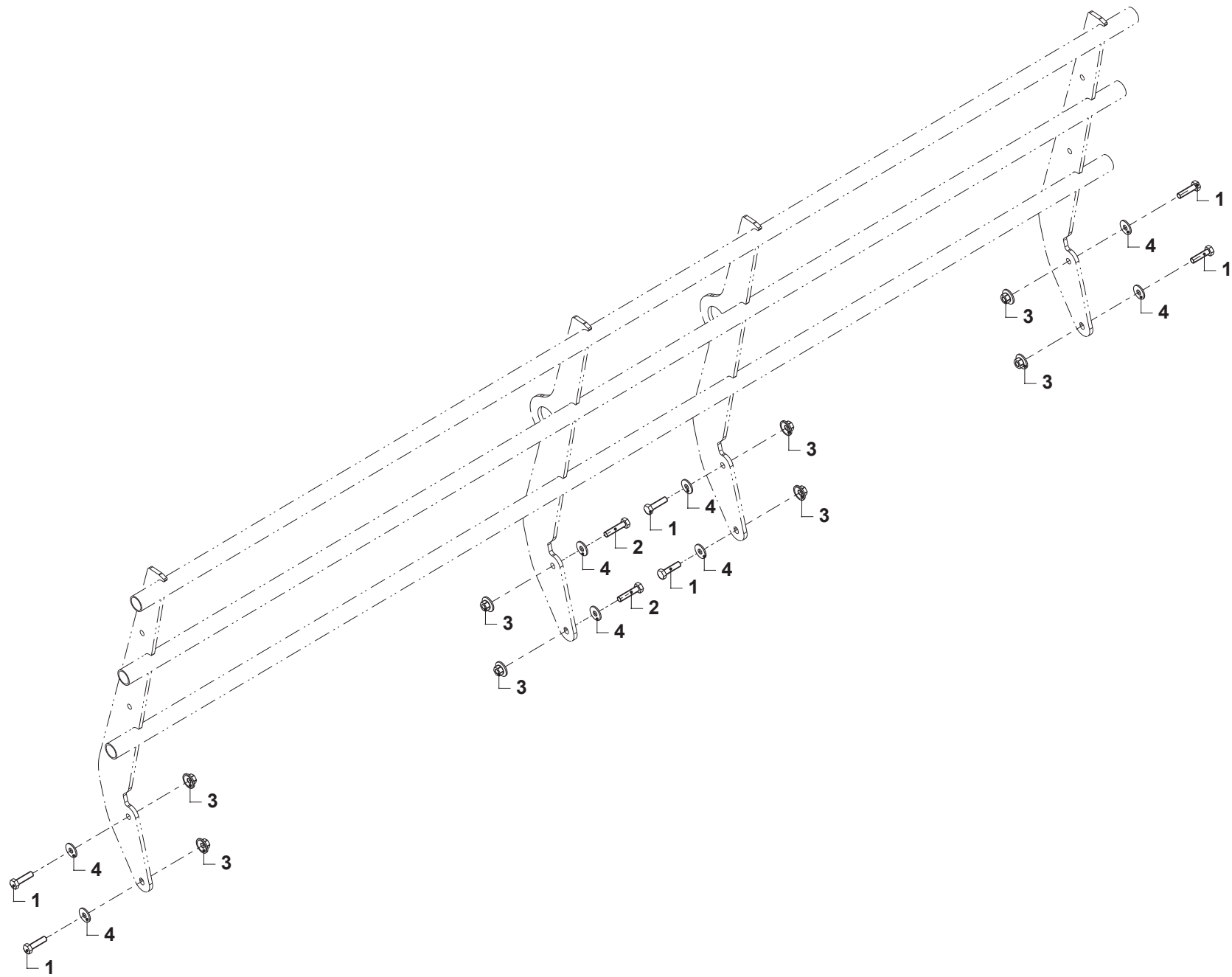
Typ 1643

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282989			1	Seitenteil rechts	capote laterale droite	pezzo laterale destro	panel side right
2	282744			1	Gehäuse rechts	carter droite	cassetta destra	housing rear axle right
3	282746			1	Kette	chaîne	catena	catena
4	282742			1	Gehäuse links	carter gauche	cassetta sinistra	housing rear axle left
5	282988			1	Seitenteil links	capote laterale gauche	pezzo laterale sinistro	panel side left
6	57027		40X68X15 6008 2RS	6	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
7	15711		40X1,75 DIN 471	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
8	282735		40X81	2	Welle	arbre	albero	shaft
9	15738		68X2,50 DIN 472	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
10	34429	13 Nm	M8X25 12.9 DIN 912	7	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
11	282739			1	Kettenrad z=24	pignon a chaine d=24	pignone d=24	sprocket t=24
12	282745			1	Kettenrolle	rouleau de chaine	ruzzo di catena	chain roller
13	75959		8X20 DIN 6325	2	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
14	34725		17X30X7 61903 2RSR	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
15	17971		M8X30 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
16	18012		M10X35 DIN 933	12	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
17	31181		8,2X16,2X1,4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
18	31182		10,2X20,2X1,6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
19	31193		10,2X27,2X2,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
20	34806		M6X16 10.9	2	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
21	282869			1	Abdeckung	couverture	copertura	cover

*M Meterware merce-metrico metre goods merchandise de mètre

chapter 1.6.1

Typ 1643



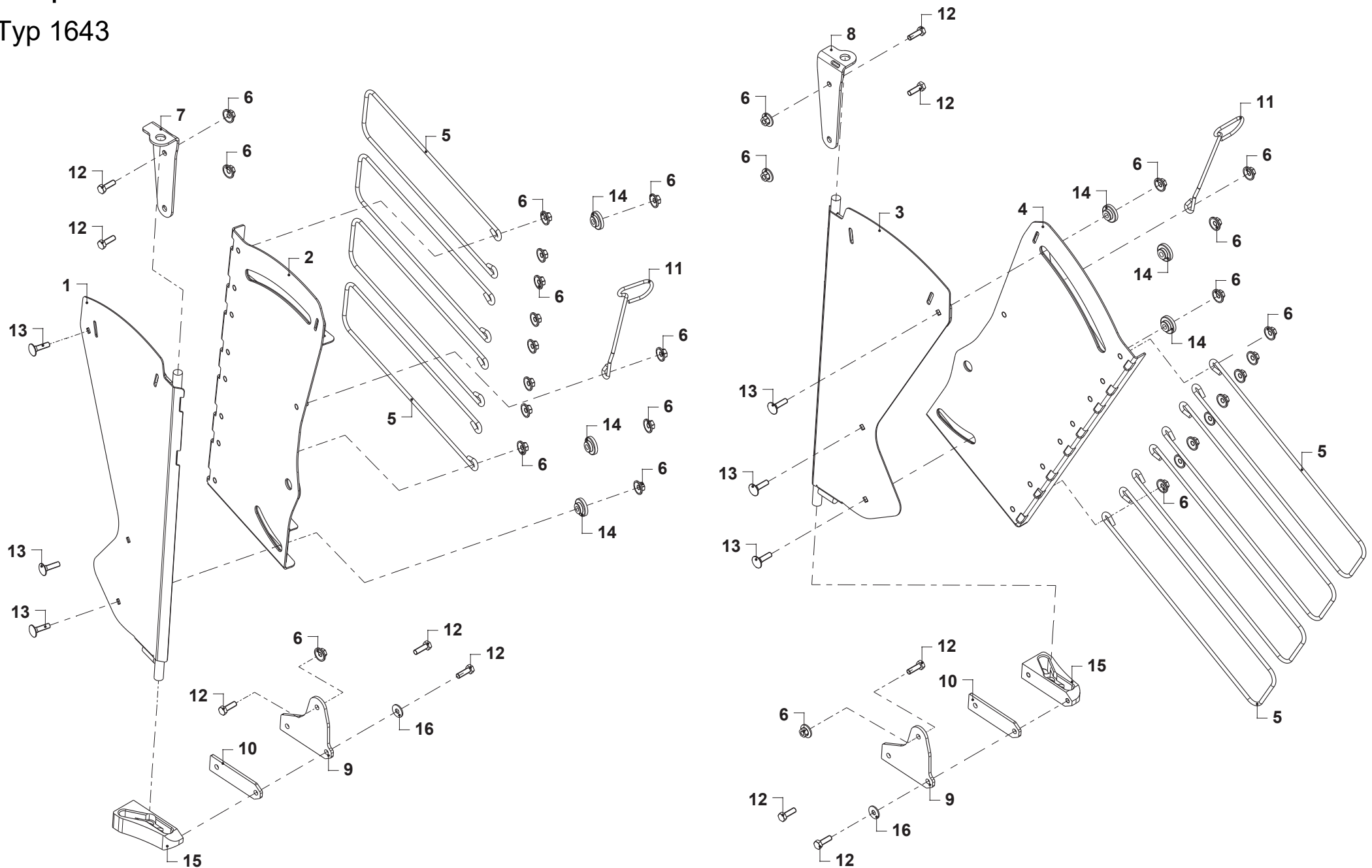
chapter 1.6.1 Aufsatz Gitter, grille de tour, griglia della torre, tower grid**Typ 1643**

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	17971		M8x30 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	52683		M8x35 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
3	31605		M8	8	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
4	31186		8.2x22.2x1.9	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer

chapter 1.6.2

Typ 1643

XP1000 =>



chapter 1.6.2 Seitenteile, panneaux latéraux, pannelli laterali, side panels

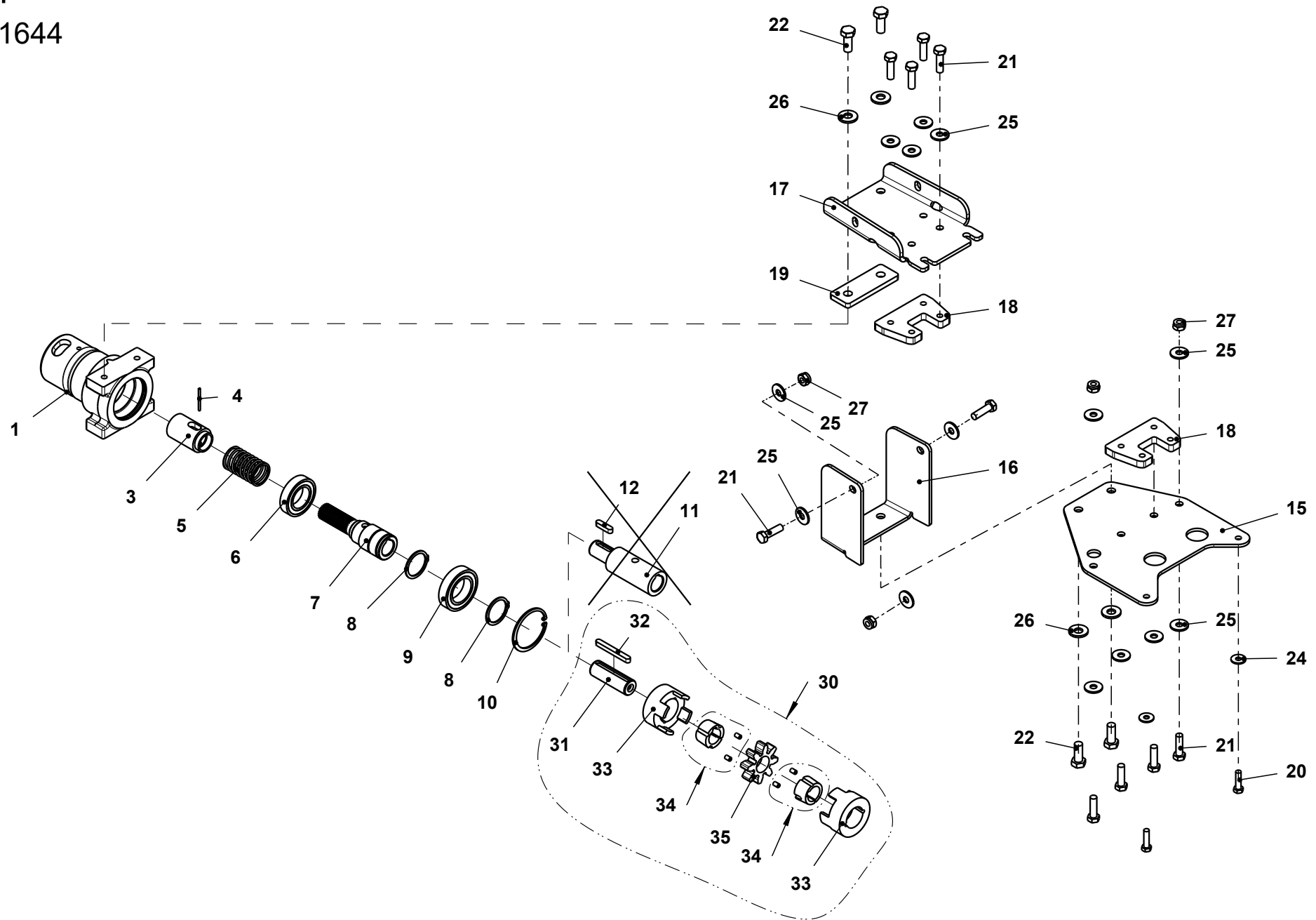
Typ 1643

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	283005			1	Seitenteil rechts	capote laterale droite	pezzo laterale destro	panel side right
2	283037			1	Klappe rechts	clapet droite	linguetta destra	flap right
3	283004			1	Seitenteil links	capote laterale gauche	pezzo laterale sinistro	panel side left
4	283036			1	Klappe links	clapet gauche	linguetta sinistra	flap left
5	282557			8	Zinke Gerade	fourchon	rebbio	tine
6	31605		M8	30	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
7	283002			1	Halter rechts	support droite	supporto destro	bracket right
8	283003			1	Halter links	support gauche	supporto sinistro	bracket left
9	283001			2	Halter	support	supporto	bracket
10	282897			2	Distanzplatte	plaque de distance	piastra distanziatore	plate distance
11	283034			2	Federbügel	archet de ressort	staffa di molla	strap spring
12	17970		M8x25 DIN 933	10	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
13	18036		M8x30 DIN 603	6	Flachrundschraube mit Mutter	vis avec ecrou	vite con dado	bolt with nut
14	283035			6	Führungsbüchse	douille de guidage	boccola di guida	bush guide
15	282580			2	Halter	support	supporto	bracket
16	31186		8.2x22.2x1.9	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer

chapter 2.1.1.1

Typ 1644

=> XP1230



chapter 2.1.1.1 Stutzen, élaguer, potare, support

=> XP1230

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282456	1*)		1	Anschlussstutzen	manchon	manicotto	connection tube
3	83657			1	Muffe	manchon	manicotto	sleeve
4	16038		3X40 DIN 1481	1	Spannstift schwer	goupille élastique lourde	perno tenditore forte	pin heavy
5	36054		2,8X34,8X62	1	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
6	88888		35X62X14 6007 2RS	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
7	291708			1	Zapfwelle	arbre prise de force	albero presa di forza	shaft pto
8	15711		40X1,75 DIN 471	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
9	57027		40X68X15 6008 2RS	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
10	15738		68X2,50 DIN 472	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
15	283114			1	Bodenplatte	plaque de base	piatto	base assembly
16	283116			1	Profil	profile	profilo	profile
17	283115			1	Profil	profile	profilo	profile
18	283118			2	Gewindeplatte	plaque filetee	piastra filetta	plate, thread
19	283117			1	Distanzplatte	plaque de distance	piastra distanziatore	plate distance
20	17971		M8X30 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
21	18012	48 Nm	M10X35 DIN 933	10	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
22	71159	130 Nm	M12X30 10.9 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
24	31186		8,2X22,2X1,9	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
25	31193		10,2X27,2X2,4	14	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
26	35265		13,0X29X3,0 DIN 6796	4	Spannscheibe	rondelle de tension	rondella tensione	friction washer
27	19253		M10 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
30	283160			1	Klauenkupplung kpl	embrayage a griffe cpl	frizione a granfia cpl	clutch claw assy
31	283159			1	Verlängerung	allongement	allungamento	extension
32	16351			1	Passfeder	clavette	chiavetta	feather key
33	283156			2	Klauenkupplung	embrayage a griffe	frizione a granfia	clutch claw
34	283157			2	Taper Spannbüchse	taper douille de serrage	taper bussola di serraggio	taper clamping bush
35	283158			1	Zahnkranz	baques dentées	corona dentata	gear rim

*M Meterware

merce-metrico

metre goods

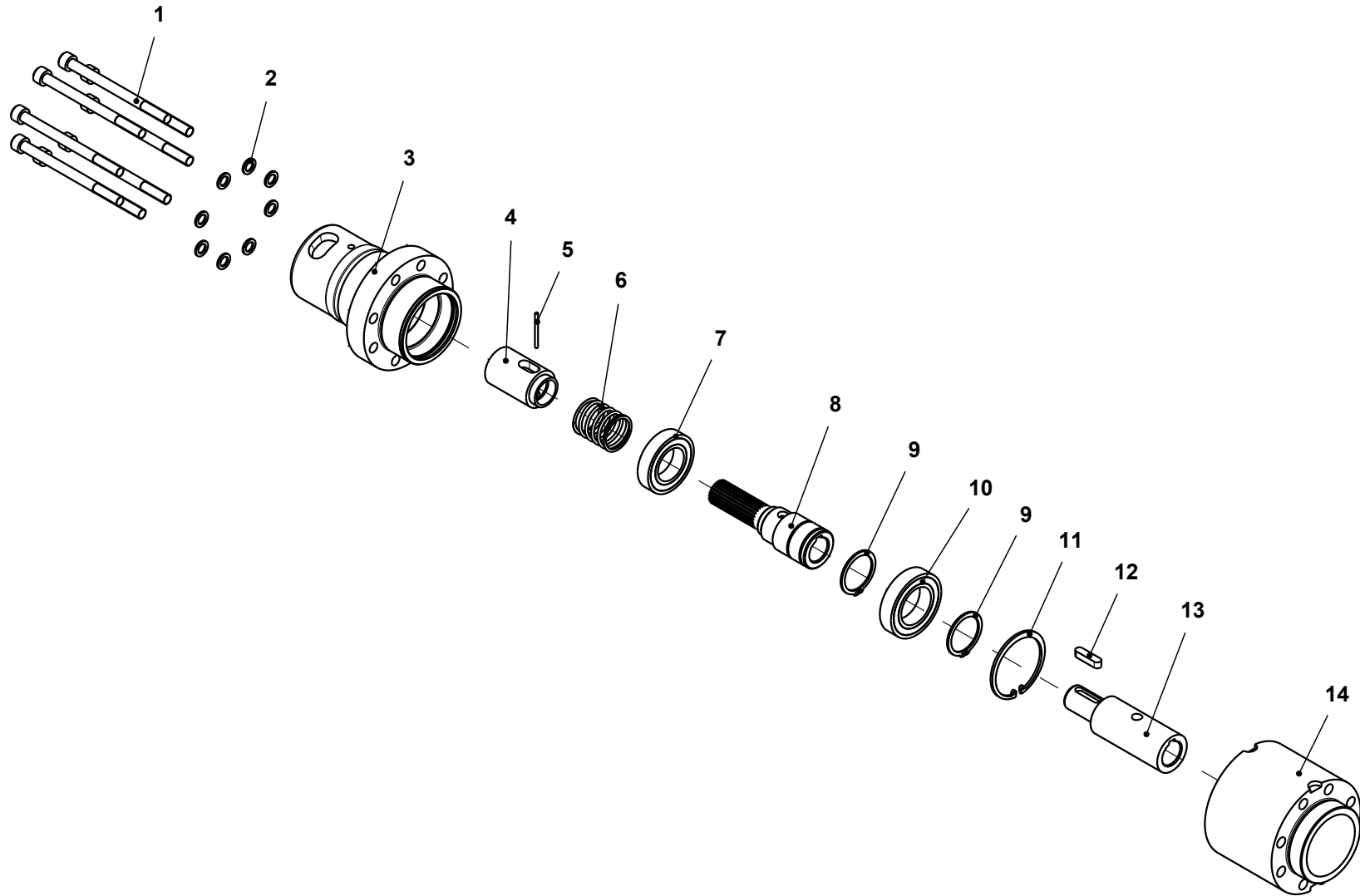
marchandise de mètre

1*) Muss von M10 auf M12 aufgebohrt werden

chapter 2.1.1.2

Typ 1644

XP1231 =>



chapter 2.1.1.2 Stutzen, élaguer, potare, support

Typ 1644

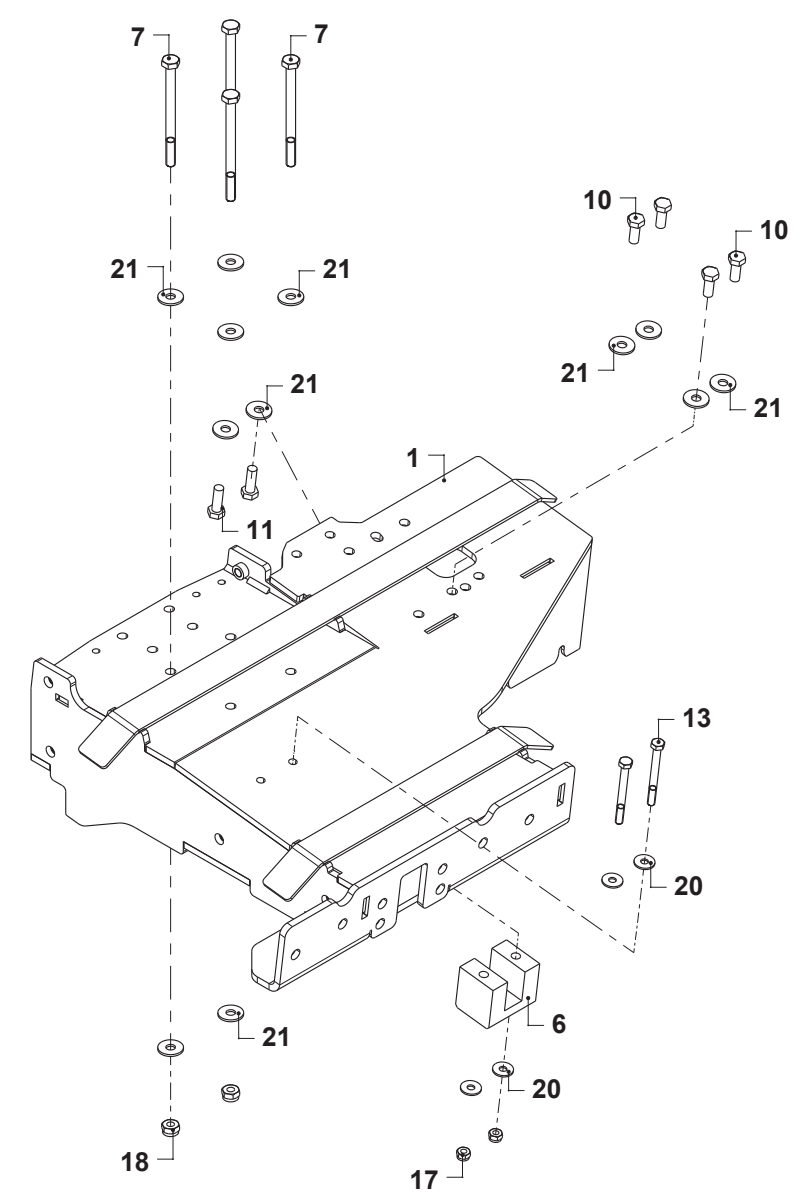
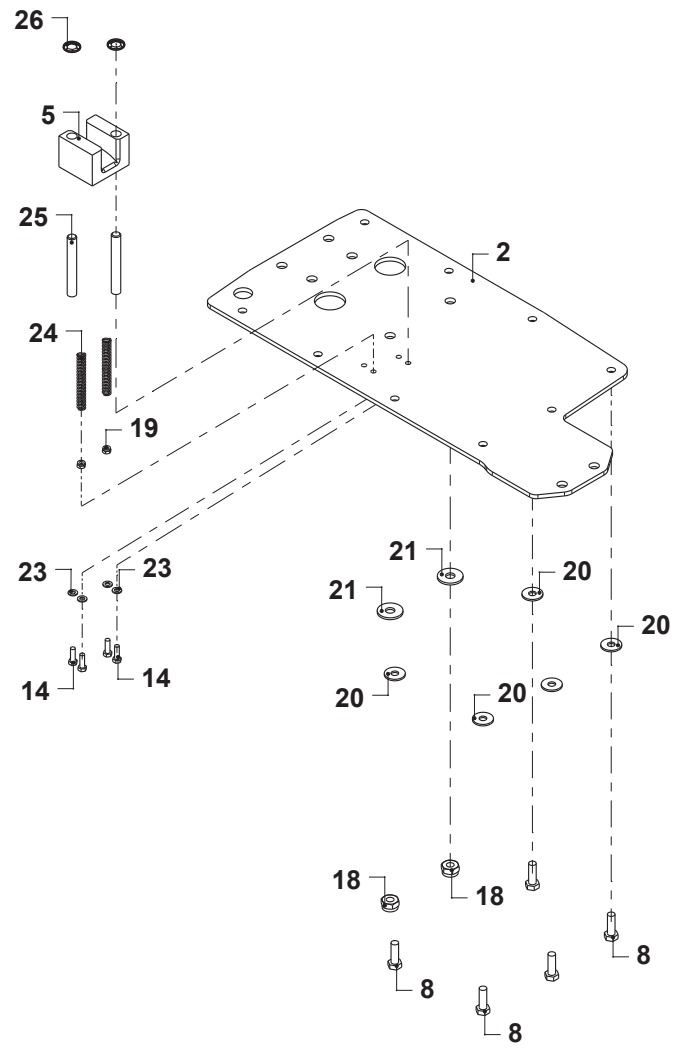
XP1231 =>

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	32184	48 Nm	M10X130 DIN 912	8	Zyl-Schraube I-6kt mit Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
2	31189		10,2X16,1X1,6	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	283132			1	Anschlusstutzen	manchon	manicotto	connection tube
4	83657			1	Muffe	manchon	manicotto	sleeve
5	16038		3X40 DIN 1481	1	Spannstift schwer	goupille élastique lourde	perno tenditore forte	pin heavy
6	36054		2,8X34,8X62	1	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
7	88888		35X62X14 6007 2RS	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
8	291708			1	Zapfwelle	arbre prise de force	albero presa di forza	shaft pto
9	15711		40X1,75 DIN 471	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
10	57027		40X68X15 6008 2RS	1	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
11	15738		68X2,50 DIN 472	1	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
12	97997		8X7X32 DIN 6885A	1	Passfeder	clavette	chiavetta	feather key
13	282954			1	Verlängerung	manchon	manicotto	sleeve
14	283133			1	Zwischenstück	pièce intermédiaire	pezzo intermedio	intermediate part
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	merchandise de mètre

chapter 2.1.2.1

Typ 1643

=> XP1230



chapter 2.1.2.1 Rahmen, cadre, cornice, frame

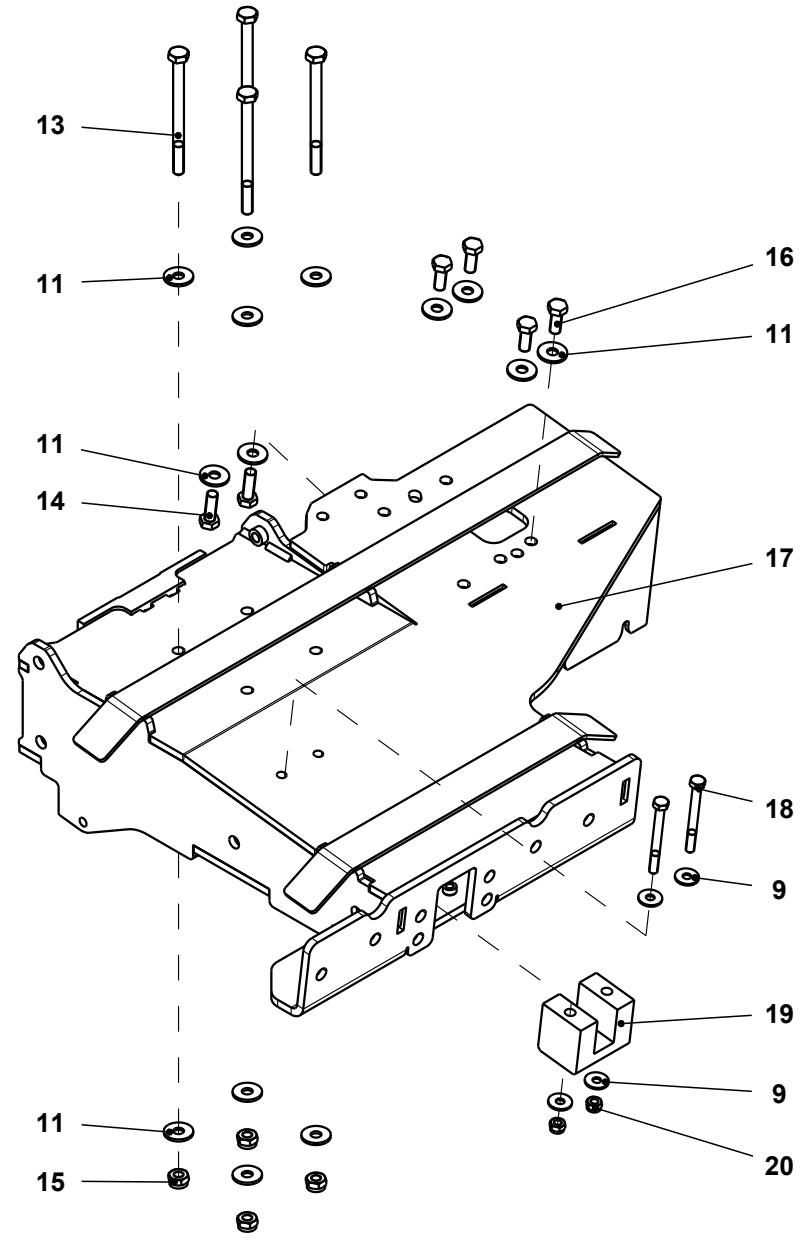
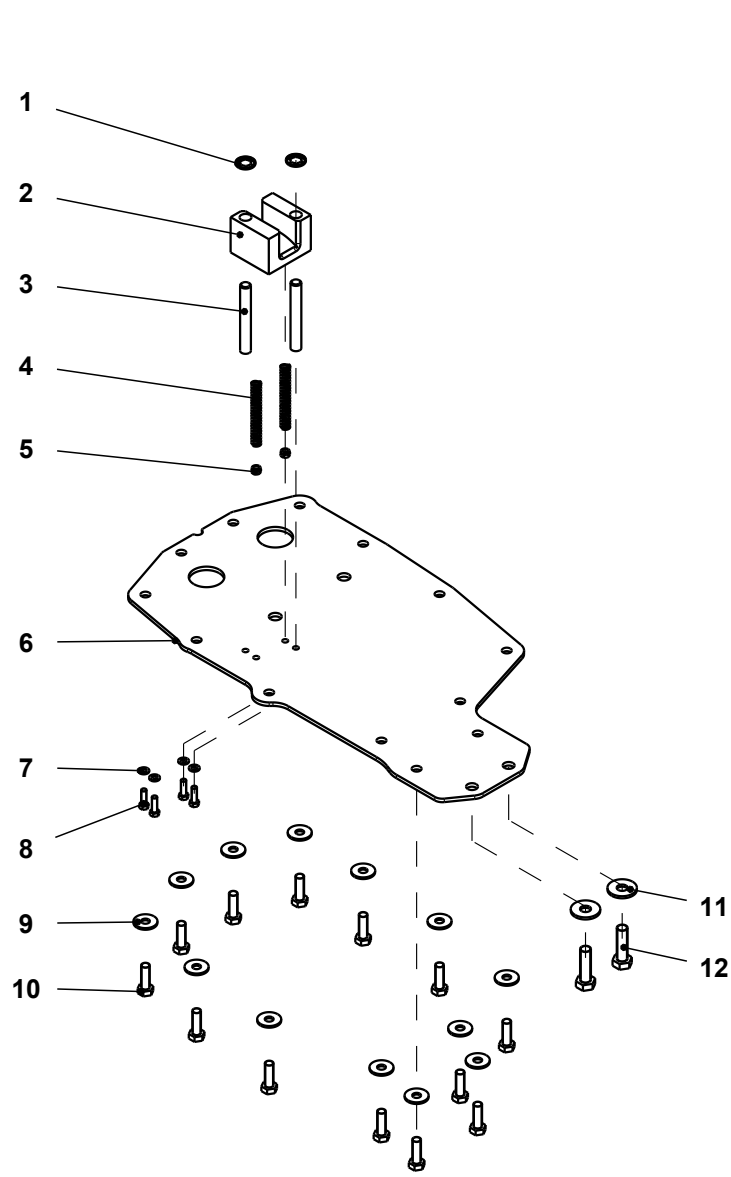
Typ 1644 => XP1230

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282840			1	Rahmen	cadre	telaio	frame
2	282854			1	Bodenplatte	plaque de base	piatto	base assembly
5	282852			1	Kettenspanner	tendeur de chaine	tenditore catena	idler, chain
6	282987			1	Kettenspanner	tendeur de chaine	tenditore catena	idler chain
7	31884		M10X130 DIN 931	4	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
8	17970		M8X25 DIN 933	9	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
10	17979		M10X25 DIN 933	12	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
11	17980		M10X30 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
13	54036		M8X80 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
14	66155		M5X16 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
17	19251		M8 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
18	19253		M10 DIN 985	6	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
19	95809		M5 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
20	31186		8,2X22,2X1,9	15	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
21	31193		10,2X27,2X2,4	28	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
23	66148		5,3X10X1 DIN 125A	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
24	31350		1,25X8X69	2	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
25	282853			2	Führung	guidage	guida	guidance
26	85558			2	Haltering	anneau d'appui	anello di sostegno	ring, holder
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 2.1.2.2

Typ 1644

XP1231 =>



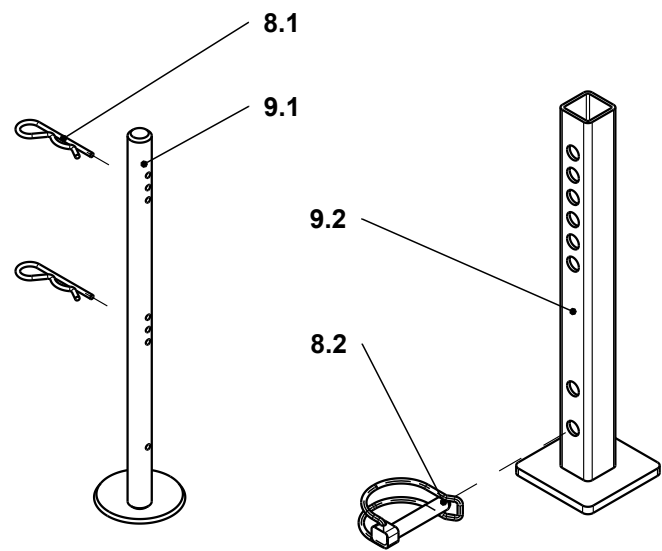
chapter 2.1.2.2 Rahmen, cadre, cornice, frame

Typ 1644 XP1231 =>

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	85558			2	Haltering	anneau d'appui	anello di sostegno	ring, holder
2	282852			1	Kettenspanner	tendeur de chaine	tenditore catena	idler, chain
3	282853			2	Führung	guidage	guida	guidance
4	31350		1,25X8X69	2	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
5	95809		M5 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
6	283134			1	Bodenplatte	plaque de base	piatto	base assembly
7	66148		5,3X10X1 DIN 125A	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
8	66155		M5X16 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
9	31186		8,2X22,2X1,9	17	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	17970		M8X25 DIN 933	13	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
11	31193		10,2X27,2X2,4	16	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
12	18012		M10X35 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
13	31884		M10X130 DIN 931	4	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
14	17980		M10X30 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
15	19253		M10 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
16	17979		M10X25 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
17	283140			1	Rahmen	cadre	telaio	frame
18	54036		M8X80 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
19	282987			1	Kettenspanner	tendeur de chaine	tenditore catena	idler chain
20	19251		M8 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	merchandise de mètre

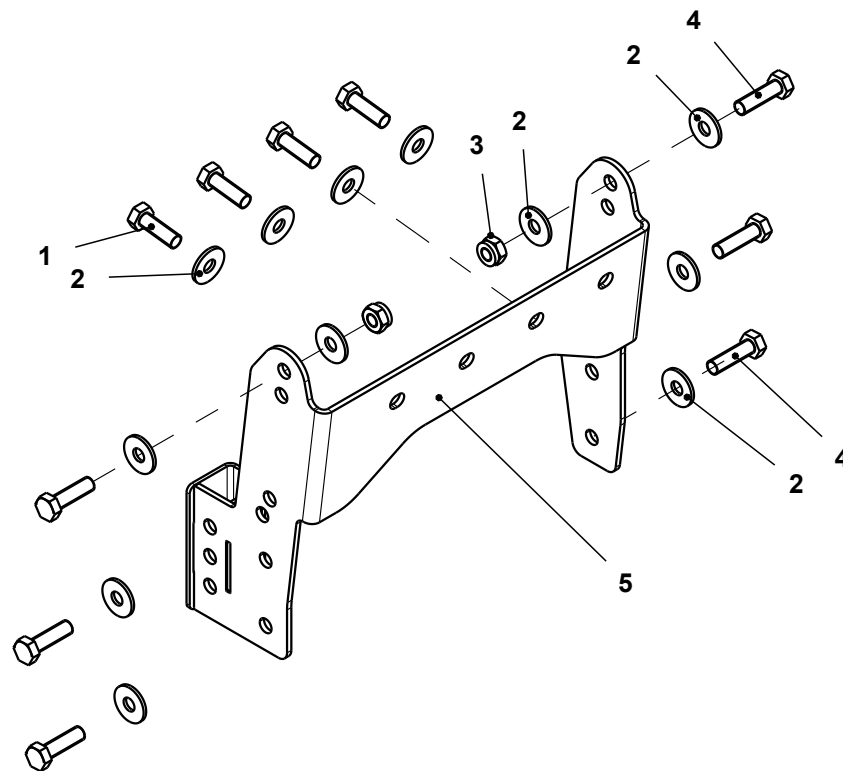
chapter 2.1.3

Typ 1644



XP1000 => XP1031

XP1031 =>



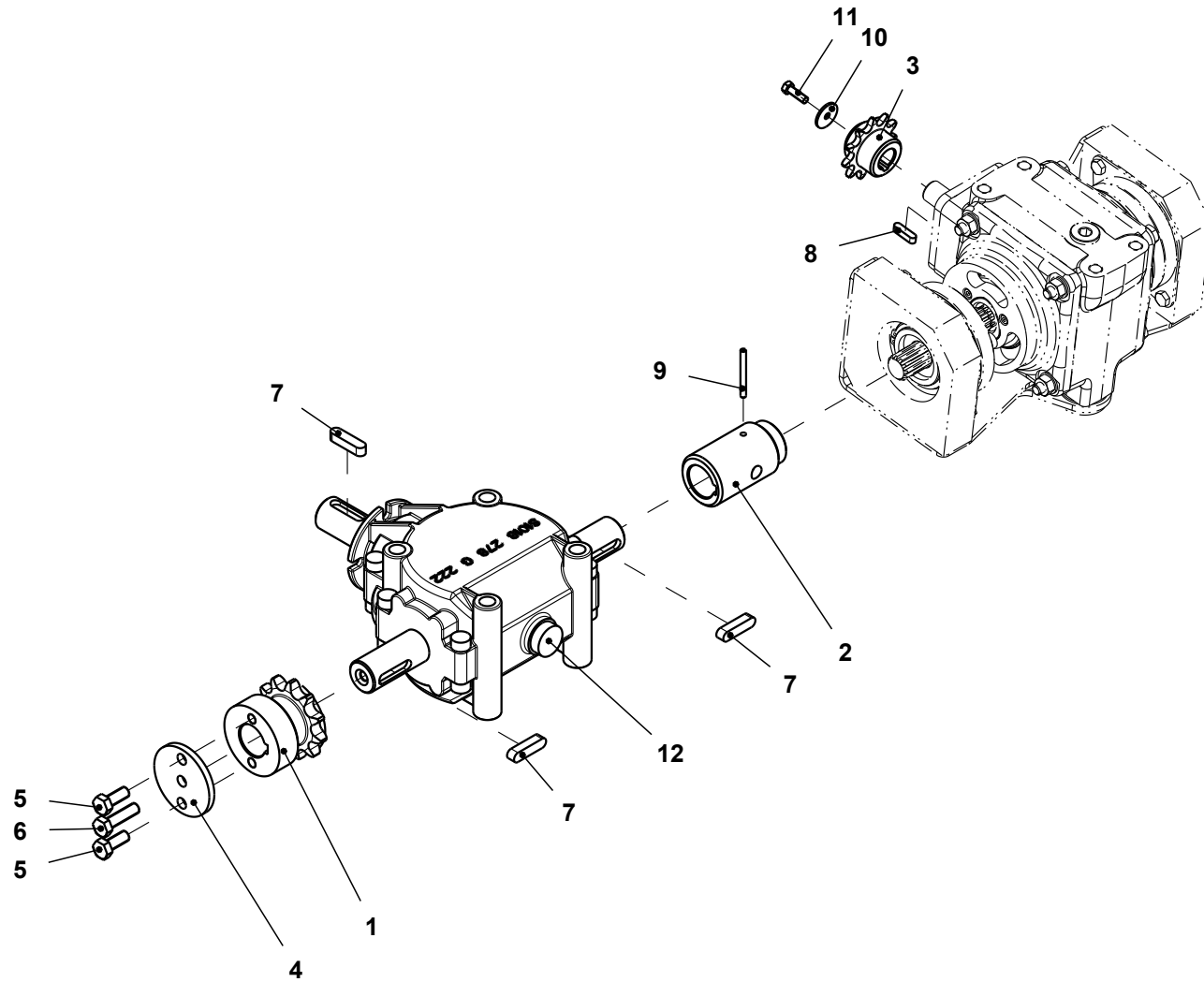
chapter 2.1.3 Aufnahme, enregistrement, registrazione, admission

Typ 1644

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	17980		M10X30 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	31193		10,2X27,2X2,4	12	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	19253		M10 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
4	18012		M10X35 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
5	282969			1	Aufnahme	absorption	adadazione	base
8.1	16086	XP1000 => XP1031	3X60X28	2	Vorsteckfeder	ressort de goupille	molla coppiglia	spring clevis pin
8.2	31551	XP1031 =>	10X48	1	Rohrklappsplint	goupille	coppiglia	pin
9.1	282448	XP1000 => XP1031		1	Stütze	appui	appoggio	stay
9.2	282983	XP1031 =>		1	Stütze	appui	appoggio	stay
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 2.1.4

Typ 1644



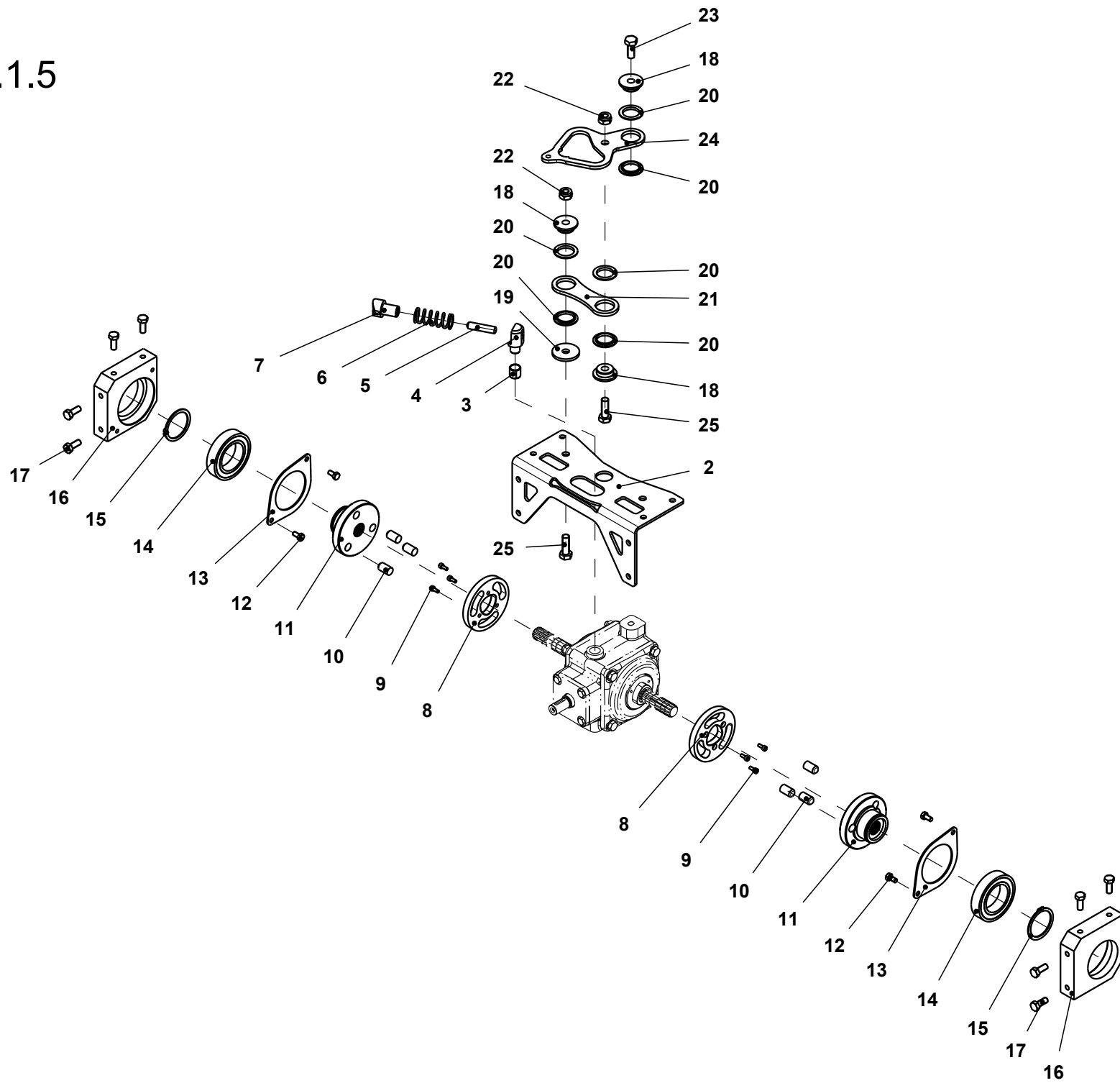
chapter 2.1.4 Antrieb, impulsion, impulso, drive

Typ 1644

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282764			1	Kettenrad z=11	pignon a chaine d=11	pignone d=11	sprocket t=11
2	282729			1	Muffe	manchon	manicotto	sleeve
3	282871			1	Kettenrad z=11	pignon a chaine d=11	pignone d=11	sprocket t=11
4	291722			1	Flansch	flasque	flangia	flange
5	17969		M8X20 DIN 933	10	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
6	17971		M8X30 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
7	97997		8X7X32 DIN 6885A	3	Passfeder	clavette	chiavetta	feather key
8	103697		5X5X20 DIN 6885A	1	Passfeder	clavette	chiavetta	feather key
9	16044		4X40 DIN 1481	1	Spannstift schwer	goupille élastique lourde	perno tenditore forte	pin heavy
10	35535		5X20X1,5	1	Scheibe	rondelle	rondella	washer
11	66155		M5X16 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
12	282765			1	Getriebe	boite a vitesse	cambio	transmission
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 2.1.5

Typ 1644



chapter 2.1.5 Wendegetriebe, marche arrière, retromarcia, reverse gear

Typ 1644

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
2	282927			1	Winkel	equerre	squadra	angle
3	252089		14X16X15 MB1415DU	1	Lagerbüchse	coussinet de palier	boccola per supporto	bearing bush
4	282932			1	Abstützung	support	supporto	support
5	31585		10X45 DIN 6325	1	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
6	35901		22,50X54X2,50	1	Druckfeder	ressort de pression	molla di compressione	pressure spring
7	282931			1	Führung	guidage	guida	guidance
8	282933			2	Mitnehmer	entraîneur	menabrida	driver
9	31858		M4X10 DIN 912	6	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis à tête cylindrique	vite à testa cilindrica	screw, cylindrical head
10	31437		12X24 DIN 6325	6	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
11	282925			2	Mitnehmer	entraîneur	menabrida	driver
12	15794		M6X12 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
13	282926			2	Halter	support	supporto	bracket
14	52722		45X75X16 6009 2RS	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
15	15713		45X1,75 DIN 471	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
16	282924			2	Lagerhalter	support de palier	supporto cuscinetto	bracket bearing
17	17969		M8X20 DIN 933	8	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
18	267495			3	Führungsbüchse	douille de guidage	boccola di guida	bush guide
19	31435		11X40X4 DIN 522	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
20	267318			6	Kunststofflager	coussinet en plastique	cuscinetto plastica	bushing, plastic
21	282929			1	Hebel	levier	leva	lever
22	19253		M10 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
23	17979		M10X25 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
24	282930			1	Schalthebel	levier de commande	leva di comanda	lever shift
25	17980		M10X30 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt

*M Meterware

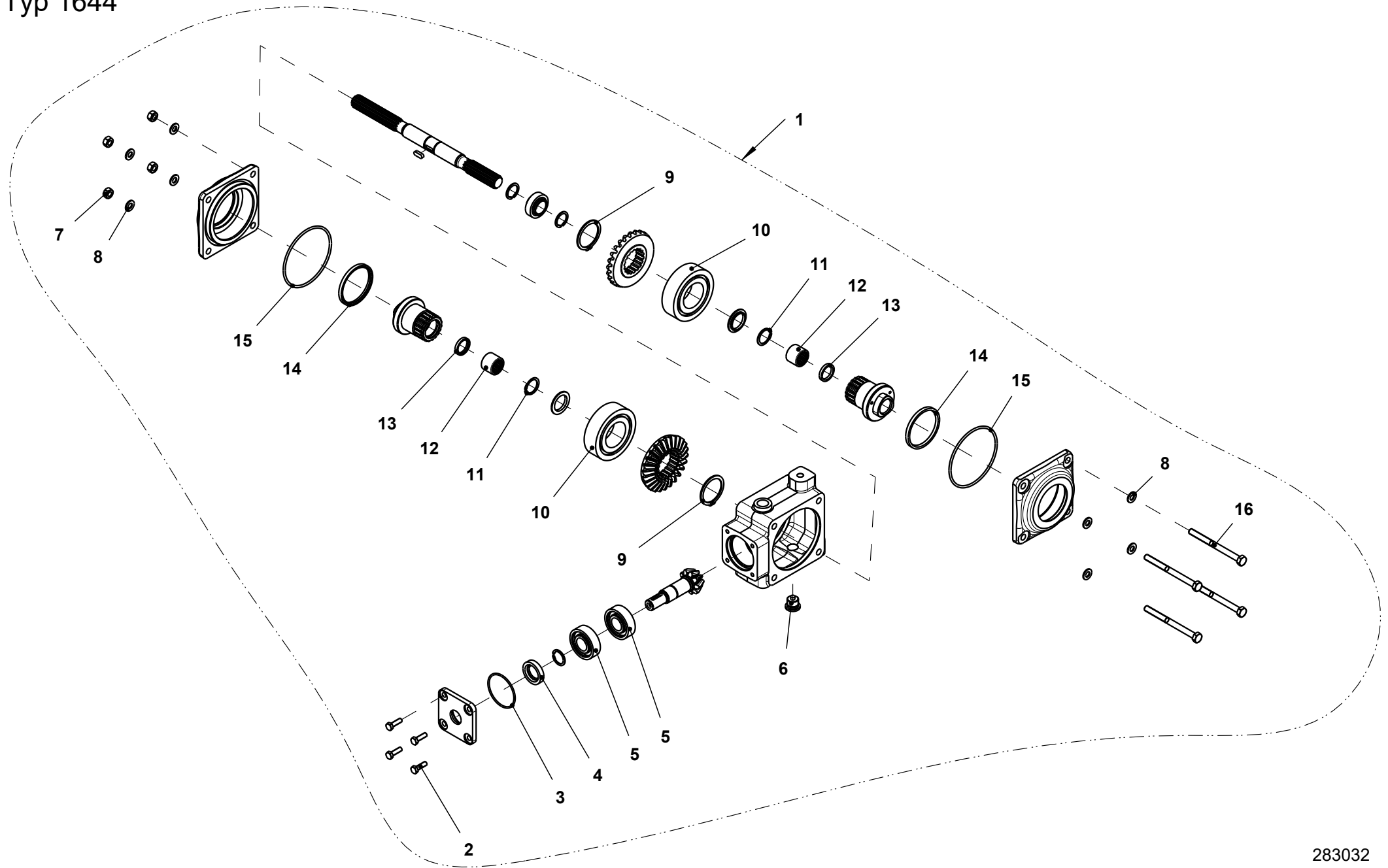
merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

chapter 2.1.6

Typ 1644



chapter 2.1.6 Wendegetriebe, marche arrière, retromarcia, reverse gear

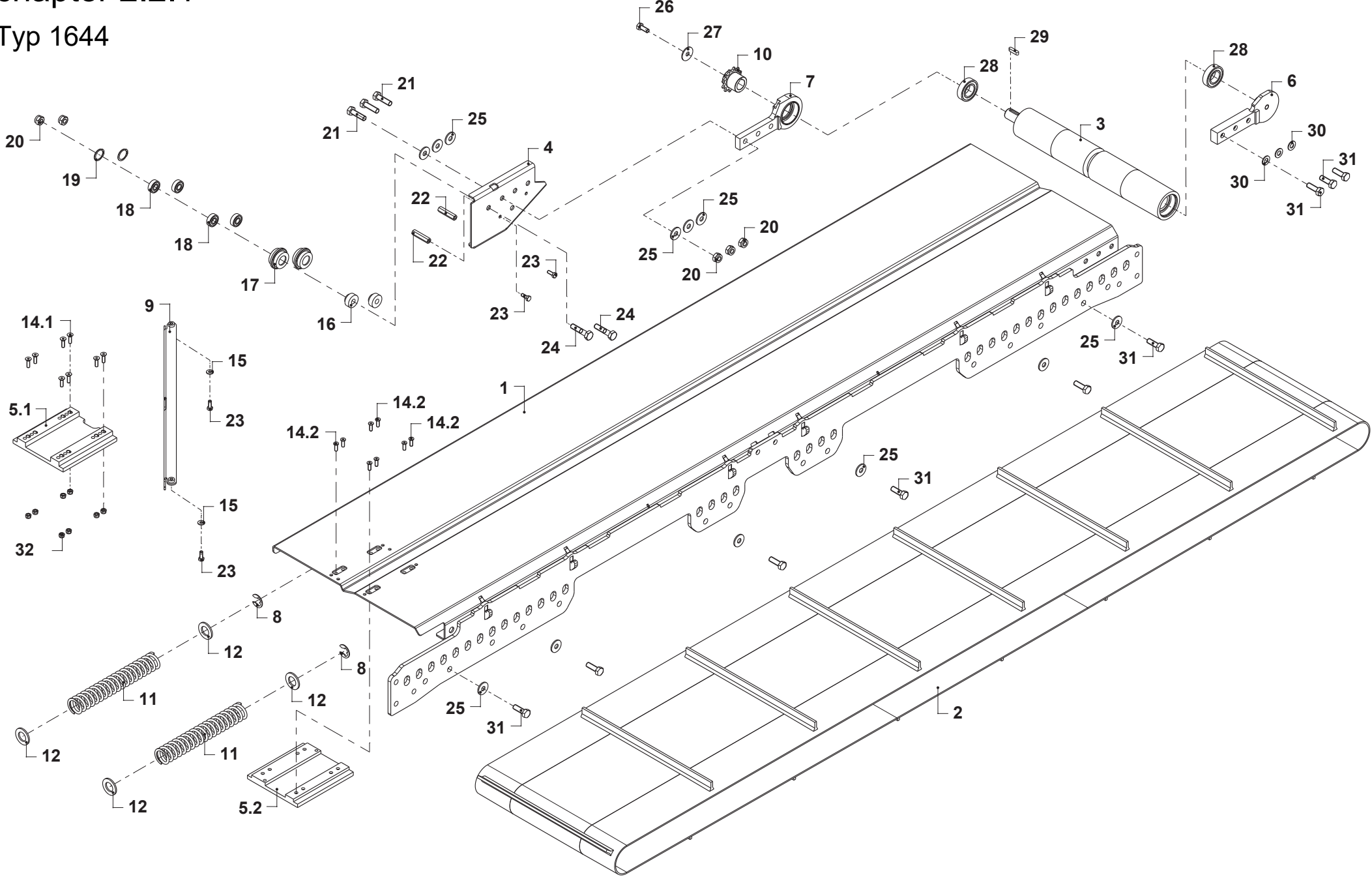
Typ 1644

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282940			1	Wendegetriebe kpl	boite a vitesse cpl	cambio cpl	transmission assy
2	17965		M6X20 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
3	35434		50,00X2,00 DIN 3770	1	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
4	80662		20X35X7	1	Wellendichtring	bague d'etancheite	paraolio	oil seal
5	76330		20X47X14 6204	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
6	31260		M16X1,5 DIN 908	1	Verschlussschraube	bouchons filetés	tappi conici	banking plugs
7	18055		M8 DIN 934	4	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
8	31181		8,2X16,2X1,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
9	15711		40X1,75 DIN 471	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
10	31434		40X80X23 4208 ATN09	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
11	31111		J26X3	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
12	80894		20x26x20 HK2020	2	Nadelhülse	cage à aiguilles	cuscinetto a rullini	needle cage
13	34131		20X26X4INA	2	Wellendichtring	bague d'etancheite	paraolio	oil seal
14	31433		55X63X5	2	Wellendichtring	bague d'etancheite	paraolio	oil seal
15	200150		89,50X3,00 DIN 3770	2	O-Ring	joint torique	anello di guarnizione	o-ring
16	103486		M8X100 DIN 931	4	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt

*M Meterware merce-metrico metre goods merchandise de mètre

chapter 2.2.1

Typ 1644



chapter 2.2.1 Förderband, tapis roulant, nastro trasportatore, conveyor belt

Typ 1644

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282779			1	Rahmen	cadre	telaio	frame
2	282770			1	Förderband	ruban de transport	nastro di trasporto	band, supplying
3	282782			1	Walze	rouleau	rullo	roll
4	282791			1	Rückwand	panneau arrière	pannello posteriore	rear panel
5.1	282998			1	Führung	guidage	guida	guidance
5.2	282996			1	Führung	guidage	guida	guidance
6	282795			1	Lagerhalter 3	support de palier 3	supporto cuscinetto 3	bracket bearing 3
7	282796			1	Lagerhalter 4	support de palier 4	supporto cuscinetto 4	bracket bearing 4
8	34335		15 DIN 6799	2	Sicherungsscheibe	rondelle de surete	rondella di sicurezza	lock washer
9	282859			1	Abstreifer	racleur	rasciatore	scraper
10	282789			1	Kettenrad z=12	pignon a chaine d=12	pignone d=12	sprocket t=12
11	31475		5X32X37X230	2	Druckfeder	ressort de pression	molla di compressione	pressure spring
12	52616		21X37X3 DIN 125	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
14.1	94954		M6X20 10.9 DIN 7991	8	Senkschraube mit I6kt	vis à tête fraisée, à six pans creux	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
14.2	31432	7 Nm	M6X16	8	Zyl-Schraube niedriger Kopf	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
15	31183		6,1X14,2X1,4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
16	282793			2	Distanzbüchse	douille d'écartement	boccola distanziatore	distance bush
17	282794			2	Kettenrolle	rouleau de chaine	rullo di catena	chain roller
18	76672		10X26X8 6000 2RS	4	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
19	31111		J26X3	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
20	19253		M10 DIN 985	5	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
21	18012		M10X35 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
22	282792			2	Distanzstück	pièce d'entretoise	distanziatore	distance piece
23	15795		M6X16 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
24	85952		M10X45 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	Vis à 6 pans avec tige	Vite esagonale	hexagon bolt
25	31193		10,2X27,2X2,4	12	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
26	17969		M8X20 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
27	35469		9X30X2 DIN 127	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
28	87676		25X47X12 6005 2RS	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
29	16335		6X6X25 DIN 6885A	1	Passfeder	clavette	chiavetta	feather key
30	31182		10,2X20,2X1,6	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
31	17980		M10X30 DIN 933	9	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
32	16516		M6 DIN 985	8	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut

*M Meterware

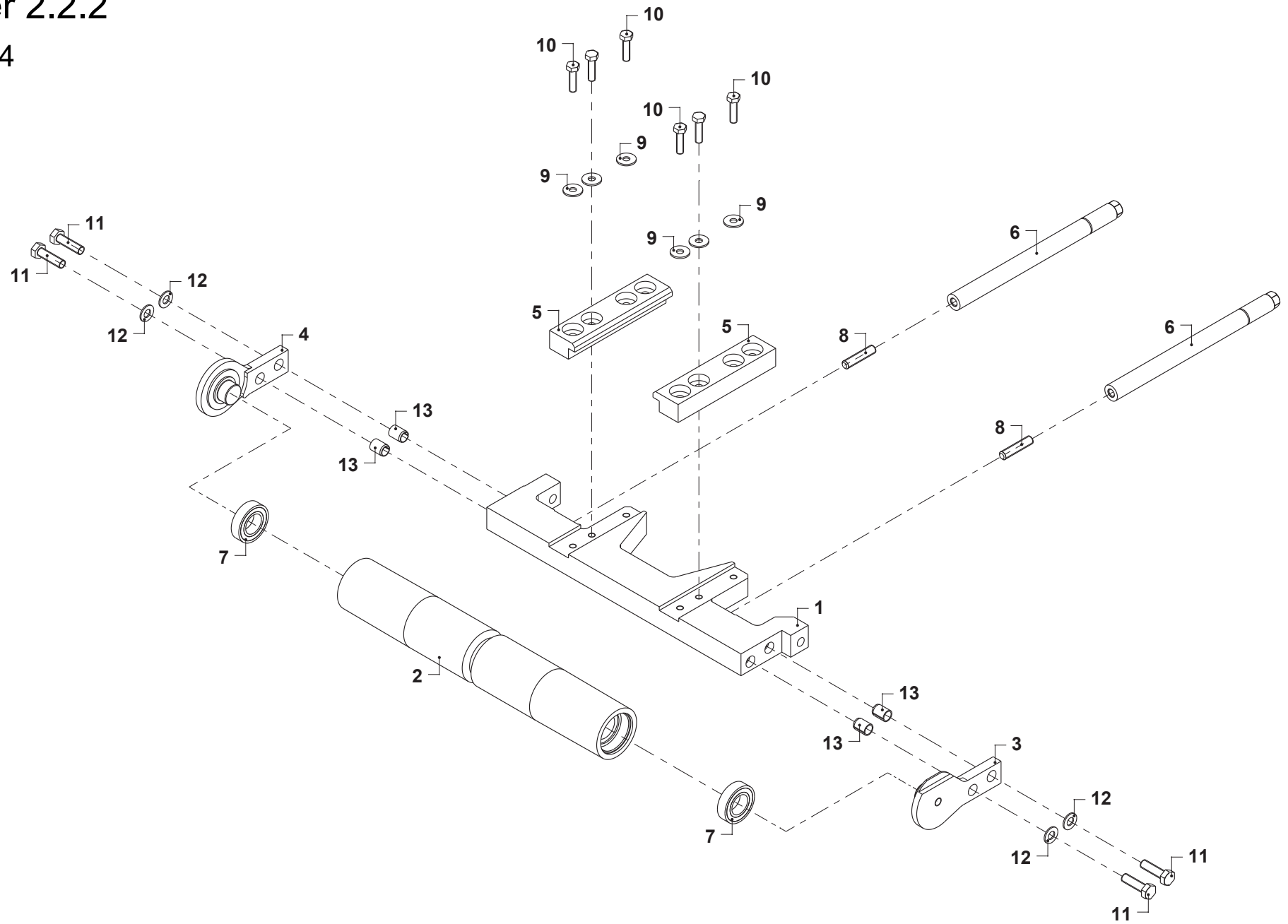
merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

chapter 2.2.2

Typ 1644



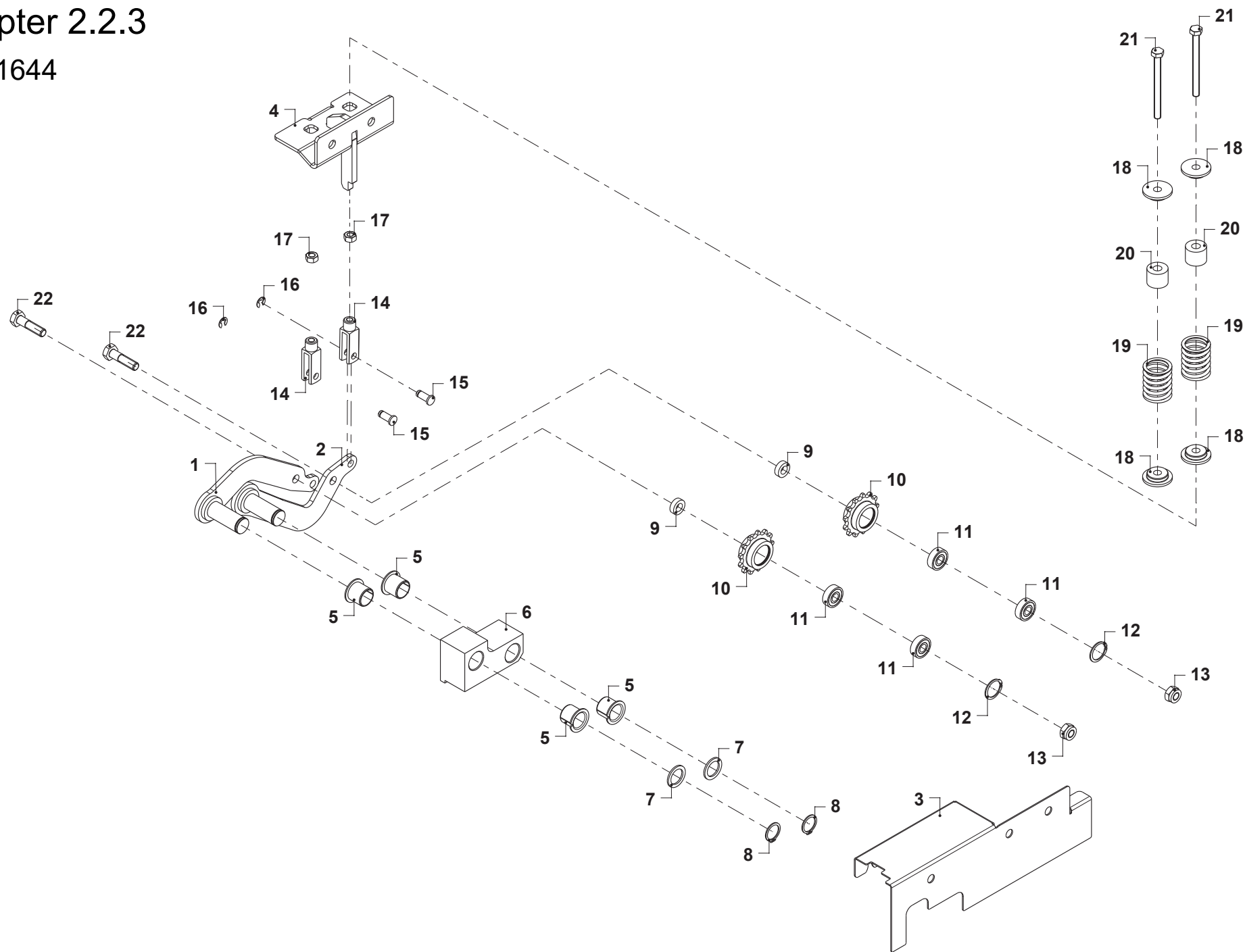
chapter 2.2.2 Spanneinheit, unité de serrage, gruppo di chiusura, clamping unit

Typ 1644

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282994			1	Schlitten	luge	slitta	sledge
2	282783			1	Walze	rouleau	ruzzo	roll
3	282787			1	Lagerhalter 1	support de palier 1	supporto cuscinetto 1	bracket bearing 1
4	282788			1	Lagerhalter 2	support de palier 2	supporto cuscinetto 2	bracket bearing 2
5	282995			2	Führung	guidage	guida	guidance
6	282785			2	Führung	guidage	guida	guidance
7	87676		25X47X12 6005 2RS	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
8	34382		M10X45 DIN 913	2	Gewindesifft mit I-6kt	vis sans tete six pans	spina filettata	threaded pin
9	31186		8,2X22,2X1,9	6	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	17971	10 Nm	M8X30 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
11	18012	35 Nm	M10X35 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
12	31182		10,2X20,2X1,6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
13	31829		14X18	4	Spannstift leicht	goupille elastique leger	perno tenditore liscia	pin light
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 2.2.3

Typ 1644



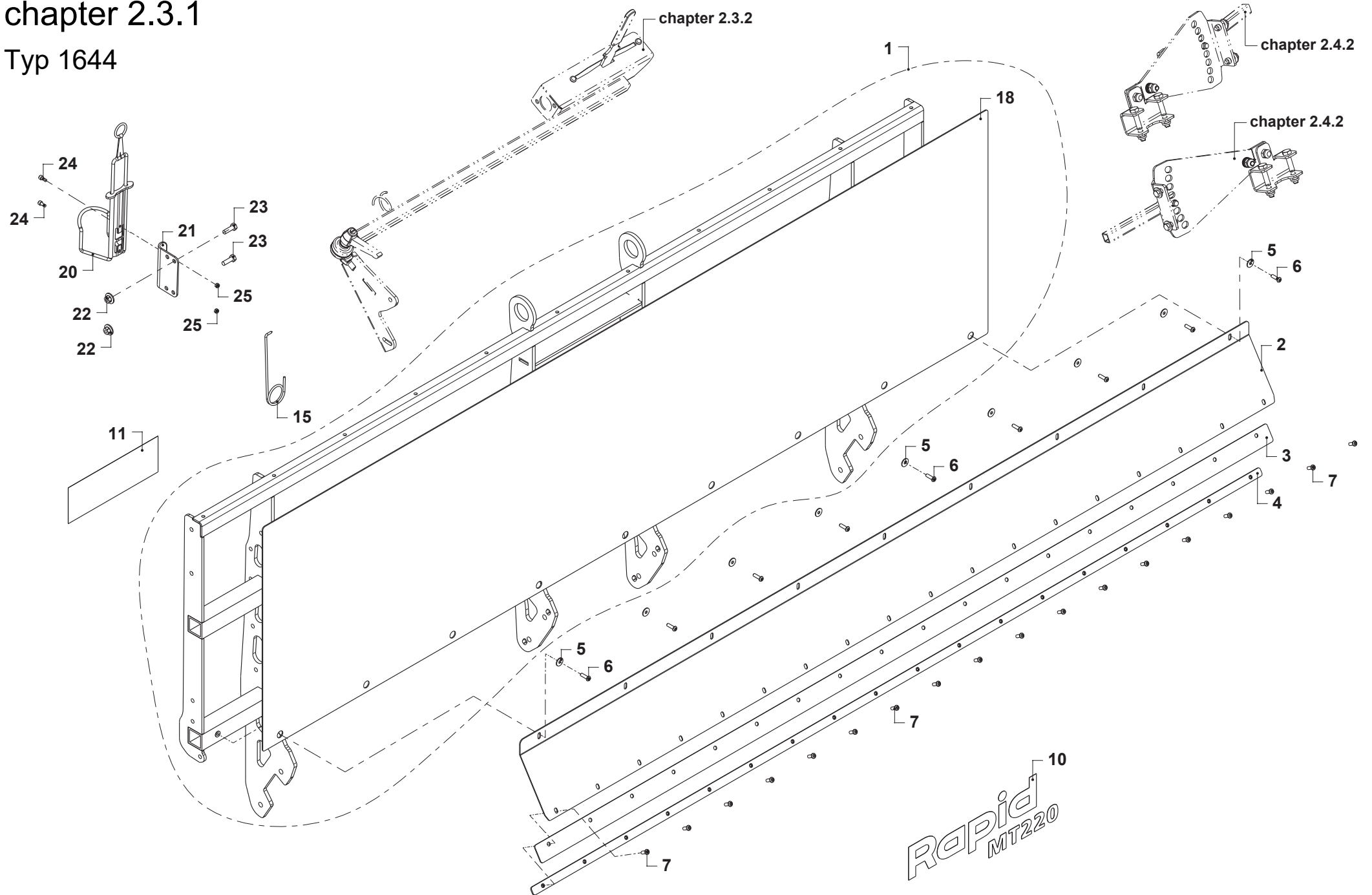
chapter 2.2.3 Kettenspanner, tendeur de chaîne, tendicatena, chain tensioner

Typ 1644

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282907			1	Schwingarm	bras flottant	braccio mobile	floating arm
2	282906			1	Schwingarm	bras flottant	braccio mobile	floating arm
3	282938			1	Halter	support	supporto	bracket
4	282937			1	Halter	support	supporto	bracket
5	31241		20x23x21.5	4	Bundbüchse	douille	boccola	bush
6	282905		97x59x40.5	1	Lagerklotz	support	supporto	support
7	57941		20x28x2 DIN 988	2	Stützscheibe	rondelle	rondella	washer
8	15700		20x1.20 DIN 471	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
9	282799			2	Distanzbüchse	douille d'écartement	boccola distanziatore	distance bush
10	282903			2	Kettenrad Z=13	pignon a chaine d=13	pignone d=13	sprocket t=13
11	76672		10x26x8 6000 2RS	4	Wälzlager	roulement à billes	cuscinetto a sfere	ball bearing
12	31111		J26x3	2	Sicherungsring V	circlip v	anello di sicurezza v	circlip v
13	19253		M10 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
14	15954			2	Gabelkopf	tête à fourche	testa della forcella	fork head
15	35463			2	Bolzen	boulon	bullone	bolt
16	66165		6 DIN 6799	2	Sicherungsscheibe	rondelle de surete	rondella di sicurezza	lock washer
17	18055		M8 DIN 934	2	6kt-Mutter	ecrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
18	282904			4	Scheibe	rondelle	rondella	washer
19	83907		4x30x41	2	Druckfeder	ressort de pression	molla di compressione	pressure spring
20	31336		25x10.5x20	2	Silentblock	silentbloc	cuscinetto di gomma	bumper. steering
21	34598		M8x90 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
22	18013		M10x40 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt

chapter 2.3.1

Typ 1644

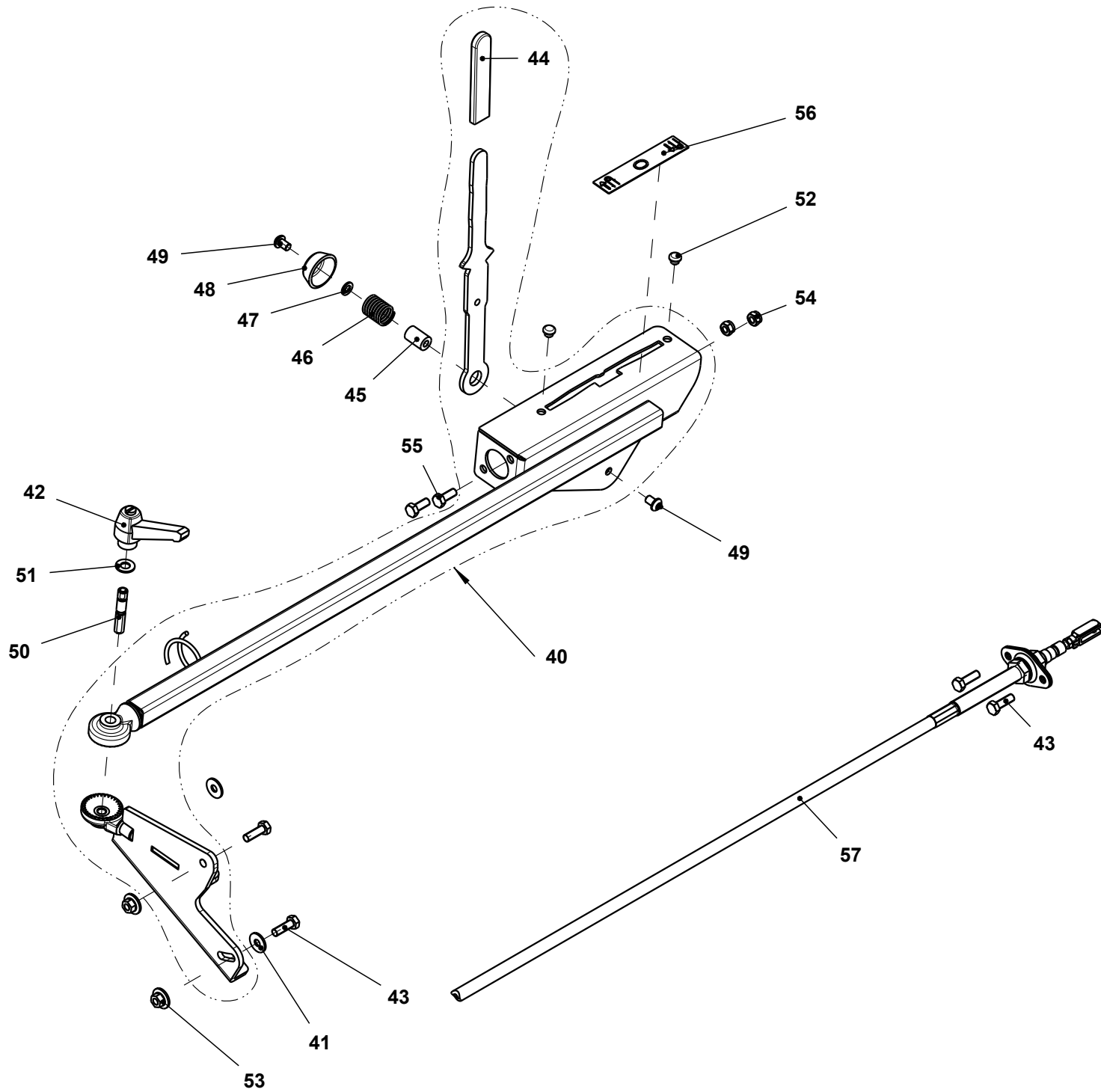


chapter 2.3.1 Rückwand, paroi arrière, parete posteriore, rear wall

Typ 1644

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282950			1	Rückwand kpl	panneau arrière cpl	panello posteriore cpl	rear panel assy
2	282959			1	Abdeckung	protection	protezione	cover
3	282767			1	Abstreifer	racleur	rasciatore	scraper
4	282768			1	Leiste	listeau	listello	ledge
5	31185		6,1X18,2X1,4	9	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
6	35824		M6X20 10.9 ISO7380	9	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
7	34806		M6X16 10.9	18	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
10	283033			1	Aufkleber Mt 220	autocollant mt 220	decalcomania mt 220	decal mt 220
11	282572			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
15	282564			1	Haken	crochet	uncino	hook
18	282966			1	Rückwand	panneau arrière	panello posteriore	rear panel
20	282351			1	Flaschenhalter	support bouteille	supporto flangiato	bottle cage
21	282560			1	Halter	support	supporto	bracket
22	31605		M8	2	6kt-Mutter mit Spannscheibe	écrou	dado	nut
23	17970		M8X25 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
24	34269		M5X12 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
25	95809		M5 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 2.3.2
Typ 1644



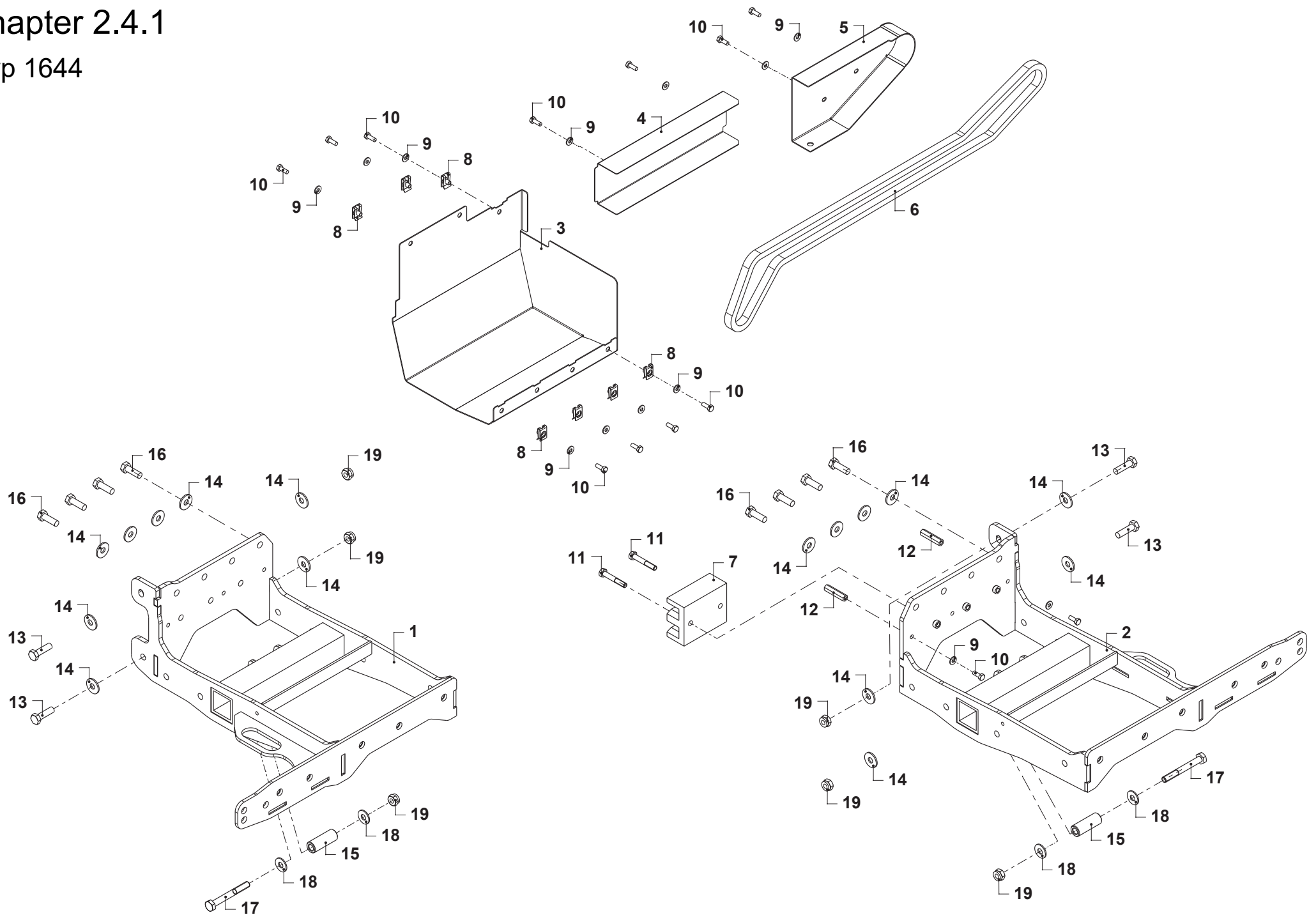
chapter 2.3.2 Bedienung, opération, operazione, service

Typ 1644

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
40	282818			1	Bedieneinheit kpl	dispositif de commande cpl	dispositivo di comando cpl	operating device assy
41	31186		8,2X22,2X1,9	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
42	31083		M10X20	1	Klemmhebel	levier de blocage	leva di bloccaggio	lever, lock
43	17970		M8X25 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
44	31128			1	Griff	mancheron	manetta	grip
45	259222			1	Gewindebüchse	ecrou avec filetage	boccola con filetto	bush wi, tread
46	89568		2,2X20,5X27	1	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
47	75866		8,4X15X1,6 DIN 433	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
48	259224			1	Distanzstück	entretoise	distanziatore	spacer
49	31300		M8X12 10.9	2	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
50	80634		M10FOX45 DIN 939	1	Stiftschraube	goujon	perno filettata	stud
51	31182		10,2X20,2X1,6	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
52	34551			2	Druckknopfpufer	butée poussoir	arresto pulsante	stop pressure
53	31605		M8	2	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
54	19251		M8 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
55	17969		M8X20 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
56	282873			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
57	282879			1	Druck-Zug-Kabel	druck-zug-kabel	druck-zug-kabel	druck-zug-kabel
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	merchandise de mètre

chapter 2.4.1

Typ 1644

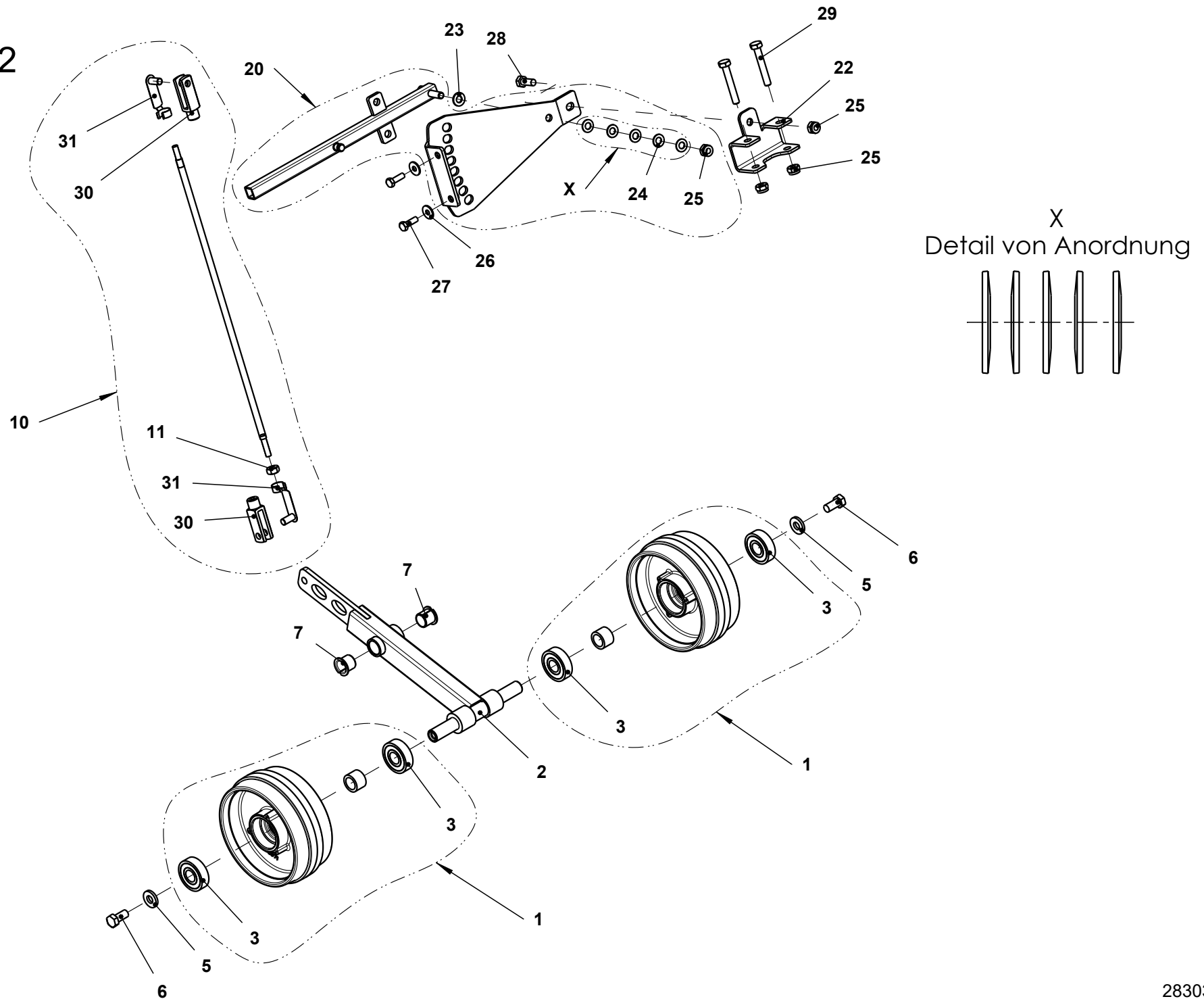


chapter 2.4.1 Rahmen, Kettenschutz, cadre, garde-chaîne, telaio, paracatena, frame, chain guard

Typ 1644

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282831			1	Hilfsrahmen rechts	cadre droite	telaio destra	frame right
2	282830			1	Hilfsrahmen links	cadre gauche	telaio sinistra	frame left
3	282866			1	Deckel	couvercle	coperchio	cover
4	282865			1	Kettenschutz	garde-chaîne	protezione catena	cover-chain
5	282862			1	Abdeckung	couverture	copertura	cover
6	282849			1	Kette	chaîne	catena	chaîne
7	282728			1	Kettenführung	guide chaîne	guida catena	chain guide
8	31340		M6	7	Blechmutter	écrou de sûreté	dado di sicurezza	nut-speed
9	31183		6.1x14.2x1.4	13	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	15795		M6x16 DIN 933	13	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
11	19314		M8x50 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
12	282792			2	Distanzstück	pièce d'entretoise	distanziatore	distance piece
13	18012		M10x35 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
14	31193		10.2x27.2x2.4	16	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
15	282763			2	Büchse	douille	boccola	bushing
16	17980		M10x30 DIN 933	8	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
17	75494		M10x85 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis a 6 pans	vite esagonale	hex bolt
18	82111		10.5x25x2 DIN 125	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
19	19253		M10 DIN 985	6	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut

chapter 2.4.2
Typ 1644



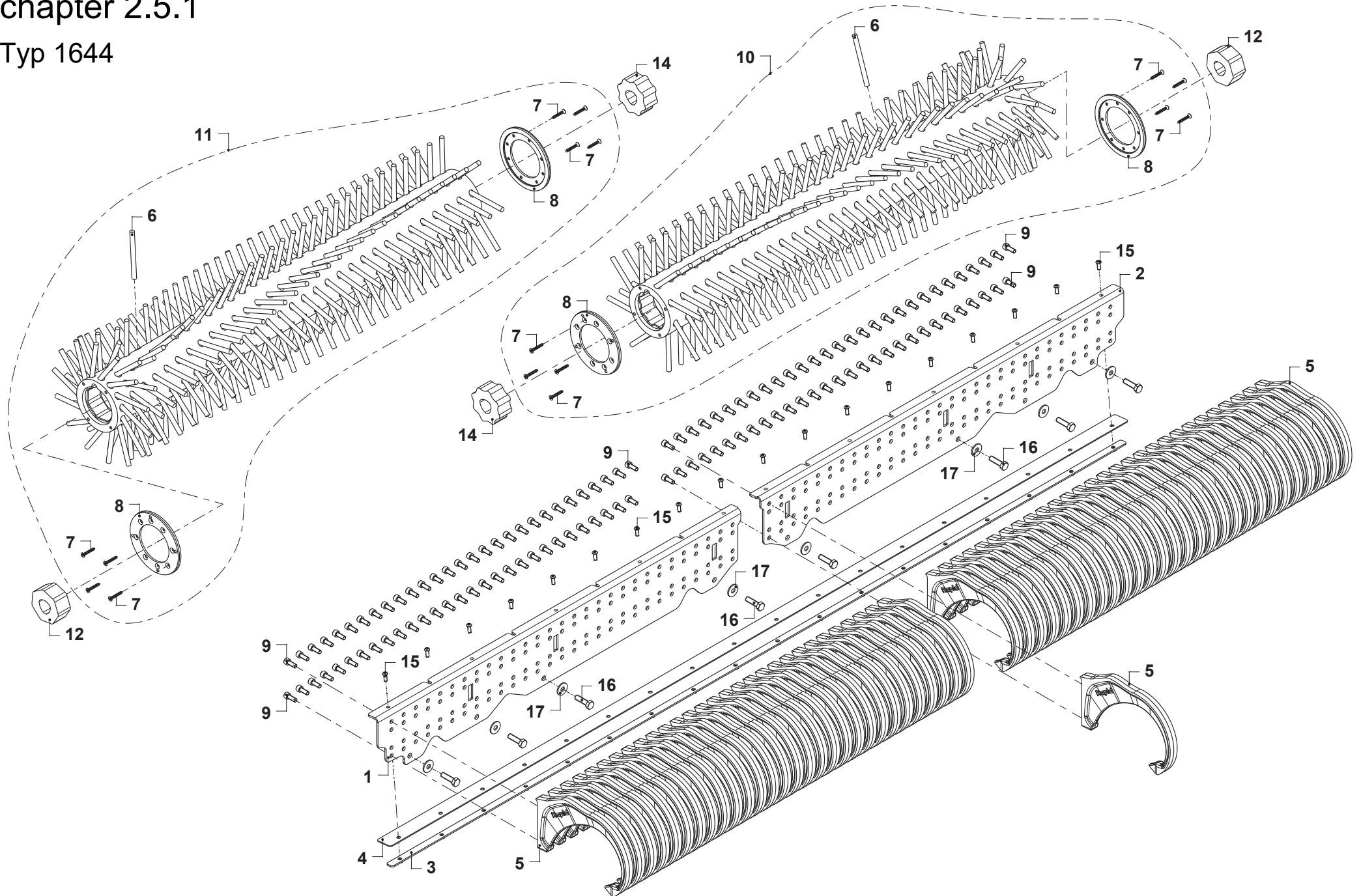
chapter 2.4.2 Höhenverstellung / Fahrwerk, réglage de la hauteur / châssis, regolazione dell'altezza / telaio, height adjustment / chassis

Typ 1644

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282970			2	Rad Kpl	roue cpl	ruota cpl	wheel assy
2	282756			1	Schwinge	aile	forcellone	rocker
3	85997		20X52X15 6304 2RS	4	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
5	35109		13X28X4 DIN 125	2	Scheibe	rondelle	rondella	washer
6	17986		M12X25 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
7	31241		20X23X21,5	2	Bundbüchse	douille	boccola	bush
10	282755			1	Verstellstange Kpl	tige de réglage cpl	tirante di regolazione cpl	rod adjusting assy
11	18057		M10 DIN 934	1	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
20	282810			1	Verstellsegment kpl	secteur de réglage cpl	segmento di regolaggio cpl	segment adjusting assy
22	282964			1	Aufnahme	absorption	adadazione	base
23	15675		10,5X21X2 DIN 125A	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
24	96785		20X10,2 DIN 2093A	5	Tellerfeder	rondelle a plateau	molla a tazza	belleville spring washer
25	19253		M10 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
26	31186		8,2X22,2X1,9	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
27	17970		M8X25 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
28	17979		M10X25 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
29	18018		M10X65 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis a 6 pans	vite esagonale	hex bolt
30	15955			2	Gabelkopf	tête à fourche	testa della forcella	fork head
31	12178			2	Bolzen	boulon	bullone	bolt
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	merchandise de mètre

chapter 2.5.1

Typ 1644



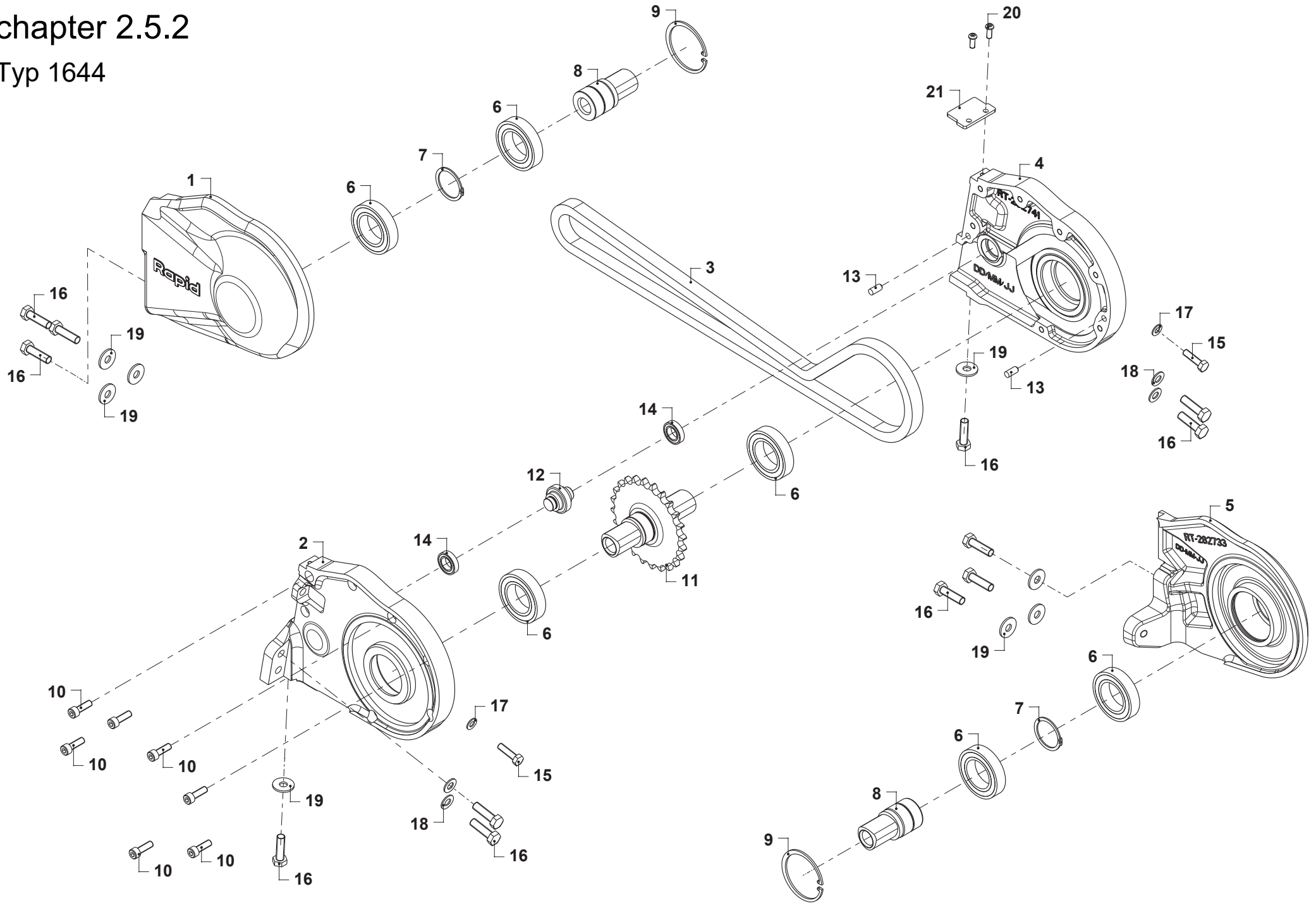
chapter 2.5.1 Bürste, Rechen, brosse, râteau, spazzola, rastrello, brush, rake

Typ 1644

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282993			1	Halter rechts	support droite	supporto destro	bracket right
2	282992			1	Halter links	support gauche	supporto sinistro	bracket left
3	282768			1	Leiste	listeau	listello	ledge
4	282767			1	Abstreifer	racleur	rasciatore	scraper
5	282520			58	Zahn	dente	dentato	toothed
6	282444			504	Zinke	fourchon	rebbio	tine
7	31345		5x30x25	16	Spannplattenschraube mit Senkk	vis à tête fraisée	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
8	282750			4	Wickelscheibe	protection de peloton	protezione avvolgimento	guard. grass
9	31897		M8x20 DIN 912	116	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw. cylindrical head
10	282748			1	Bürste links kpl	brosse gauche cpl	spazzola sinistra cpl	brush left assy
11	282751			1	Bürste rechts kpl	brosse droite cpl	spazzola destra cpl	brush right assy
12	282747			2	Mitnehmer	entraîneur	menabrida	driver
14	282518			2	Mitnehmer	entraîneur	menabrida	driver
15	34806		M6x16 10.9	18	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
16	18012		M10x35 DIN 933	8	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
17	31193		10.2x27.2x2.4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer

chapter 2.5.2

Typ 1644



chapter 2.5.2

Mittelantrieb / Seitenteil, entraînement central / panneau latéral, trasmissione centrale / pannello laterale, central drive / side panel

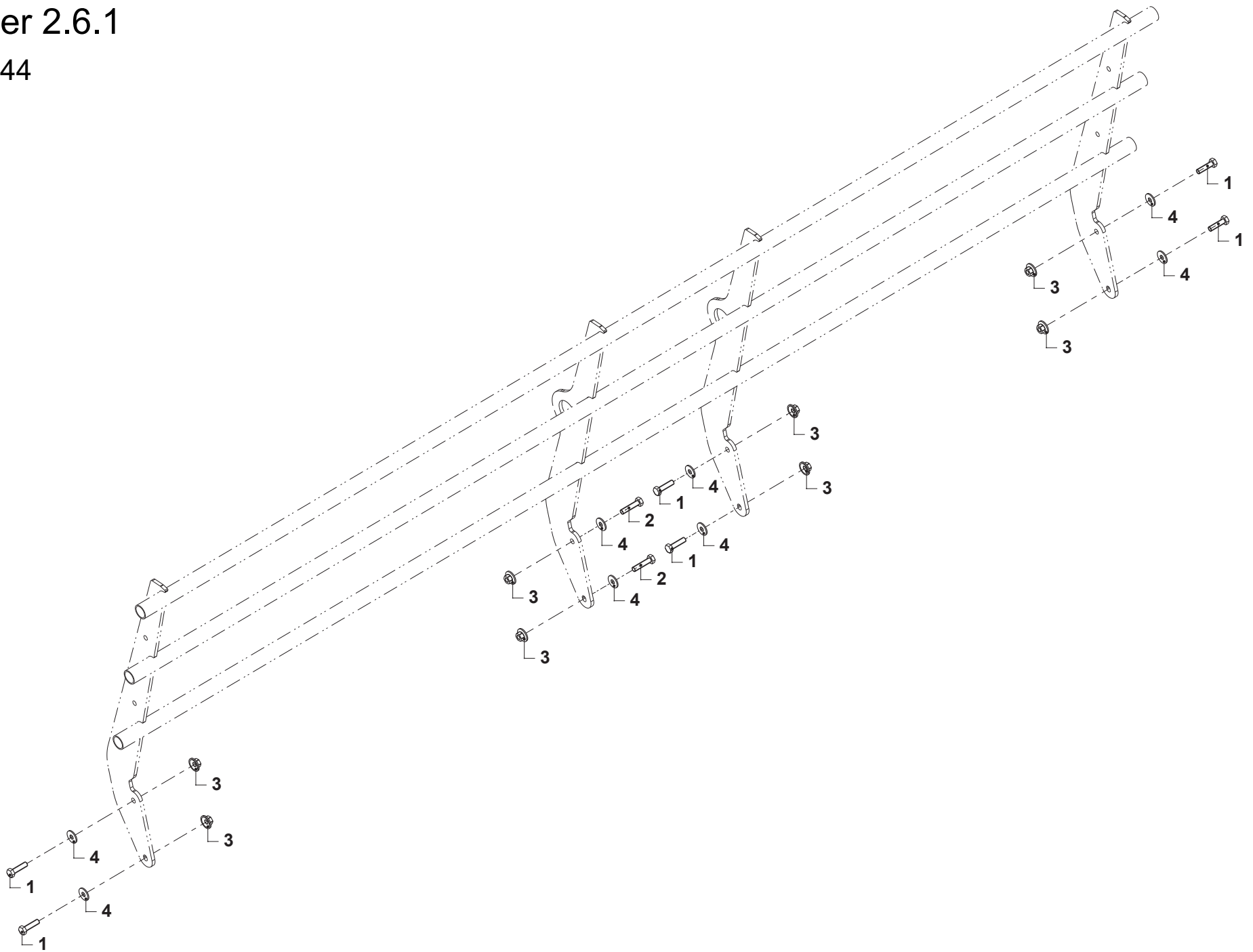
Typ 1644

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282989			1	Seitenteil rechts	capote laterale droite	pezzo laterale destro	panel side right
2	282744			1	Gehäuse rechts	carter droite	cassetta destra	housing rear axle right
3	282746			1	Kette	chaîne	catena	catena
4	282742			1	Gehäuse links	carter gauche	cassetta sinistra	housing rear axle left
5	282988			1	Seitenteil links	capote laterale gauche	pezzo laterale sinistro	panel side left
6	57027		40X68X15 6008 2RS	6	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
7	15711		40X1,75 DIN 471	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
8	282735		40X81	2	Welle	arbre	albero	shaft
9	15738		68X2,50 DIN 472	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
10	34429	13 Nm	M8X25 12.9 DIN 912	7	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
11	282739			1	Kettenrad z=24	pignon a chaine d=24	pignone d=24	sprocket t=24
12	282745			1	Kettenrolle	rouleau de chaine	ruzzo di catena	chain roller
13	75959		8X20 DIN 6325	2	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
14	34725		17X30X7 61903 2RSR	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
15	17971		M8X30 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
16	18012		M10X35 DIN 933	12	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
17	31181		8,2X16,2X1,4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
18	31182		10,2X20,2X1,6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
19	31193		10,2X27,2X2,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
20	34806		M6X16 10.9	2	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
21	282869			1	Abdeckung	couverture	copertura	cover

*M Meterware merce-metrico metre goods merchandise de mètre

chapter 2.6.1

Typ 1644



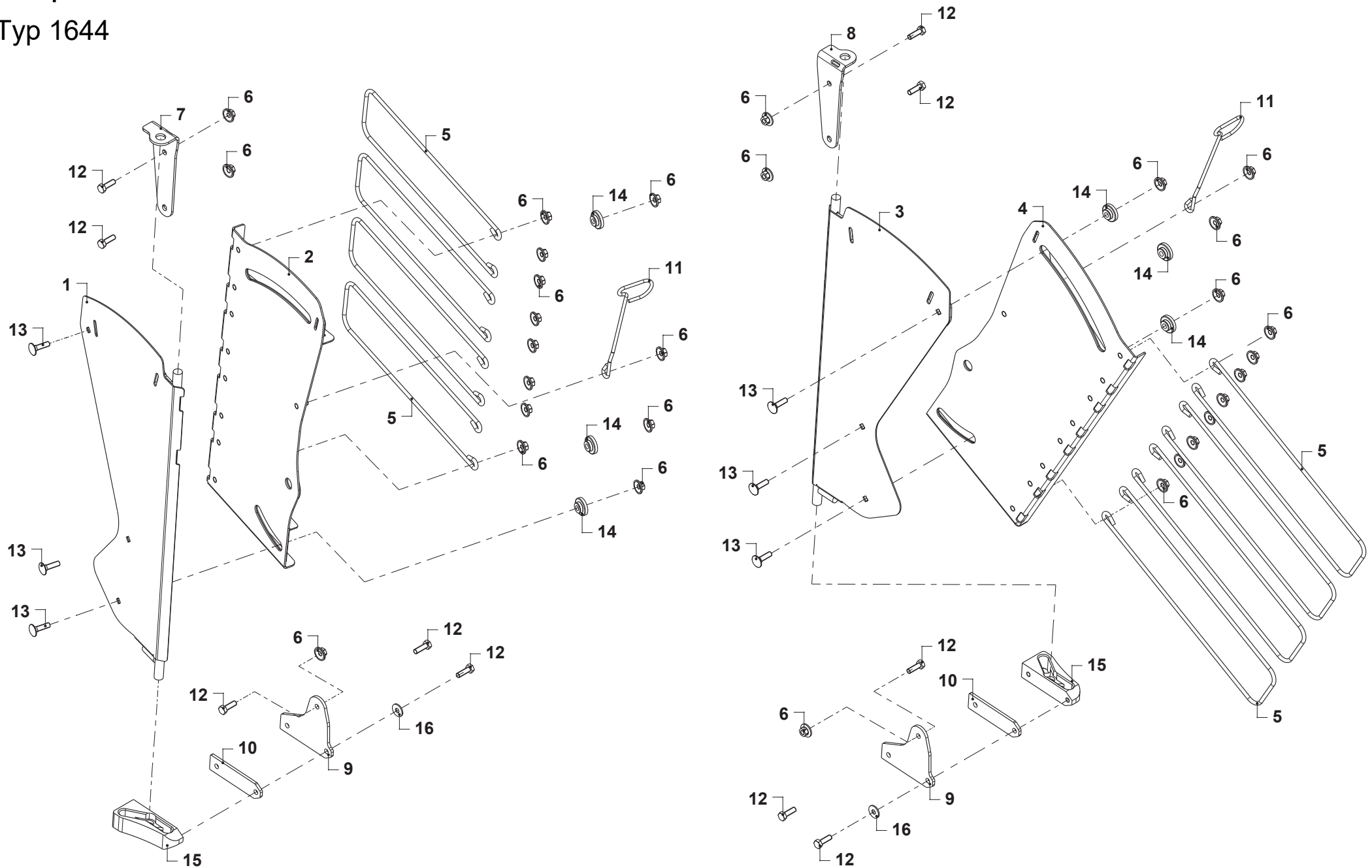
chapter 2.6.1 Aufsatz Gitter, grille de tour, griglia della torre, tower grid**Typ 1644**

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	17971		M8x30 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	52683		M8x35 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
3	31605		M8	8	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
4	31186		8.2x22.2x1.9	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer

chapter 2.6.2

Typ 1644

XP1031 =>



chapter 2.6.2 Seitenteile, panneaux latéraux, pannelli laterali, side panels

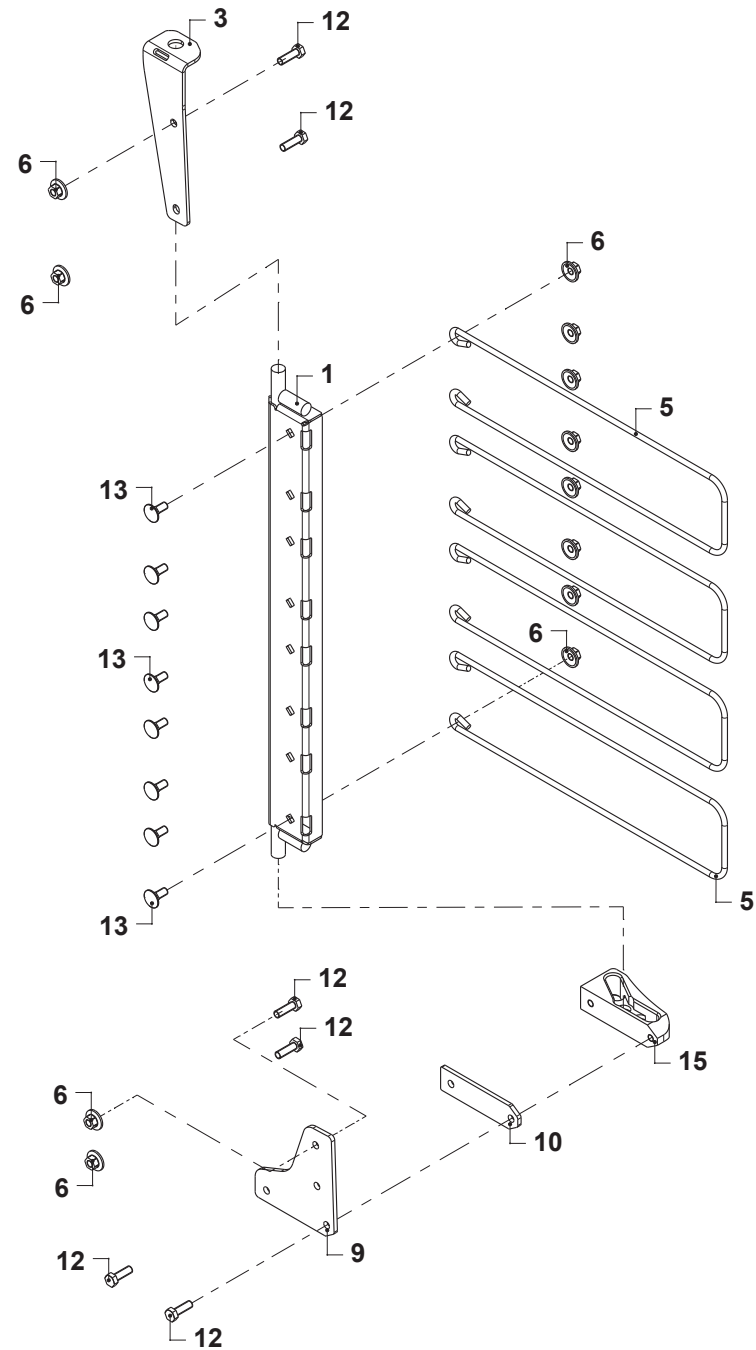
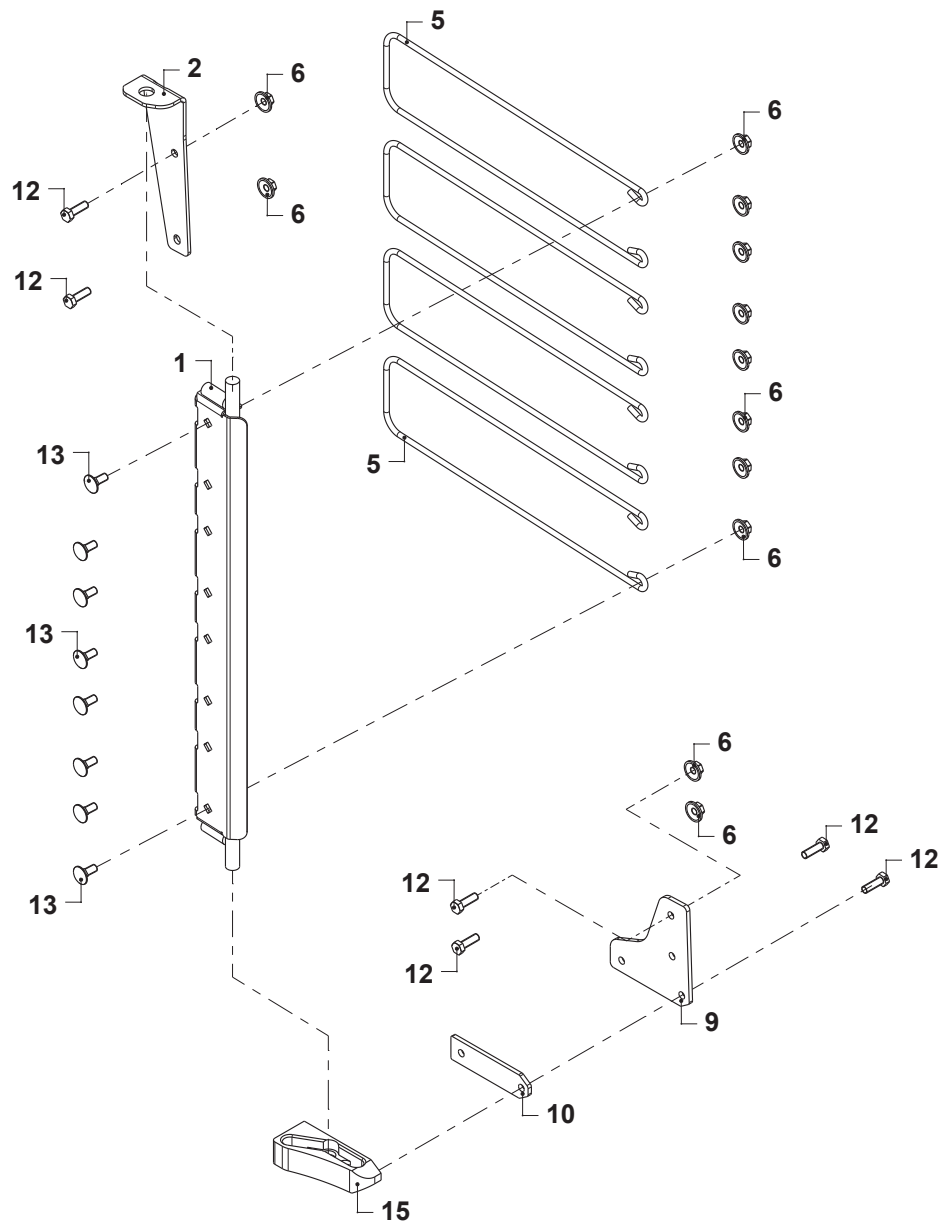
Typ 1644

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	283005			1	Seitenteil rechts	capote laterale droite	pezzo laterale destro	panel side right
2	283037			1	Klappe rechts	clapet droite	linguetta destra	flap right
3	283004			1	Seitenteil links	capote laterale gauche	pezzo laterale sinistro	panel side left
4	283036			1	Klappe links	clapet gauche	linguetta sinistra	flap left
5	282557			8	Zinke Gerade	fourchon	rebbio	tine
6	31605		M8	30	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
7	283002			1	Halter rechts	support droite	supporto destro	bracket right
8	283003			1	Halter links	support gauche	supporto sinistro	bracket left
9	283001			2	Halter	support	supporto	bracket
10	282897			2	Distanzplatte	plaque de distance	piastra distanziatore	plate distance
11	283034			2	Federbügel	archet de ressort	staffa di molla	strap spring
12	17970		M8x25 DIN 933	10	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
13	18036		M8x30 DIN 603	6	Flachrundschraube mit Mutter	vis avec ecrou	vite con dado	bolt with nut
14	283035			6	Führungsbüchse	douille de guidage	boccola di guida	bush guide
15	282580			2	Halter	support	supporto	bracket
16	31186		8.2x22.2x1.9	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer

chapter 2.6.3

Typ 1644

XP1000 => XP1030



chapter 2.6.3 Seitenteile, panneaux latéraux, pannelli laterali, side panels

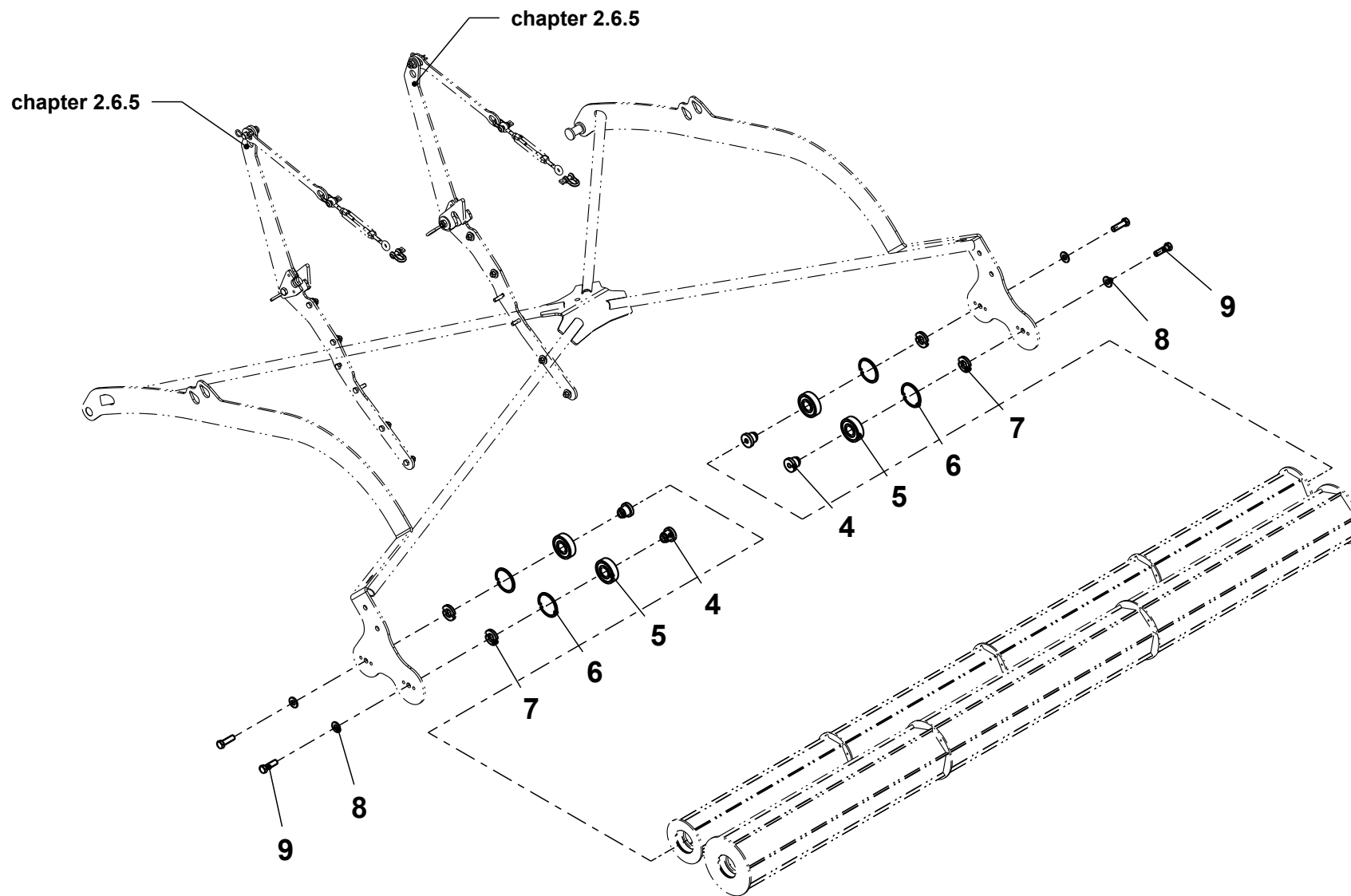
Typ 1644

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282893			2	Seitenteil	capote laterale	pezzo laterale	panel side
2	282891			1	Halter rechts	support droite	supporto destro	bracket right
3	282892			1	Halter links	support gauche	supporto sinistro	bracket left
5	282557			8	Zinke Gerade	fourchon	rebbio	tine
6	31605		M8	24	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
9	282898			2	Halter	support	supporto	bracket
10	282897			2	Distanzplatte	plaque de distance	piastra distanziatore	plate distance
12	17970		M8x25 DIN 933	12	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
13	31215		M8x20 4.60 DIN 603	16	Flachrundschrabe mit Mutter	vis avec ecrou	vite con dado	bolt with nut
15	282580			2	Halter	support	supporto	bracket

chapter 2.6.4

Typ 1644

XP1031 =>



chapter 2.6.4

Rollenniederhalter, appareil vers le bas rouleau, dispositivo verso il basso rotolo, down device roll

Typ 1644

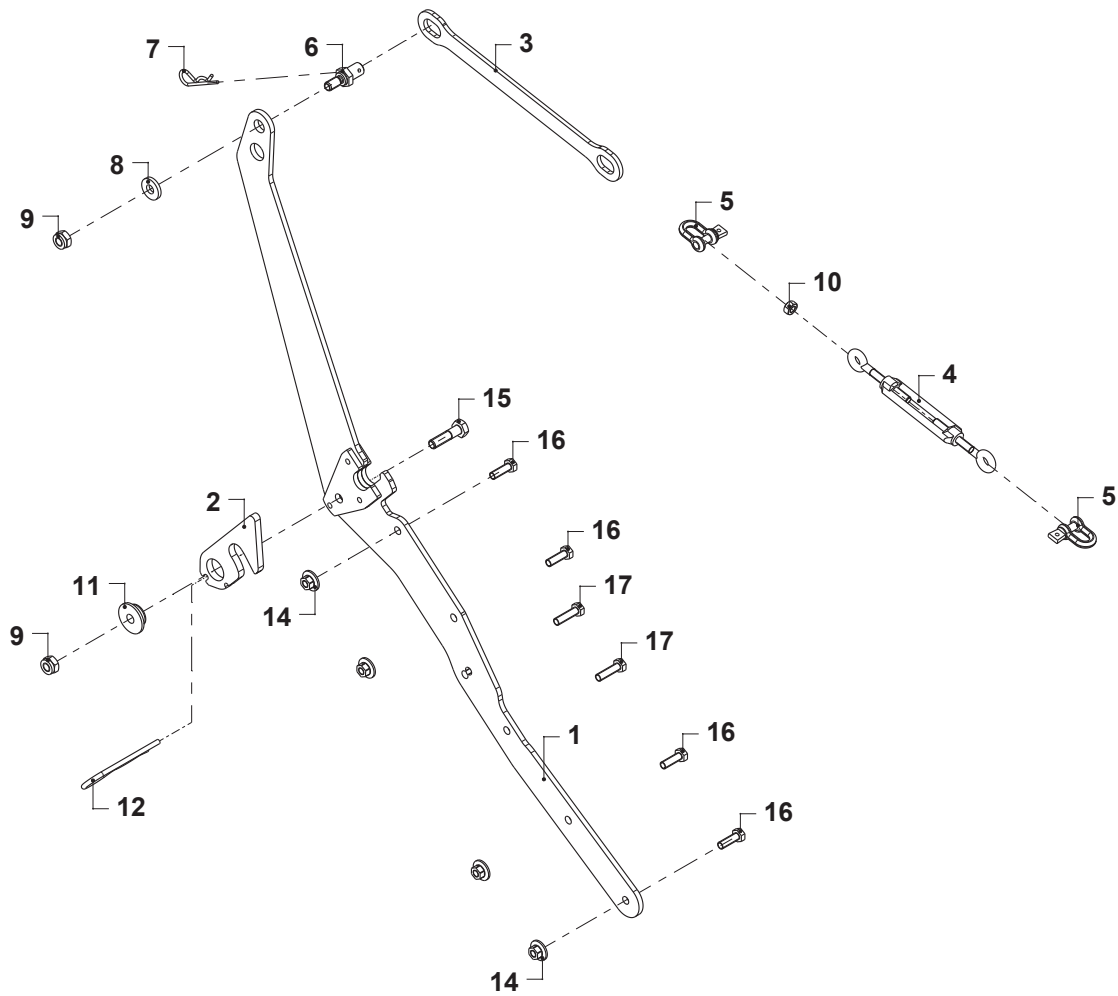
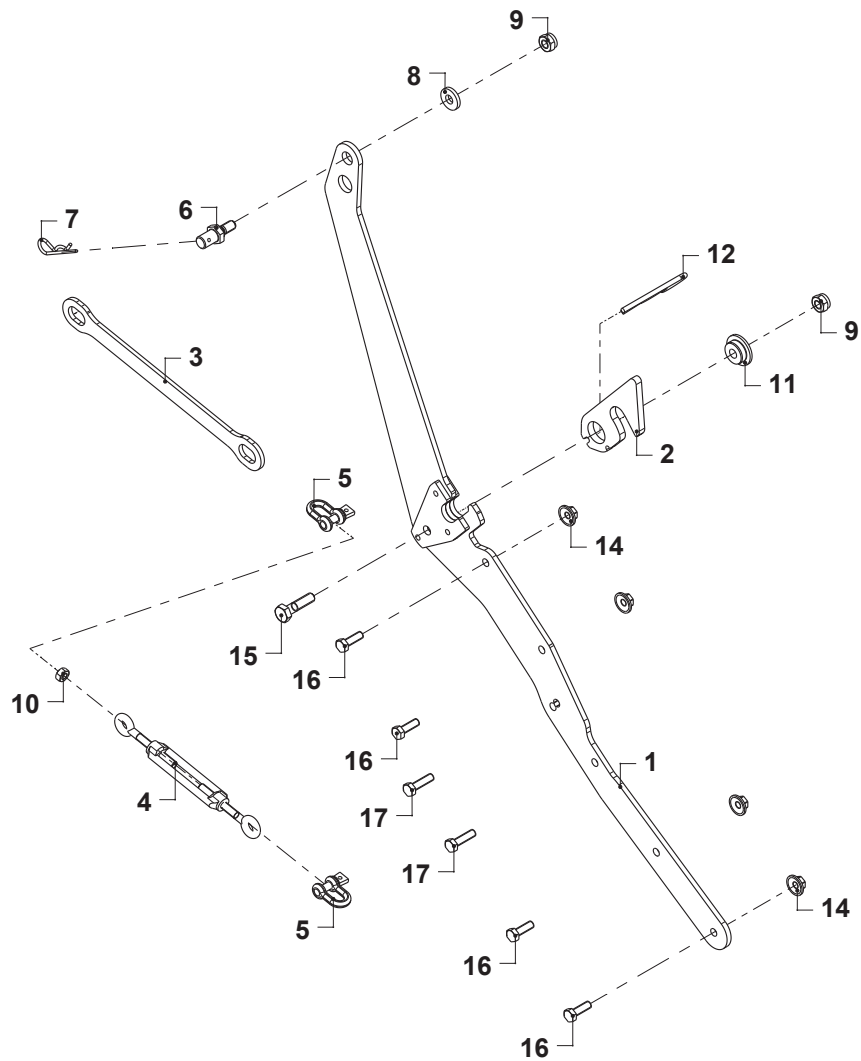
XP1031 =>

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
4	282919			4	Nabe	moyeu	mozzo	hub
5	102625		25X62X17 6305 2RS1	4	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
6	15737		62X2,00 DIN 472	4	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
7	282920			4	Distanzscheibe	rondelle entretoise	rondella distanziatore	distance washer
8	31184		12,4X27,2X1,8	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
9	66251		M12X40 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 2.6.5

Typ 1644

XP1031 =>



chapter 2.6.5 Rollenniederhalter, appareil vers le bas rouleau, dispositivo verso il basso rotolo, down device roll

Typ 1644

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	282889			2	Aufnahme	absorption	adadazione	base
2	282921			2	Riegel	verrou	chiavistello	bar
3	282973			2	Distanzscheibe	rondelle entretoise	rondella distanziatore	distance washer
4	95808			2	Spannschloss	serrure a tension	tenditore	turn buckle
5	35019			4	Schäkel	manille	maniglia	shackle
6	282974			2	Achse	essieu	asse	axle
7	16086		3x60x28	2	Vorsteckfeder	ressort de goupille	molla coppiglia	spring clevis pin
8	88828		10.5x25x4 DIN 7349	2	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
9	19253		M10 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
10	18055		M8 DIN 934	2	6kt-Mutter	ecrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
11	267495			2	Führungsbüchse	douille de guidage	boccola di guida	bush guide
12	83290		5x85x40	2	Vorsteckfeder	ressort de goupille	molla coppiglia	spring clevis pin
14	31605		M8	8	6kt-Mutter mit Spanscheibe	ecrou	dado	nut
15	18013		M10x40 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
16	17970		M8x25 DIN 933	8	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
17	17971		M8x30 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt